

**ATT TAL-2010 DWAR IR-REGISTRAZZJONI  
TA' INĠENJI TAL-AJRU**

**ARRANĠAMENT TAL-ATT**

		Artikoli
Taqsima I	Preliminari u Ġenerali	1 - 2
Taqsima II	Registrazzjoni ta' Inġenji tal-Ajru	3 - 17
Taqsima III	Registrant Internazzjonali	18 - 24
Taqsima IV	<i>Mortgages</i> fuq Inġenji tal-Ajru	25 - 41
Taqsima V	Privileġġi Speċjali fuq Inġenji tal-Ajru	42 - 44
Taqsima VI	Implimentazzjoni tal-Konvenzjoni ta' Cape Town	45 - 49
Taqsima VII	Regoli fuq l-Operat tad-Drittijiet ta' Garanzija fl-Inġenji tal-Ajru regolati minn Żewġ Taqsimiet ta' dan l-Att	50 - 55
Taqsima VIII	Mixxellanji	56 - 62

**SKEDI**

L-Ewwel Skeda	Il-Ligi ta' Implimentazzjoni fir-rigward tal-Konvenzjoni ta' Cape Town dwar il-Garanziji Internazzjonali fuq Tagħmir Mobbli u l-Protokoll dwar l-Inġenji tal-Ajru li jinsab magħha	
Kapitolu I	Il-kamp ta' applikazzjoni u disposizzjonijiet ġenerali	1 - 9
Kapitolu II	L-ghamla ta' garanzija internazzjonali; kuntratti ta' bejgh	10 - 11
Kapitolu III	Rimedji għal nuqqasijiet	12 - 25
Kapitolu IV	Registrazzjonijiet fis-sistema ta' registrazzjoni internazzjonali	26
Kapitolu V	Modalitajiet ta' registrazzjoni	26 - 32
Kapitolu VI	Għarfien ta' ċerti privileġġi u immunitajiet tal-Awtorità li Tissorvelja u tar-Registratur	33
Kapitolu VII	Għarfien tar-responsabbiltà tar-Registratur	34
Kapitolu VIII	Effetti ta' garanzija internazzjonali kontra terzi	35 - 36
Kapitolu IX	Ċessjoni ta' drittijiet assoċjati u garanziji internazzjonali; drittijiet ta' surroga	37 - 44
Kapitolu X	Dritt jew garanzija mhux konsenswali	45 - 46
Kapitolu XI	Ġurisdizzjoni	47 - 51
Kapitolu XII	Relazzjoni ma' Konvenzjonijiet oħra ( <i>mħollija barra intenzjonalment</i> )	52 - 55
Kapitolu XIII	Disposizzjonijiet Finali	56 - 57
It-Tieni Skeda	Formula ta' Tneħhija ta' Registrazzjoni Irrevokabbli u Awtorizzazzjoni ta' Talba għal Esportazzjoni	
It-Tielet Skeda	Elenku ta' Ghejjun u Materjal li għandhom jintużaw mill-Qorti	
Ir-Raba' Skeda	Taqsima A: Tabella tal-Klassifikazzjoni Ġenerali ta' Inġenji tal-Ajru Taqsima B: Marki Nazzjonali ta' Registrazzjoni ta' Inġenji tal-Ajru Registrati f'Malta	
Il-Hames Skeda	Emendi ta' Ligijiet	

**ABBOZZ TA' LIĠI**  
**msejjah**

*ATT biex jirregola r-registrazzjoni ta' inġenji tal-ajru u mortgages fuq inġenji tal-ajru u biex iħassar u jdahħal mill-ġdid diversi liġijiet eżistenti rigward materji bħal dawk; u biex jirregola r-registru tal-inġenji tal-ajru, biex jintroduci regoli dwar mortgages fuq inġenji tal-ajru, ir-registrazzjoni tagħhom u l-infurzar tagħhom, biex idahħal regoli dwar privileggi speċjali fuq inġenji tal-ajru, u biex jimplementa l-Konvenzjoni dwar Garanziji Internazzjonali u l-Protokoll li jinsab magħha dwar Materji li Għandhom x'Jaqsu ma' Tagħmir tal-Inġenji tal-Ajru.*

IL-PRESIDENT bil-parir u l-kunsens tal-Kamra tad-Deputati, imlaqqgħa f'dan il-Parlament, u bl-awtorità tal-istess, ħareġ b'liġi dan li ġej:-

**TAQSIMA I**

**PRELIMINARI U ĠENERALI**

Titolu fil-qosor  
u bidu fis-seħħ.

**1.** (1) It-titolu fil-qosor ta' dan l-Att hu l-Att tal-2010 dwar ir-Registrazzjoni ta' Inġenji tal-Ajru.

(2) Dan l-Att għandu jidhol fis-seħħ f'dik id-data li l-Ministru jista' jstabbilixxi b'avviż fil-Gazzetta, u dati differenti jistgħu jiġu hekk stabbiliti għal disposizzjonijiet differenti jew għal għanijiet differenti ta' dan l-Att.

Tifsir.

**2.** (1) F'dan l-Att, kemm-il darba r-rabta tal-kliem ma teħtieġx xort'ohra:

Kap. 499.

"l-Awtorità" tfisser l-Awtorità għat-Trasport f'Malta stabbilita bl-Att dwar l-Awtorità għat-Trasport f'Malta;

"Ċertifikat ta' Registrazzjoni" tfisser iċ-ċertifikat ta' registrazzjoni maħruġ mid-Direttur Ġenerali skont id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att;

"id-data effettiva" tfisser id-data stabbilita skont l-artikolu 56 tal-Ewwel Skeda;

"id-Depożitarju" tfisser il-Kwartier tal-Istitut Internazzjonali għall-Unifikazzjoni tad-Dritt Privat (UNIDROIT) f'Ruma;

"Dikjarazzjoni" tfisser dikjarazzjoni magħmula minn Stat li jkun qed isir parti mill-Konvenzjoni ta' Cape Town skont disposizzjoni jew disposizzjonijiet partikolari tal-Konvenzjoni jew tal-Protokoll dwar l-Ingenji tal-Ajru skont ma jkun il-każ;

"id-Direttur Ġenerali" tfisser id-Direttur Ġenerali responsabbli għall-Avjazzjoni Ċivili f'Malta, u safejn tkun nġhatat l-awtorità, kull persuna awtorizzata għal hekk mid-Direttur Ġenerali;

"ekwipaġġ" tfisser kull persuna impjegata jew li taħdem fuq ingenji tal-ajru f'titjira fil-waqt tan-negozju tal-ingenji tal-ajru;

"ftehim ta' kiri" tfisser ftehim li permezz tiegħu persuna (sid il-kera) tagħti dritt ta' pussess jew kontroll għal perjodu ta' żmien stipulat, ta' ingenji tal-ajru jew ta' magna ta' ingenji tal-ajru (bl-għażla li jixtri jew mingħajr dik l-għażla) lil persuna oħra (il-kerrej) bi hlas għal dik il-kera jew hlas ieħor, u l-frazzjonijiet "kera", "sullokazzjoni", "sullokatur" u "sub-konduttur" għandhom jifthiemu skont hekk u fejn tintuża l-kelma "kera", din għandha tinkludi "sullokazzjoni", fejn jintużaw il-kliem "sid il-kera", dawn għandhom jinkludu "sullokatur", u fejn tintuża l-kelma "kerrej", din għandha tinkludi "sub-konduttur";

"ftehim dwar l-operat", għall-finijiet tat-Taqsima II, tfisser ftehim ta' kiri u kull ftehim ieħor li bis-saħħa tiegħu l-operat ta' ingenji tal-ajru jingħata mis-sid (jew persuna awtorizzata biex tagħti setgħat bħal dawk, inkluż kerrej), lil persuna oħra u li taħtu l-pussess ta' jew kontroll fuq l-ingenji tal-ajru jkun vestit fl-operatur għal dak il-għan, u jinkludi ftehim ta' bejgħ bi drittijiet jew kundizzjonijiet b'riserva;

"Ftehim dwar iż-ŻEE" tfisser il-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea iffirmit fit-2 ta' Mejju, 1992 f'Oporto kif aġġustat bil-Protokoll iffirmit fi Brussell fis-17 ta' Marzu, 1993, kif modifikat jew supplimentat minn żmien għal żmien;

"garanzija reali" tfisser garanzija mogħtija skont ftehim ta' garanzija mħejji biex jiġu salvagwardati d-drittijiet ta' -

(a) persuna li tkun bejjieġh b'kondizzjoni taħt ftehim ta' titolu b'rizerva; jew

(b) id-drittijiet ta' persuna li tkun sid il-kera taħt kuntratt ta' kera,

u li tkun rikonoxxuta u registrata skont l-artikolu 41;

"ġurisdizzjoni approvata" tfisser kull pajjiż membru tal-Organizzazzjoni għall-Koperazzjoni u Żvilupp Ekonomiku u kull pajjiż ieħor approvat għall-finijiet ta' dan l-Att mill-Ministru b'avviż;

Kap. 386.

"impriża" għandha l-istess tifsira mogħtija lilha fl-artikolu 2 tal-Att dwar il-Kumpanniji;

"impriża tal-avjazzjoni" tfisser organizzazzjoni ġuridika stabbilita taħt il-liġijiet ta' Malta li l-oġġettivi tagħha huma:

- (a) li tippossjedi inġenji tal-ajru; jew
- (b) li topera inġenji tal-ajru; jew
- (ċ) li timmaniġġa inġenji tal-ajru; jew
- (d) li tagħmel negozju marbut ma':
  - (i) il-finanzjament;
  - (ii) l-assigurazzjoni;
  - (iii) is-senserija;
  - (iv) il-manutenzjoni;
  - (v) it-tiswija u l-eżami bir-reqqa;
  - (vi) il-klassifikazzjoni; jew
  - (vii) l-eżami tal-istat

ta' inġenji tal-ajru, u li tagħmel dak in-negozju kollu marbut magħhom jew negozju ancillari marbut magħhom;

Kap. 232.

"impriża tat-trasport bl-ajru" għandha l-istess tifsira mogħtija lilha fl-Att dwar l-Avjazzjoni Ċivili;

"inġenji tal-ajru" tfisser kull magna li tista' tiegħu support mill-atmosfera mir-reazzjonijiet tal-arja li ma jkunux reazzjonijiet tal-arja ma' wiċċ id-dinja kif jista' jiġi muri jew amplifikat mill-Ministru b'regolamenti iżda, li ma jkunux inġenji tal-ajru użati fis-servizzi militari, tad-dwana jew tal-pulizija ta' xi Stat;

"il-Konferenza Diplomatika" tfisser il-Konferenza Diplomatika li saret taħt l-awspicju kongunt tal-Organizzazzjoni dwar l-Avjazzjoni Ċivili Internazzjonali u l-Istitut Internazzjonali tad-Dritt Privat f'Capetown mid-29 ta' Ottubru sas-16 ta' Novembru 2001;

"il-Konvenzjoni ta' Capetown" u "il-Konvenzjoni" ifissru l-Konvenzjoni dwar Garanziji Internazzjonali fuq Apparat Mobbli li nfetħet għall-iffirmar f'Capetown fis-16 ta' Novembru 2001, li t-test tagħha hu konsolidat mat-test tal-Protokoll dwar l-Inġenji tal-Ajru u sostantivament riprodotta fl-Ewwel Skeda li tirrifletti l-Liġi ta' Implimentazzjoni;

"liċenza ta' operatur" tfisser liċenza mogħtija taħt l-artikolu 7 tal-Att dwar l-Avjazzjoni Ċivili lil impriża għat-trasport bl-ajru biex tipprovdi servizz ta' transport bl-ajru skont ma jingħad fil-liċenza ta' operatur; Kap. 232.

"il-Liġi ta' Implimentazzjoni" tfisser il-Mudell għal-Legislazzjoni Nazzjonali ta' Implimentazzjoni mhejji mill-Grupp ta' Hidma dwar l-Avjazzjoni tal-UNIDROIT, datat Awissu, 2008 sostantivament riprodotta fl-Ewwel Skeda;

"Ministru" tfisser il-Ministru responsabbli għat-trasport, u tinkludi kull persuna awtorizzata għal hekk minn dak il-Ministru;

"*mortgage*" tfisser ipoteka registrata skont dan l-Att u għandha, fejn il-kuntest hekk jehtieg, tinkludi piż ekwivalenti registrat fir-Registru Internazzjonali skont l-Ewwel Skeda, u "*mortgagee*" għandha tiftiehem skont hekk;

"operatur" tfisser il-persuna li jkollha d-dritt topera l-inġenji tal-ajru bħala sid, jew taħt ftehim dwar l-operat;

"il-Protokoll dwar l-Inġenji tal-Ajru" u "il-Protokoll" ifissru l-Protokoll li jinsab mal-Konvenzjoni dwar Garanziji Internazzjonali dwar Materji li Għandhom x'Jaqsma ma' Tagħmir tal-Inġenji tal-Ajru li nfetħet għall-iffirmar f'Capetown fis-16 ta' Novembru 2001, li t-test tiegħu hu konsolidat mat-test tal-Konvenzjoni ta' Capetown u riprodotta sostantivament fl-Ewwel Skeda li tirrifletti l-Liġi ta' Implimentazzjoni;

"registrant" tfisser dik il-persuna li f'isimha ingenji tal-ajru jkun registrat fir-Registru Nazzjonali tal-Ingenji tal-Ajru;

"Registru Nazzjonali tal-Ingenji tal-Ajru" jew "registru" ifissru r-registru li għandu jinżamm mid-Direttur Ġenerali skont l-artikolu 4;

"rizoluzzjoni" tfisser risoluzzjoni tal-Kamra tad-Deputati;

"servizz tal-ajru" tfisser titjira jew sensiela ta' titjiriet li fuqhom jingarru passigġieri, merkanzija u, jew posta bi hlas u, jew b'kiri;

"Stat taż-ŻEE" tfisser Stat li hu parti għall-Ftehim dwar iż-ŻEE;

"titolu temporanju" għall-finijiet tat-Taqsima II, tfisser ftehim ta' kirja, ftehim dwar l-operat, jew ftehim simili.

(2) It-tifsira tal-kliem li hemm riferenza għalihom fis-subartikolu ta' qabel dan hi supplimentata bit-tifsiriet li hemm fl-artikolu 1 tal-Ewwel Skeda għall-finijiet tal-imsemmija Skeda. Meta kliem użat f'dan l-Att hu mfisser fl-Ewwel Skeda, dik it-tifsira għandha wkoll tapplika fl-interpretazzjoni tad-disposizzjonijiet ta' dan l-Att.

(3) Meta dan l-Att jirreferi għal materja li tista' tkun preskritta, hlief jekk dan l-Att espressament jinnomina l-persuna awtorizzata u l-mod kif dan għandu jsir, dik il-materja tista' tiġi preskritta mill-Ministru permezz ta' regolamenti, mill-Awtorità permezz ta' direttivi, jew mid-Direttur Ġenerali permezz ta' linji gwida jew xi wieħed minnhom jew ilkoll kemm huma kif jista' jiġi deċiż, iżda f'każ ta' konflitt, regolament mill-Ministru jipprevali fuq direttiva, u direttiva tipprevali fuq linja gwida.

Prevalenza tal-Liġi ta' Implimentazzjoni f'każ ta' konflitt.

(4) Meta tkun tapplika l-Liġi ta' Implimentazzjoni, din tipprevali fuq kull taqsima oħra ta' dan l-Att u fuq kull liġi oħra, f'każ ta' konflitt.

(5) Safejn xi materja li għaliha tipprovdi l-Liġi ta' Implimentazzjoni ma tkunx regolata b'dan l-Att, allura l-Liġi ta' Implimentazzjoni għandha tirregola dik il-materja u kull liġi oħra għandha tinftiehem bħala li tagħti effett lil dawk id-disposizzjonijiet tal-Liġi ta' Implimentazzjoni kif dan ikun japplika.

Applikazzjoni tal-Liġi ta' Implimentazzjoni f'każ ta' lakuna.

(6) Meta dan l-Att ma jgħid xejn dwar xi materja, dik il-materja għandha tiġi deċiża skont il-prinċipji riflessi f'disposizzjonijiet oħra ta' liġijiet oħra ta' Malta li għandhom x'jaqsmu mal-avjazzjoni.

(7) Dan l-Att għandu jinftehem b'mod konsistenti mar-Regolament KE Nru 1008/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Settembru, 2008 dwar regoli komuni għall-operat ta' servizzi tal-ajru fil-Komunità.

(8) Safejn l-operat ta' servizzi tal-ajru isir barra l-Komunità Ewropea, dan l-Att għandu jinftehem b'mod konsistenti mal-Ftehim Internazzjonali li jkunu japplikaw għall-avjazzjoni u li Malta tkun parti minnhom.

## TAQSIMA II

### REGISTRAZZJONI TA' INĠENJI TAL-AJRU

3. (1) Inġenji tal-ajru jista' jiġi registrat f'Malta u jkun sogġett għal-liġijiet ta' Malta u jkollu d-drittijiet u privileġġi ta' inġenji tal-ajru Malti bla ħsara għad-disposizzjonijiet ta' dan l-Att u r-regolamenti maħruġa tahtu u kull liġi oħra li tista' tkun applikabbli għalih, komprizi:

Inġenji tal-ajru  
registrati taht  
dan l-Att.

(a) l-Att dwar l-Avjazzjoni Ċivili;

Kap. 232.

(b) l-Att dwar l-Avjazzjoni Ċivili (Ċertifikati ta' Operaturi tal-Ajru), fejn rilevanti; u

Kap. 218.

(ċ) kull liġi oħra li tkun tapplika għall-operat ta' inġenji tal-ajru u avvenimenti li jsiru fuqhom jew f'rabta magħhom.

(2) L-Awtorità hi l-awtorità għar-registrazzjoni tal-inġenji tal-ajru f'Malta u għandha tirreġistra dik ir-registrazzjoni f'reġistru li għandu jinżamm mid-Direttur Ġenerali, li lilu qegħdin hawn jiġu delegati s-setgħat kollha marbuta mar-registrazzjoni.

(3) Tista' wkoll issir ir-registrazzjoni ta' inġenji tal-ajru li jkun għadu taht kostruzzjoni kemm jista' jkun malajr wara li jkun unikament identifikabbli, taht daww il-kondizzjonijiet li l-Ministru jista' jippreskrivi b'regolamenti. Deskrizzjoni ta' inġenji tal-ajru li jkollu n-numru tas-serje tal-manifattur, isem il-manifattur u t-titlu tal-mudell tiegħu jkunu biżżejjed biex inġenji tal-ajru jkun unikament identifikabbli.

Għall-finijiet ta' dan l-Att, il-manifattur tal-inġenji tal-ajru għandu, sakemm ma jkunx espressament ftiehem xort'oħra max-xerrej, jiġi kunsidrat li jkun is-sid ta' dak l-inġenji tal-ajru taht kostruzzjoni u għandu, sakemm jissodisfa r-rekwiżiti ta' dan l-Att, ikun intitolat li jirreġistra inġenji tal-ajru skont hekk.

(4) Il-garanzija f'ingenji tal-ajru registrat skont dan l-Att, tista' tinqasam f'ishma jew garanziji oħra kif jista' jiġi speċifikat meta ssir ir-registrazzjoni u d-Direttur Ġenerali għandu jiehu nota tal-garanzija fl-ingenji tal-ajru skont l-artikolu 4(2)(b)(i) b'dak il-mod li jkun jirrifletti l-interessi tas-sjieda fl-ingenji tal-ajru.

Operatur jew *trustee* li jirreġistra ingenji tal-ajru jisa' jitlob li l-pożizzjoni tiegħu bħala reġistrant tiġi reġistrata aktar minn darba biex tirrifletti prinċipali li ġew qabel jew garanziji benefiċjarji.

(5) Meta ingenji tal-ajru jiġi registrat, il-magni ta' dak l-ingenji tal-ajru u kull magna li tista' tiegħu posthom tista' tittiehed nota tagħhom fir-Registru Nazzjonali tal-Ingenji tal-Ajru fuq talba tar-reġistrant u, meta l-magni ma jkunux jappartjenu lir-reġistrant, bil-kunsens tas-sid tal-imsemmija magni.

Registru  
Nazzjonali tal-  
Ingenji tal-Ajru.

**4.** (1) Għandu jkun hemm Registru Nazzjonali tal-Ingenji tal-Ajru li jinżamm mid-Direttur Ġenerali f'forma fiżika jew elettronika kif jista' jiddeciedi l-Ministru.

(2) Meta ingenji tal-ajru jiġi registrat skont dan l-Att, id-Direttur Ġenerali għandu jirreġistra jew jiehu nota ta' transazzjonijiet jew ta' informazzjoni skont dan l-artikolu u disposizzjonijiet oħra ta' dan l-Att b'dak il-mod kif jista' jiġi preskritt minn żmien għal żmien. F'konformità ma' dan is-subartikolu:

(a) id-Direttur Ġenerali għandu jirreġistra dan li ġej fir-registru:

(i) id-dettalji fiżiċi tal-ingenji tal-ajru;

(ii) id-dettalji fiżiċi tal-magni mwahħla mal-ingenji tal-ajru u l-magni li jistgħu jitwahħlu flokhom li jkunu jappartjenu lir-reġistrant sa fejn dawn ikunu maħsuba li jintużaw fuq l-ingenji tal-ajru;

(iii) l-isem u l-indirizz tar-reġistrant u l-kapaċità li fiha r-reġistrant ikun irreġistra l-ingenji tal-ajru skont l-artikolu 5;

(iv) id-dettalji ta' kull *mortgage* registrat fuq l-ingenji tal-ajru, u sussegwentement it-transazzjonijiet kollha marbuta mal-*mortgages* li jistgħu jkunu registrati skont dan l-Att;

(v) id-dettalji ta' kull tneħħija ta' registrazzjoni li tkun irrevokabbli u awtorizzazzjoni għal talba għal esportazzjoni, jew kull prokura, irrevokabbli jew

xort' oħra, f' dokument separat jew bhala parti minn ftehim bejn il-partijiet, mogħtija lil sid jew lil sid il-kera ta' inġenji tal-ajru jew mogħtija bhala garanzija lill-*mortgagee*, jew lil terza persuna għall-benefiċċju ta' persuna bħal dik, li jagħtu s-setgħat marbuta mal-eżerċizzju tad-drittijiet relatati mal-inġenji tal-ajru, jew għall-għeluq tar-registru f' isem ir-registrant u, fil-każ fejn jingħata mandat jew prokura għal perjodu ta' żmien speċifikat li wara li jgħaddi ż-żmien il-mandat jew il-prokura jiskadu, dik id-data ukoll għandha tiġi mniżżla fir-registru u r-registrazzjoni tal-mandat ma jkollha l-ebda effett wara dik id-data;

(vi) kull att ieħor li għandu jiġi registrat fir-Registru Nazzjonali tal-Inġenji tal-Ajru taħt id-disposizzjonijiet tal-artikolu 31 jew ta' kull liġi oħra;

(b) id-Direttur Ġenerali għandu jiehu nota tal-affarijiet li ġejjin fir-Registru Nazzjonali tal-Inġenji tal-Ajru jekk jintalab li jagħmel dan mir-registrant jew minn xi persuna oħra li, bil-kunsens tar-registrant, turi li jkollha interess li dik l-informazzjoni tiddaħħal fir-Registru Nazzjonali tal-Inġenji tal-Ajru:

(i) id-drittijiet li jappartjenu lil proprjetarju tal-inġenji tal-ajru jew ta' magna inkluż meta:

1. ikunu fil-pussess ta' *trustee*, għal interess wieħed jew aktar minn interess wieħed;
2. ikunu jappartjenu lil sid wieħed jew aktar;
3. ikunu maqsumin f'ishma frazzjonali jew mod ieħor;
4. ikunu miżmuma taħt ftehim b'riserva tad-drittijiet ta' sjieda jew kundizzjonijiet oħra li jaffettwaw it-titolu skont l-artikolu 31.

L-informazzjoni u d-dokumenti li għandhom jingħataw lid-Direttur Ġenerali rigward dak kollu hawn fuq imsemmi jistgħu jiġu preskritti minn żmien għal żmien;

(ii) id-drittijiet tal-kerrej għar-rigward tal-inġenji tal-ajru jew ta' magna u l-ħwejjeġ kollha li għandhom

x'jaqsmu magħhom skont l-artikolu 31;

(iii) id-dettalji tal-aġent residenti meta r-registrant ikun registrant internazzjonali;

(iv) informazzjoni dwar kull garanzija reali internazzjonali registrata fir-Registru Internazzjonali u d-debitur ta' dik il-garanzija.

(3) Ma għandhiex tkun kundizzjoni għar-registrazzjoni li registrant ta' inġenji tal-ajru jkollu d-drittijiet ta' sjieda u, jew drittijiet ta' sid il-kera fl-inġenji tal-ajru jew fil-magni tiegħu mnizzlin fir-Registru Nazzjonali tal-Inġenji tal-Ajru.

(4) Ir-Registrazzjoni fir-Registru Nazzjonali tal-Inġenji tal-Ajru, kemm permezz ta' *record* jew notazzjoni, għandu jkollha l-effetti legali li ġejjin fir-rigward tal-informazzjoni u l-atti li għalihom tirriferi:

(a) tirrendi l-informazzjoni pubblika u l-informazzjoni titqies li tkun disponibbli għal terzi;

(b) l-atti jkunu effettivi fil-konfront ta' terzi;

(c) toħloq prijorità skont id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att u l-liġi applikabbli, bejn drittijiet differenti, iżda, ħlief kif imsemmi fl-Ewwel Skeda, in-notazzjoni ta' drittijiet ta' sjieda jew ta' sid il-kera ma għandhomx ifissru xi prijorità fuq id-drittijiet tad-detentur ta' *mortgage* registrat;

(d) meta jkun hemm kondizzjoni espressa mar-registrazzjoni, hi toħloq effetti legali bejn il-partijiet għal ċerti transazzjonijiet; u

(e) jkollha l-effetti kollha taħt il-liġi applikabbli.

Registranti ta' inġenji tal-ajru għandhom ikunu l-operaturi tal-inġenji tal-ajru.

**5.** (1) Inġenji tal-ajru jista' jkun registrat fir-Registru Nazzjonali tal-Inġenji tal-Ajru minn kull persuna msemmija fl-artikolu 6, meta jiġu sodisfatti dawk il-ħtiġiet li huma preskritti b'dan l-Att jew kif jista' jiġi aktar preskritt permezz ta' regolamenti, u li tista' tkun:

(a) sid tal-inġenji tal-ajru li jopera l-imsemmi inġenji tal-ajru; jew

(b) sid ta' inġenji tal-ajru li qed jinbena jew li temporanjament mhuwiex qed jiġi operat jew immanigġat; jew

(ċ) operatur ta' inġenji tal-ajru taħt titolu temporanju li jissodisfa l-kondizzjonijiet li jistgħu jiġu preskritti; jew

(d) xerrej ta' inġenji tal-ajru taħt bejgħ kondizzjonali jew riserva ta' titolu jew ftehim simili li jissodisfa l-kondizzjonijiet li jistgħu jiġu preskritti u li tkun awtorizzata taħt dak il-ftehim biex topera l-inġenji tal-ajru.

(2) Għall-finijiet tas-subartikolu (1)(ċ) u (d), id-Direttur Ġenerali għandu jeżerċita d-diskrezzjoni tiegħu dwar jekk ftehim ta' operatur jikkwalifikax biex inġenji tal-ajru jiġi reġistrat skont dak il-ftehim.

L-informazzjoni u d-dokumenti li għandhom jingħataw lid-Direttur Ġenerali bħala prova tad-dritt biex jiġi operat inġenji tal-ajru jistgħu jiġu preskritti minn żmien għal żmien.

(3) Meta applikant għar-reġistrazzjoni ta' inġenji tal-ajru jkun persuna li għandha titolu temporanju, kemm jekk ikun hemm persuna kkwalifikata li jkollha garanzija fuq l-inġenji tal-ajru bħala sid, kemm jekk le, l-inġenji tal-ajru jista' jiġi reġistrat f'isem dik il-persuna meta d-Direttur Ġenerali jkun sodisfatt li l-inġenji tal-ajru jista' b'mod ieħor jiġi reġistrat b'mod tajjeb, u, bla ħsara għad-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu, l-inġenji tal-ajru jista' jibqa' hekk reġistrat sakemm idum it-titolu temporanju.

**6.** (1) Il-persuni li ġejjin ikunu kwalifikati biex jirreġistraw kull inġenji tal-ajru fir-Registru Nazzjonali tal-Inġenji tal-Ajru, kemm jekk dak l-inġenji tal-ajru jintuza biex jipprovdi servizzi tal-ajru, kemm jekk mod ieħor, fil-kapaċità msemmija fl-artikolu 5:

Persuni  
kwalifikati.

(a) il-Gvern ta' Malta;

(b) ċittadin ta' Malta jew ċittadin ta' Stat Membru tal-Unjoni Ewropea jew ta' Stat taż-ŻEE, jew l-Iżvizzera, li jkollu post ta' residenza jew negozju f'Malta, fl-Unjoni Ewropea, fiż-Żona Ekonomika Ewropea jew fl-Iżvizzera, li jinkludi persuna li taqsam is-sjieda ta' dak l-inġenji tal-ajru permezz tal-komunità tal-akkwisti li tkun teżisti bejn dik il-persuna u ċittadin kif imsemmi hawn qabel li f'ismu jkun reġistrat l-inġenji tal-ajru;

(ċ) impriża li tkun iffurmata u teżisti skont il-ligijiet ta' Malta, jew ta' Stat Membru tal-Unjoni Ewropea, jew taż-Żona Ekonomika Ewropea jew tal-Iżvizzera u li jkollha l-uffiċċju reġistrat, l-amministrazzjoni ċentrali u l-post prinċipali f'Malta, fl-Unjoni Ewropea, fiż-Żona Ekonomika Ewropea jew fl-

Iżvizzera, li mhux inqas minn ħamsin fil-mija tal-ishma jkunu jappartjenu u effettivament kontrollati mill-Gvern ta' Malta jew minn Stat Membru tal-Unjoni Ewropea, jew minn persuni msemmin fil-paragrafu (b), kemm direttament jew indirettament permezz ta' impriza intermedja waħda jew aktar;

(d) persuna naturali li tkun ċittadin ta', jew impriza stabbilita fi, ġuridizzjoni approvata, barra minn dawk imsemmija fil-paragrafi (b) u (c), tkun kwalifikata biex tirreġistra inġenji tal-ajru li jkun qiegħed jinbena jew inġenji tal-ajru li mhux użat biex jipprovdi servizzi tal-ajru jekk dik il-persuna:

(i) jkollha, għas-sodisfazzjoni tad-Direttur Ġenerali, il-kapaċità legali biex tkun is-sid jew biex topera inġenji tal-ajru skont il-ligi li taħtha tkun stabbilita jew irreġistrata;

(ii) tikkonforma mal-ħtiġiet stabbiliti taħt dan l-Att, u kull regolament magħmul jew linja gwida maħruġa skont dan l-Att;

(iii) tissodisfa lid-Direttur Ġenerali li tista' u li tkun sejra tosserva kif meħtieġ il-ligijiet ta' Malta dwar l-avjazzjoni ċivili; u

(iv) tosserva l-ħtiġiet applikabbli għal reġistrant internazzjonali skont it-Taqsima III.

(2) Meta applikant għal reġistrazzjoni jkun *trustee*, id-Direttur Ġenerali għandu jqis il-benefiċjarji tat-*trust* rilevanti biex jiddetermina l-eligibilità tat-*trustee* biex dan jirreġistra l-inġenji tal-ajru skont dan l-Att u ma għandhiex titqies in-nazzjonalità tat-*trustee* innifsu:

Iżda d-Direttur Ġenerali għandu jimplementa proċeduri biex jiżgura l-kunfidenzjalità tal-informazzjoni li jista' jikseb dwar l-identità tal-benefiċjarji u ma għandux jagħmel din l-informazzjoni disponibbli għal terzi mingħajr il-kunsens bil-miktub minn qabel tat-*trustee*, debitament awtentikat, jew mod ieħor skont id-disposizzjonijiet tal-Att dwar is-Segretezza Professjonali.

Kap. 377.

(3) F'dan l-Att, kull referenza għal interess f'inġenji tal-ajru ma tinkludix referenzi għal interess f'inġenji tal-ajru li persuna tkun intitolata għalih biss minħabba fis-sħubija tagħha fi klabb tal-ajruplani u r-referenzi f'din it-Taqsima għal reġistrant jinkludu, fil-każ ta' persuna mejta, il-werrieta tiegħu skont il-ligi u fil-każ ta' korp magħqud li ġie stralċjat, l-istralċjatur jew, sakemm jiġi maħtur

stralċjatur, kull wiehed mid-diretturi meta jsir l-istralċ, jew azzjoni ekwivalenti fil-ġurisdizzjoni applikabbli.

7. (1) Meta l-applikazzjoni għar-registrazzjoni ta' inġenji tal-ajru tkun ibbażata fuq sjieda u meta aktar minn persuna waħda jkollha interess f'inġenji tal-ajru, f'dak il-każ għall-inqas ħamsin fil-mija tas-sidien ta' ishma fl-inġenji tal-ajru għandhom ikun eliġibbli bħala persuni kwalifikati, iżda l-Ministru jista' b'regolamenti jistabbilixxi kondizzjonijiet differenti, inklużi limiti minimi differenti ta' parteċipazzjoni fis-sjieda minn persuni kwalifikati li jkunu eliġibbli biex jirreġistraw inġenji tal-ajru meta dan ikun jappartjeni lil aktar minn persuna waħda.

Kondizzjonijiet għal eliġibilità għal sjieda kongunta jew frazzjonali.

(2) L-istess regola għandha tapplika meta l-applikant għal registrazzjoni jkun *trustee* meta għandha ssir referenza għall-interessi benefiċjarji *mutatis mutandis*.

(3) Meta l-applikazzjoni għar-registrazzjoni tal-inġenji tal-ajru tkun ibbażata fuq l-operazzjoni ta' dak l-inġenji tal-ajru u meta dik l-operazzjoni titwettaq minn aktar minn persuna waħda, f'dak il-każ l-operaturi kollha tal-inġenji tal-ajru għandhom ikunu eliġibbli bħala persuni kwalifikati:

Izda fil-każ ta' inġenji tal-ajru li ma jkunx użat biex jipprovdi servizzi tal-ajru, il-Ministru jista' b'regolamenti jistabbilixxi kondizzjonijiet differenti għall-eliġibilità biex jiġi registrat inġenji tal-ajru meta dan ikun operat minn aktar minn persuna waħda.

8. (1) L-applikazzjoni għal registrazzjoni ta' inġenji tal-ajru għandha ssir bil-miktub fuq il-formola preskritta lid-Direttur Ġenerali, u għandha tinkludi jew ikollha mehmuż magħha dawk id-dettalji u provi li jirrigwardaw l-inġenji tal-ajru, is-sjieda, l-akkwist, iċ-*chartering* u l-operazzjoni tiegħu u l-kwalifiki tar-registrant kif jista' jkun preskritti biex id-Direttur Ġenerali jkun jista' jiddetermina jekk inġenji tal-ajru jista' jkun registrat b'mod xieraq u biex id-Direttur Ġenerali jkun jista':

Applikazzjonijiet għal-registrazzjoni.

(a) joħroġ Ċertifikat ta' Registrazzjoni; u

(b) jiddetermina l-klassifikazzjoni tal-inġenji tal-ajru għall-finijiet tal-applikazzjoni ta' dan l-Att u ta' kull regola jew regolament applikabbli.

(2) Id-Direttur Ġenerali jista' minn żmien għal żmien joħroġ linji gwida sabiex jiddetermina l-applikabilità ta' regoli meta inġenji tal-ajru jkun użat parzjalment għal remunerazzjoni u, jew kiri, u parzjalment le, bla ħsara għall-osservanza kif xieraq tal-

konvenzjonijiet internazzjonali u regolamenti applikabbli.

Dettalji tal-  
inġenji tal-ajru,  
magni, eċċ., li  
għandhom  
jitniżżlu fir-  
Reġistru  
Nazżjonali tal-  
Inġenji tal-Ajru.

**9.** Meta jirċievi applikazzjoni għal reġistrazzjoni ta' inġenji tal-ajru u wara li jkun sodisfatt li l-inġenji tal-ajru jista' jkun hekk reġistrat, id-Direttur Ġenerali għandu jirreġistra l-inġenji tal-ajru jkun fejn ikun, u għandu jniżżel fir-reġistru d-dettalji li ġejjin li jirrigwardaw l-inġenji tal-ajru:

- (a) in-numru taċ-ċertifikat tar-reġistrazzjoni;
- (b) il-marki nazżjonali tal-inġenji tal-ajru, u l-marki tar-reġistrazzjoni assenjati lill-inġenji tal-ajru mid-Direttur Ġenerali;
- (ċ) isem min bena l-inġenji tal-ajru u l-kariga tiegħu;
- (d) in-numru tas-serje tal-inġenji tal-ajru; u
- (e) il-manifattur, in-numri ta' serje, u d-dettalji fiżiċi tal-magni mehmuzin mal-inġenji tal-ajru u kull magna li titqiegħed flokhom intiza għall-użu fl-inġenji tal-ajru.

Ċertifikat ta'  
reġistrazzjoni.

**10.** (1) Id-Direttur Ġenerali għandu jagħti lill-persuna li f'isimha l-inġenji tal-ajru jkun reġistrat ċertifikat ta' reġistrazzjoni li ma jistax jiġi trasferit, u li jkun fih id-dettalji msemmija fl-artikolu 9(1) u d-data tal-ħruġ ta' dak iċ-ċertifikat.

(2) Meta inġenji tal-ajru jkun reġistrat minn reġistrant taħt l-artikolu 5(ċ) jew (d), kull persuna li jkollha xi interess pemezz tal-fatt li tkun is-sid jew ikollha titolu fl-inġenji tal-ajru jew sehem fih tista' titlob bil-miktub lid-Direttur Ġenerali biex ikollha isimha, l-indirizz u interess ta' sjieda jew it-titolu mnizzla fiċ-ċertifikat tar-reġistrazzjoni.

(3) Ċertifikat ta' reġistrazzjoni jinħareġ meta inġenji tal-ajru jkun reġistrat waqt li jkun qed jinbena, iżda ċ-ċertifikat għandu espressament jiddikjara li l-inġenji tal-ajru ma jistax jiġi operat sakemm ma jiġux osservati d-disposizzjonijiet tal-liġi applikabbli.

(4) Ċertifikat ta' reġistrazzjoni li jkun jidher li ġie ffirmat mid-Direttur Ġenerali jew minn uffiċjal ieħor awtorizzat għandu jitqies bħala prova *prima facie* li jkun ġie hekk maħruġ, u dwar il-kontenut tiegħu.

Obbligu tar-  
reġistrant biex  
jinnotifika d-  
Direttur  
Ġenerali dwar  
ċerti  
avvenimenti.

**11.** (1) Kull reġistrant ta' inġenji tal-ajru għandu minnufih jinforma lid-Direttur Ġenerali bil-miktub dwar -

- (a) kull bidla fid-dettalji li jkunu ingħataw lid-Direttur Ġenerali meta tkun saret l-applikazzjoni għar-reġistrazzjoni tal-

inġenji tal-ajru jew it-titolu fuqu;

(b) il-qerda tal-inġenji tal-ajru, jew it-tnehhija permanenti mill-użu;

(ċ) fil-każ ta' inġenji tal-ajru registrat skont l-artikolu 5(ċ), it-tmiem tat-titolu temporanju u fil-każ ta' inġenji tal-ajru registrat skont l-artikolu 5(d), kull avveniment li jgħib fis-seħħ it-tehid lura tat-titolu għand il-bejjiegħ tal-inġenji tal-ajru jew il-pussess, kontroll jew operazzjoni tal-inġenji tal-ajru lil persuna li ma tkunx ir-registrant; u

(d) meta l-inġenji tal-ajru jkun suġġett għal *mortgage* registrat jew xi garanzija reali oħra, kull avveniment li jwassal għall-infurzar tagħhom li jkollu l-effett li jittrasferixxi t-titolu jew il-pussess, il-kontroll jew l-operazzjoni tal-inġenji tal-ajru lil persuna li ma tkunx ir-registrant.

(2) Ir-registrant għandu jagħti dik l-informazzjoni li tista' tiġi mitluba li għandha x'taqsam ma' xi avveniment fuq imsemmi fi żmien hamest ijiem tax-xogħol minn meta ssir talba bil-miktub mid-Direttur Ġenerali.

**12.** Id-Direttur Ġenerali jista', kull meta jidhirlu li jkun meħtieġ jew xieraq li jagħmel hekk, sabiex jagħti effett lil din it-Taqsuma, jew biex jaġġorna, jew mod ieħor jikkoreġi d-dettalji fir-Registru Nazzjonali tal-Inġenji tal-Ajru jew fiċ-ċertifikat ta' registrazzjoni, jemenda r-Registru Nazzjonali tal-Inġenji tal-Ajru jew iċ-ċertifikat ta' registrazzjoni:

Agġornar tar-Registru Nazzjonali tal-Inġenji tal-Ajru.

Izda meta jkun hemm *mortgage* fuq l-inġenji tal-ajru registrat fir-Registru Nazzjonali tal-Inġenji tal-Ajru, id-Direttur Ġenerali għandu jagħti lill-*mortgagee* fi żmien hmistax-il ġurnata avviż dwar l-intenzjoni tiegħu u għandu jirċievi dikjarazzjonijiet mill-*mortgagee*. Id-Direttur Ġenerali għandu jaġixxi b'tali mod li jiproteġi l-istatus tal-*mortgage* u d-drittijiet tal-*mortgagee*:

Izda wkoll meta jkun hemm persuna li jkun sar notament dwarha bħala s-sid jew sid il-kera skont l-artikolu 4(2)(b), id-Direttur Ġenerali għandu jagħti lis-sid jew lis-sid il-kera fi żmien hmistax-il ġurnata avviż dwar l-intenzjoni tiegħu u għandu jirċievi dikjarazzjonijiet mis-sid jew mis-sid il-kera. Id-Direttur Ġenerali għandu jaġixxi b'tali mod li jiproteġi d-drittijiet tagħhom bħala sid jew sid il-kera, kif ikun il-każ.

**13.** (1) Bla ħsara għad-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu u l-artikolu 14, inġenji tal-ajru ma jiġix registrat jew ma jibqax ikun registrat f'Malta, u iċ-ċertifikat ta' registrazzjoni għandu minnufih

Thassir tar-registrazzjoni.

jintbagħat lura mir-registrant lid-Direttur Ġenerali biex jithassar mid-Direttur Ġenerali jekk:

(a) id-Direttur Ġenerali jkun tal-fehma li l-inġenji tal-ajru hu registrat barra minn Malta, u li dik ir-registrazzjoni ma tiqafx, bl-operat tal-liġi, meta jiġi registrat f'Malta l-inġenji tal-ajru;

(b) persuna li ma tkunx kwalifikata skont l-artikolu 6 jkollha interess 'il fuq mil-limiti applikabbli bhala sid tal-inġenji tal-ajru jew bhala li jkollha sehem fih:

Iżda meta *mortgagee* registrat jew detentur ta' garanzija reali jiehu dik l-azzjoni kif ikun meqjus li tkun neċessarja biex jipproteġi d-drittijiet tiegħu, inkluża li l-inġenji tal-ajru jkun temporanjament vestit f'isimha jew f'isem mezz għal għan speċifiku għaliha nnifisha biex tipproteġi l-garanziji tagħha, id-Direttur Ġenerali ma għandux iħassar ir-registrazzjoni tal-inġenji tal-ajru fuq il-bażi li dik il-persuna mhijiex kwalifikata li tirregistra dak l-inġenji tal-ajru sakemm jiġu enforzati dawk id-drittijiet;

(ċ) il-persuna kwalifikata, li tkun ir-registrant tal-inġenji tal-ajru, ma tkunx baqgħet l-operatur tal-inġenji tal-ajru:

Iżda meta persuna mhux kwalifikata tiġi topera inġenji tal-ajru registrat flimkien ma' persuni kwalifikati skont kondizzjonijiet speċifiċi, l-operazzjoni min-naħa ta' dik il-persuna taħt dawk il-kondizzjonijiet ma għandhiex titqies għall-finijiet ta' din id-disposizzjoni:

Iżda wkoll meta *mortgagee* registrat jew detentur ta' garanzija reali jiehu dik l-azzjoni kif meqjusa meħtieġa biex jipproteġi d-drittijiet tiegħu, inkluża azzjoni li temporanjament tiegħu f'idejha l-operazzjoni tal-inġenji tal-ajru direttament (jekk tkun kompetenti) jew permezz ta' persuna kompetenti, xejn f'dan is-subartikolu ma għandu jeħtieġ lid-Direttur Ġenerali biex iħassar ir-registrazzjoni tal-inġenji tal-ajru sa dak iż-żmien li l-inġenji tal-ajru jiġi trasferit lill-terza persuna, li ma tkunx persuna kwalifikata skont l-artikolu 6;

(d) fl-opinjoni tad-Direttur Ġenerali, l-inġenji tal-ajru jista' jiġi registrat f'post ieħor b'mod aktar xieraq;

(e) fl-opinjoni tal-Ministru, ikun mhux xieraq fl-interess pubbliku li l-inġenji tal-ajru jiġi registrat jew ikompli jkun registrat f'Malta;

(f) ir-registrant ikun għamel talba bil-miktub lid-Direttur Ġenerali għat-thassir tar-registrazzjoni u l-għeluq tar-registru;

(g) id-Direttur Ġenerali jkun tal-fehma li xi htigiet applikabbli skont l-Att dwar l-Avjazzjoni Ċivili jew skont regolamenti magħmulin jew direttivi maħruġin tahtu jew taht regolamenti tal-UE, li għandhom x'jaqsmu mas-sigurtà tal-operazzjoni ta' inġenji tal-ajru jew il-kapaċità tiegħu li jtir, mhumiex qegħdin, jew ma jistgħux, jiġu osservati; jew Kap. 232.

(h) ma jkunx konformi ma' kondizzjonijiet ta' registrazzjoni statutorji applikabbli għal inġenji tal-ajru għar-rigward ta' emissjonijiet ta' hsejjes jew ta' gassijiet minn inġenji tal-ajru.

(2) Meta t-talba ssir minn persuna awtorizzata jew id-delegat tagħha bil-miktub, skont awtorizzazzjoni għat-tnehhija irrevokabbli ta' registrazzjoni jew prokura li tkun giet registrata fir-Registru Nazzjonali tal-Inġenji tal-Ajru jew fir-Registru Internazzjonali, dik it-talba għandha tiġi milqugħa fil-każijiet kollha.

(3) Iċ-ċertifikat ta' registrazzjoni ta' inġenji tal-ajru għandu f'kull każ jitqies null jekk ir-registrazzjoni tal-inġenji tal-ajru li għalih tirreferi jkun gie mħassar.

(4) Ir-registrazzjoni tal-inġenji tal-ajru li tkun soġġetta għal *mortgage* li ma jkunx gie meħlus ma għandhiex issir nulla bħala riżultat tal-avvenimenti msemmija fis-subartikolu (1), l-anqas ma għandu d-Direttur Ġenerali jhassar ir-registrazzjoni ta' dak l-inġenji tal-ajru skont dan l-artikolu ħlief jekk il-*mortgagees* kollha ta' dak l-inġenji tal-ajru jkunu taw il-kunsens tagħhom għat-thassir:

Izda fil-każ imsemmi fis-subartikolu (1)(e), il-Ministru jista' jordna li r-registrazzjoni ta' dak l-inġenji tal-ajru tithassar ukoll mingħajr il-kunsens ta' xi *mortgagee* sakemm id-disposizzjonijiet tas-subartikoli li ġejjin ikunu japplikaw qabel ma jsir dak it-thassir.

(5) Id-Direttur Ġenerali għandu jagħti avviż lir-registranti kollha ta' mill-inqas ħmistax-il ġurnata tax-xogħol dwar xi ħsieb li jkollu li jagħlaq ir-registru skont dan l-artikolu, sakemm il-kawża għal dak l-għeluq ma tiġix rimedjata f'dak iż-żmien jew f'perjodu aktar twil li jkun espressament imnizzel fl-avviż. Id-Direttur Ġenerali għandu jispeċifika fl-avviż ir-raġuni għall-għeluq intiz u d-data tal-għeluq sabiex tittiehed l-azzjoni xierqa, u f'nuqqas ta' dan jingħalaq ir-registru.

(6) Ir-reġistrant jew kull *mortgagee* jistgħu jappellaw lit-Tribunal ta' Reviżjoni Amministrattiva stabbilit skont l-Att dwar il-Ġustizzja Amministrattiva, fi żmien hmistax-il ġurnata ta' xogħol minn meta jkun irċieva l-avviż rilevanti taħt is-subartikolu (5) jew:

(a) fuq il-bażi li ma jkunx ġustifikat; jew

(b) fuq il-bażi li tkun ittiegħdet azzjoni biex jiġi rimedjat l-ilment u d-Direttur Ġenerali jkun naqas milli jirtira l-ordni tat-tħassir.

(7) Sakemm jiġi deciż l-appell skont is-subartikolu ta' qabel, id-Direttur Ġenerali ma għandux jipproċedi bl-għeluq tar-reġistru.

Reġistru magħluq bla ħsara għall-*mortgages* u garanziji reali mhux sodisfatti.

**14.** Fil-każ ta' tħassir ta' reġistrazzjon ta' inġenji tal-ajru skont id-disposizzjonijiet tal-artikolu 13, l-inġenji tal-ajru għandu jieqaf milli jkun reġistrat u r-reġistru tal-inġenji tal-ajru għandu jitqies bħala magħluq hlief għal dak li jirrigwarda *mortgages* mhux sodisfatti u detenturi oħra ta' garanzija reali:

Izda id-Direttur Ġenerali jista', mingħajr preġudizzju għad-drittijiet tal-*mortgagee*, jikkomunika indipendentement mal-*mortgagee* jew mad-detentur ta' xi garanzija reali biex tittiehed kull azzjoni li tista' tkun meħtieġa, inkluż li l-validità tar-reġistrazzjoni tiġi estiża lil hinn miż-żmien perentorju msemmi, sabiex isir b'mod xieraq l-għeluq tar-reġistru u l-infurzar tal-*mortgage* jew garanzija reali oħra kif ukoll sabiex tiġi żgurata l-operazzjoni mingħajr periklu tal-inġenji tal-ajru.

Spezzjonar tar-Reġistru Nazzjonali tal-Inġenji tal-Ajru.

**15.** (1) Ir-Reġistru Nazzjonali tal-Inġenji tal-Ajru jista', meta jithallas id-dritt preskritt, jiġi spezzjonat minn kull persuna fl-uffiċċji tad-Direttur Ġenerali bla ħsara għal kull kondizzjoni li jista' jispeċifika d-Direttur Ġenerali.

(2) Id-Direttur Ġenerali jista' jagħmel aċċessibbli l-informazzjoni fir-Reġistru Nazzjonali tal-Inġenji tal-Ajru fuq l-internet jew permezz ta' mezzi elettronici oħra.

(3) Traskrizzjoni tar-Reġistru Nazzjonali tal-Inġenji tal-Ajru għandha tinħareġ meta ssir talba għalhekk u jithallas id-dritt preskritt.

Marki nazzjonali u ta' reġistrazzjoni.

**16.** (1) Il-marki li għandu jkun hemm fuq l-inġenji tal-ajru reġistrati f'Malta għandhom ikunu konformi ma' dan l-Att u b'mod partikolari mat-Taqsima B tar-Raba' Skeda u regolamenti oħra preskritti taħt dan l-Att.

(2) Inġenji tal-ajru ma għandux ikollu xi marki li jidhru li jindikaw -

(a) li l-inġenji tal-ajru hu registrat f'pajjiż meta fil-fatt ma jkunx hekk registrat; jew

(b) li l-inġenji tal-ajru hu inġenji tal-ajru użat fis-servizzi militari, doganali jew tal-pulizija ta' pajjiż partikolari meta fil-fatt ma jkunx inġenji tal-ajru hekk użat, hlief meta l-awtorità xierqa ta' dak il-pajjiż tkun aċċettat li dak l-inġenji tal-ajru jkollu daww il-marki.

**17.** Għandhom jiġu imposti għar-registrazzjoni tal-inġenji tal-ajru, jew ta' *mortgage* fuq l-inġenji tal-ajru, id-drittijiet li jistgħu jiġu preskritti mill-Ministru minn żmien għal żmien jew taħt il-liġijiet applikabbli. Drittijiet.

### TAQSIMA III

#### REGISTRANTI INTERNAZZJONALI

**18.** Id-disposizzjonijiet ta' din it-Taqsima għandhom japplikaw b'mod limitat għal registranti ta' inġenji tal-ajru li ma jkunux jaħdmu f'servizzi tal-ajru. Eliġibiltà ta' registranti internazzjonali biex jirreġistraw inġenji tal-ajru.

**19.** Persuna jew impriża barranija, li ma tkunx persuna msemmija fl-artikolu 6(1)(b) jew (ċ) (f'dan l-Att imsejha "registranti internazzjonali") titqies li tissodisfa l-htigiet ta' kwalifika skont l-artikolu 6(d) hlief jekk id-Direttur Ġenerali jkun għamel dikjarazzjoni kuntrarja; u d-Direttur Ġenerali jista', qabel ma jirtira dik id-dikjarazzjoni, jimponi daww il-kondizzjonijiet li hu jidhirlu xierqa fiċ-ċirkostanzi, liema kondizzjonijiet jistgħu jinkludu l-għoti ta' garanzija jew *bond*. Registrant internazzjonali.

**20.** (1) Ir-registrant internazzjonali hu meħtieġ li jaħtar bil-miktub, qabel ir-registrazzjoni, aġent residenti li - Hatra ta' aġent residenti.

(a) ikun abitwalment residenti f'Malta;

(b) ma jkunx interdett jew inkapaċitat jew persuna falluta mhux rijabilitata;

(ċ) ma jkunx gie misjub hati ta' xi reat kontra l-fiduċja pubblika jew serq jew frodi jew *money laundering* jew li xjentement ikun irċieva proprjetà miksuba b'serq jew bi frodi; u

(d) jissodisfa lid-Direttur Ġenerali li hu persuna kapaċi li twettaq il-funzjonijiet imsemmija taħt dan l-Att.

(2) Aġent residenti jitqies li jissodisfa lid-Direttur Ġenerali hlief jekk id-Direttur Ġenerali jkun għamel dikjarazzjoni għall-

kuntrarju; u d-Direttur Ġenerali jista', qabel ma jirtira dik id-dikjarazzjoni, jimponi dawk il-kondizzjonijiet li hu jidhirlu xierqa fiċ-ċirkostanzi.

(3) Ir-registrant internazzjonali għandu jiżgura li jkollu agent residenti mahtur validament f'kull żmien.

(4) L-avviżi dwar il-hatra, ir-rizenja jew it-tneħħija ta' agent residenti għandhom jintbagħtu lid-Direttur Ġenerali fil-forma preskritta, u fejn jingħata avviż dwar hatra, dan għandu jkun fih l-aċċettazzjoni bil-miktub tal-agent residenti għal dik il-hatra.

(5) Id-Direttur Ġenerali jista' f'kull żmien jirrifjuta jew ma jilqax avviż dwar hatra li jidhirlu li ma jkunx konformi ma' dan l-Att u f'dak il-każ ir-registrant internazzjonali għandu minnufih jahtar agent residenti ieħor.

Ġurisdizzjoni tal-qrati Maltin.

Kap. 12.

Funzjonijiet tal-agent residenti.

**21.** Registrant internazzjonali li f'ismu inġenji tal-ajru jkun, jew kien, registrat taht dan l-Att, jew li f'ismu jkun inħareġ ċertifikat ta' regjistrazzjoni, jitqies li jkun issottometta ruħu għall-ġurisdizzjoni tal-qrati Maltin skont l-artikolu 742(l)(g) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili għal kull azzjoni li jista' jkun hemm rigward l-inġenji tal-ajru waqt li jkun jew kien hekk registrat.

**22.** (1) Tkun il-funzjoni tal-agent residenti, f'isem ir-registrant internazzjonali, li -

(a) jaġixxi bħala l-kanal ta' komunikazzjoni bejn ir-registrant internazzjonali u d-Direttur Ġenerali u dipartimenti u awtoritajiet oħra tal-gvern Malti;

(b) jiffirma u jipprezenta lid-Direttur Ġenerali u dipartimenti u awtoritajiet oħra tal-gvern Malti, id-dikjarazzjonijiet u formoli kollha meħtieġa skont il-liġi ta' Malta;

(ċ) jaġixxi bħala r-rappreżentant ġudizzjarju tar-registrant internazzjonali fi proċeduri ġudizzjarji f'Malta u kull avviż kemm mibgħut mid-Direttur Ġenerali, jew minn xi awtorità oħra, jew minn *mortgagee* jew minn xi detentur ieħor ta' garanzija reali, lill-agent residenti fl-aħħar indirizz registrat tiegħu, għandu jitqies li jkun gie debitament riċevut minn u notifikat lir-registrant internazzjonali.

(2) L-agent residenti ma jkunx personalment responsabbli għan-nuqqas ta' konformità ma' xi liġi min-naħa tar-registrant internazzjonali, ħlief jekk l-agent residenti jkun aċċetta r-responsabbiltà bil-miktub jew ikun xjentement jew bi traskuraġni

għamel dikjarazzjoni falza.

23. (1) Minghajr hsara għas-setgħat espressament mogħtija mir-registrant internazzjonali lill-aġent residenti fil-ħatra tiegħu, l-aġent residenti jkollu s-setgħa, f'isem ir-registrant internazzjonali, li - Setgħat tal-aġent residenti.

(a) jiffirma u jipprezenta applikazzjonijiet, dikjarazzjonijiet, avvizi, denunzji u kull dokument ieħor meħtieġ skont il-liġi ta' Malta;

(b) japplika għar-registrazzjoni ta' inġenji tal-ajru skont dan l-Att u għall-għeluq tar-registru tal-inġenji tal-ajru, u sabiex iwettaq kull att anċillari rigward dan ta' qabel;

(ċ) iħallas id-drittijiet u t-taxxi relattivi li għandhom jithallsu skont il-liġi ta' Malta;

(d) jagħmel l-affarijiet l-oħra kollha li jistgħu jigu kunsidrati li jwasslu għal jew li huma anċillari għar-registrazzjoni ta' inġenji tal-ajru skont dan l-Att jew għaż-żamma ta' dik ir-registrazzjoni;

(e) jagħmel l-affarijiet l-oħra kollha li jistgħu jigu kunsidrati li jwasslu għal jew li huma anċillari għat-tħassir ta' registrazzjoni tal-inġenji tal-ajru skont dan l-Att;

(f) jawtentika dokumenti maħruġa mir-registrant internazzjonali; u

(g) jirċievi notifika formali f'isem ir-registrant internazzjonali meta jkunu meħtieġa notifiki għar-rigward tal-inġenji tal-ajru, skont id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att jew ta' xi ftehim.

(2) L-aġent residenti jitqies li jkollu kull setgħa meħtieġa biex jagħti garanziji li ma jstax jinħall minnhom lid-Direttur Ġenerali fuq materji li jirrigwardaw ir-registrazzjoni tal-inġenji tal-ajru f'isem ir-registrant internazzjonali u d-Direttur Ġenerali huwa awtorizzat li jaġixxi skont hekk; iżda xejn f'dan l-Att ma għandu jimplika xi setgħa ta' aġent resident biex jeżegwixxi xi dokument li jirrigwarda *mortgage* jew garanzija reali ħlief jekk ikun gie awtorizzat espressament bil-miktub biex jagħmel dan.

(3) Hlief għar-rigward ta' materji li għandhom x'jaqsmu mar-registrazzjoni tal-inġenji tal-ajru skont dan l-Att u għaż-żamma ta' dik ir-registrazzjoni, ir-registrant internazzjonali jista' jirrestringi kull waħda mis-setgħat fuq imsemmija tal-aġent residenti:

Izda meta r-registrant internazzjonali jillimita dawk is-setgħat hu għandu jipprezenta lid-Direttur Ġenerali dikjarazzjoni għal dak il-għan fil-forma preskritta u dik il-limitazzjoni ma jkollhiex effett għar-rigward ta' terzi sa meta tkun giet hekk ipprezentata u nnotata fir-Registru Nazzjonali tal-Ingenji tal-Ajru.

(4) L-aġent residenti jista' jahtar bil-miktub persuna oħra biex taġixxi f' materji speċifiċi f' ismu, sakemm meta jagħmel hekk l-aġent residenti ma jkunx qiegħed jabbanduna l-funzjonijiet, is-setgħat u r-responsabbilitajiet mogħtija lilu skont din it-Taqsima.

Riżenja jew tnehhija ta' aġent residenti.

**24.** (1) Aġent residenti jista' jirriżenja billi jagħti għall-inqas avviż minn qabel ta' hmistax-il ġurnata (jew perjodu ieħor iqsar kif ir-registrant internazzjonali, id-Direttur Ġenerali jew xi *mortgagee* registrat jistgħu jaqblu) bil-miktub lir-registrant internazzjonali, id-Direttur Ġenerali u kull *mortgagee* registrat.

(2) Ir-registrant internazzjonali jista' jneħhi l-aġent residenti billi jagħti avviż minn qabel ta' hmistax-il ġurnata (jew perjodu ieħor iqsar kif id-Direttur Ġenerali u kull *mortgagee* registrat jistgħu jaqblu) bil-miktub lid-Direttur Ġenerali u kull *mortgagee* registrat.

(3) *Mortgagee* registrat jitqies li għandu s-setgħa li jahtar aġent residenti għan-nom tar-registrant internazzjonali fil-każ ta' nuqqas min-naħa tar-registrant internazzjonali li jahtar aġent bħal dak.

(4) Meta r-registrant internazzjonali jonqos mill-obbligi tiegħu taħt dan l-Att, id-Direttur Ġenerali jista', mingħajr hsara għal kull azzjoni oħra li tista' tittiehed taħt dan l-Att, jagħmel rikors fil-Prim' Awla tal-Qorti Ċivili, biex jinħatar kuratur biex jaġixxi bħala aġent residenti sa dak iż-żmien li jista' jigi maħtur validament aġent residenti ieħor jew l-ingenji tal-ajru ma jibqax registrat:

Izda kull spiża li jidhol għaliha d-Direttur Ġenerali għandha titqies bħala piż dovut skont l-artikolu 42.

## TAQSIMA IV

### MORTGAGES FUQ INĠENJI TAL-AJRU

Ingenji tal-ajru bħala garanzija għal djun.

**25.** (1) Ingenji tal-ajru jikkostitwixxu klassi partikolari ta' beni mobbli biex jiffurmaw attiv separat u distint fi ħdan il-proprjetà tas-sidien tagħhom bħala garanzija għal azzjonijiet u talbiet li għalihom l-ingenji tal-ajru jkun soġġett. F'każ ta' falliment u, jew insolvenza tas-sid tal-ingenji tal-ajru, l-azzjonijiet u t-talbiet kollha li għalihom l-ingenji tal-ajru jista' jkun soġġett, għandu jkollhom preferenza fuq dak l-ingenji tal-ajru, qabel kull dejn ieħor tal-

proprjetà tas-sid.

(2) Għall-finijiet ta' din it-Taqsima, inġenji tal-ajru għandu jikkompreni:

(a) id-*data* kollha, il-manwali u d-dettalji tekniċi, u

(b) il-qafas tal-inġenji tal-ajru, it-tagħmir kollu, makkinarju u hwejjeġ oħra li huma aċċessorji u li jappartjenu għall-inġenji tal-ajru, li jkunu abbord jew li jkunu ġew imnehhija temporanjament mill-inġenji tal-ajru, u

(ċ) il-magni kollha li huma tas-sid tal-inġenji tal-ajru kemm jekk huma imqabbdin mal-inġenji tal-ajru u kemm jekk mhumiex, kif ukoll kull magna li tista' tiehu posthom li hija intiza biex tintuża fuq l-inġenji tal-ajru u li hija tas-sid tal-inġenji tal-ajru iżda li temporanjament ma jkunux imqabbdin mal-inġenji tal-ajru.

**26.** (1) Inġenji tal-ajru jista' jikkostitwixxi garanzija għal dejn jew obbligu ieħor jew permezz ta' ftehim jew bl-operat tal-liġi kif provdut minn hawn 'il quddiem. Tipi ta' pizijiet fuq inġenji tal-ajru.

(2) (a) Privileġġi speċjali jinholqu permezz tal-liġi u l-ebda dejn jew obbligu ieħor, hliet dawk speċifikati fil-liġi, ma jistgħu jiġu garantiti permezz ta' privileġġ speċjali.

(b) Sal-limitu li privileġġ speċjali jkun soġġett għal reġistrazzjoni fir-Registru Internazzjonali, dik ir-reġistrazzjoni tkun htiġa addizzjonali sabiex dak il-privileġġ speċjali jkun jista' jkompli għaddej.

(3) Bla h̄sara għad-disposizzjonijiet tal-artikolu 31 u d-disposizzjonijiet tal-Ewwel Skeda, il-magni u hwejjeġ separati fuq jew ġewwa inġenji tal-ajru jistgħu huma nfushom ikunu soġġetti għal privileġġi speċjali skont id-disposizzjonijiet tal-Kodiċi Ċivili bħala garanzija tad-djun speċifikati hemm. Kap. 16.

(4) Għall-finijiet tal-artikolu 573 tal-Kodiċi Ċivili, meta magna tkun ġiet imqabbdha mal-qafas tal-inġenji tal-ajru, liema magna ma tkunx ta' proprjetà tas-sid tal-qafas tal-inġenji tal-ajru, kull wiehed mis-sidien għandu jzomm is-sjieda tal-oġġett tiegħu u l-magna ma għandhiex titqies bħala haġa wahda mal-qafas tal-inġenji tal-ajru. Kap. 16.

Kull garanzija fuq l-inġenji tal-ajru ma għandhiex testendi għal xi magna mqabbdha mal-qafas tal-inġenji tal-ajru meta dik il-magna ma tkunx proprjetà tas-sid tal-qafas tal-inġenji tal-ajru li jkun

ta l-garanzija, minkejja li l-magni jistgħu jkunu speċifikatament imsemmijin fl-istrument tal-*mortgage*, fir-Registru Nazzjonali tal-Inġenji tal-Ajru jew x'imkien ieħor.

Prijorità ta' talbiet fuq inġenji tal-ajru qabel djun oħra tas-sid.

**27.** (1) Il-*mortgages* registrati kollha, kull privileġġ speċjali u kull azzjoni u talba li għalihom jista' jkun soġġett inġenji tal-ajru ma għandhomx ikunu affettwati bil-falliment u, jew l-insolvenza tal-*mortgagor* jew tas-sid, li jiġru wara d-data li fiha nholoq il-*mortgage*, jew ġew fis-sehħ il-privileġġ speċjali, b'azzjoni jew it-talba minkejja l-fatt li s-sid, meta beda l-falliment u, jew l-insolvenza, kellu l-inġenji tal-ajru fil-pussess tiegħu, jew kien taħt ordni jew disposizzjoni favur dak is-sid, jew is-sid kien meqjus bhala s-sid ta' dak l-inġenji tal-ajru, u dak il-*mortgage*, privileġġ, azzjoni jew talba għandu jkollhom preferenza fuq dak l-inġenji tal-ajru, qabel kull dejn, talba jew garanzija oħra ta' xi kreditur ieħor tal-persuna li tkun falluta jew ta' xi kuratur, likwidatur, riċevitur jew *trustee*, li jaġixxu f'isem xi kreditur ieħor.

Kap. 16.

(2) Kull sid, sid il-kera, kerrej, kreditur, *mortgagee*, detentur ta' garanzija reali u kull persuna oħra li jkollhom dritt fuq jew li għandu x'jaqsam ma' inġenji tal-ajru jistgħu jidhlu fi ftehim bejn il-kredituri li għandu jirregola r-relazzjoni rilevanti u jkun vinkolanti u jkollu effett skont it-termini tiegħu. L-artikolu 1996A tal-Kodiċi Ċivili għandu jgħodd għal ftehim bħal dak.

(3) Kull proċedura li tiġi istitwita għall-bejgħ b'irkant fil-qorti u kull azzjoni oħra ta' infurzar li tinbeda minn *mortgagee* registrat jew minn kreditur li jkollu privileġġ speċjali taħt l-artikolu 42(1), m'għandhomx jitwaqqfu jew b'xi mod ieħor jixxekklu minn xi kuratur fil-falliment u, jew l-insolvenza, kemm jekk tkun volontarja jew imposta, jew minn xi likwidatur, riċevitur jew *trustee* tas-sid għal xi raġuni hlief jekk tkun raġuni li tista' titqajjem mis-sid tal-inġenji tal-ajru.

(4) Id-disposizzjonijiet tas-subartikolu ta' qabel dan għandhom jgħoddu *mutatis mutandis* għal proċeduri, għat-terminazzjoni ta' xi ftehim jew it-tehid tal-pussess jew kontroll ta' inġenji tal-ajru mid-detentur ta' garanzija reali, mibdiġin kontra xerrej b'kundizzjoni jew kerrej b'kundizzjoni.

Kap. 386.

(5) Biex jitnehha kull dubju id-disposizzjonijiet tal-Att dwar il-Kumpanniji li għandhom x'jaqsmu mal-insolvenza ma għandhomx japplikaw safejn huma inkonsistenti ma' dan l-Att.

Rabta u tnehhija ta' pizijiet.

**28.** (1) *Mortgage* registrat għandu jkun marbut mal-inġenji tal-ajru jew sehem f'dak l-inġenji li dwarhom ikun registrat sakemm dak il-*mortgage* jiġi mifdi.

(2) Meta l-inġenji tal-ajru jiġi maħtuf skont liġi applikabbli, il-garanzija tal-*mortgagee* fuq l-inġenji tal-ajru għandha tispicċa jekk dik il-persuna tkun awtorizzata, qablet, jew ikkonfessat fl-azzjoni, nuqqas jew omissjoni li bħala konsegwenza tagħhom l-inġenji tal-ajru jiġi maħtuf.

(3) Meta inġenji tal-ajru jinbiegħ f'konformità ma' ordni jew bl-approvazzjoni ta' qorti kompetenti li l-inġenji tal-ajru jkun fil-gurisdizzjoni ta' dik il-qorti fiż-żmien tal-bejgħ, il-garanzija tal-*mortgagees* kif ukoll dik ta' xi kreditur ieħor tal-inġenji tal-ajru għandhom jgħaddu għal fuq ir-rikavat tal-bejgħ tal-inġenji tal-ajru.

(4) Meta l-inġenji tal-ajru jiġi mibjugħ minn *mortgagee* li jkun fil-pussess, waqt li jeżegwixxi dak il-*mortgage* skont id-drittijiet tiegħu skont din it-Taqsima u jiġi dikjarat fl-att tal-bejgħ li l-inġenji tal-ajru qed jiġi mibjugħ mingħajr ebda piż bħal dak, f'dak il-każ -

(a) id-drittijiet li joħorġu minn dak il-*mortgage* registrat ma jistgħux jiġu aktar eżegwiti għar-rigward ta' dak l-inġenji tal-ajru; u

(b) id-drittijiet kollha ta' kredituri oħra, inkluzi dawk ta' *mortgagees* reġistrati li huma klassifikati wara l-imsemmi *mortgage* ma jibqgħux aktar marbutin mal-inġenji tal-ajru; u

(ċ) id-drittijiet kollha ta' kredituri oħra li huma klassifikati qabel l-imsemmi *mortgage* jistgħu jiġu eżegwiti fuq ir-rikavat tal-bejgħ, ikun min ikun il-bejjiegħ, iżda ma jibqgħux aktar marbutin mal-inġenji tal-ajru.

(5) Il-kreditur li jbigħ l-inġenji tal-ajru biex jeżegwixxi l-*mortgage* tiegħu jkun marbut li jaġixxi b'mod raġonevolment kummerċjali u jkun marbut b'obbligati fiduċjarji lejn id-debitur u kredituri oħra meta jwettaq il-bejgħ tal-inġenji tal-ajru u jkun marbut li:

(a) iħallas mir-rikavat li jircievi kull kreditur li hu klassifikat qabel id-drittijiet tiegħu kif jista' jiddeciedi jew kif jista' jiġi deciz mill-qorti f'każ ta' nuqqas ta' ftehim; u

(b) jagħti informazzjoni lil kull kreditur li d-drittijiet tiegħu huma klassifikati qabel id-drittijiet tiegħu stess u lid-debitur dwar il-kondizzjonijiet tal-bejgħ, l-ispejjeż li tħallsu u d-drittijiet preċedenti li ġew riżolti u kull tnaqqis ieħor mill-prezz riċevut.

(6) Kull ipoteka u privileġġ kemm ġenerali kif ukoll fuq proprjetà mobbli partikolari li għalihom inġenji tal-ajru jista' jkun soġġett skont id-disposizzjonijiet tal-Kodiċi Ċivili ma għandhomx ikompli jkunu marbuta mal-inġenji tal-ajru meta dan jiġi transferit lil terzi.

**29.** (1) Inġenji tal-ajru registrat jew sehem fih jistgħu jkunu ta' garanzija għal xi dejn jew obbligu ieħor permezz ta' strument li joħloq *mortgage* skont din it-Taqsima (f'dan l-Att imsejjaħ "*mortgage*") eżegwit mill-*mortgagor* favur il-*mortgagee* fil-preżenza ta', u kontrofirmat minn, xhud jew xhieda, fil-formula speċifikata f'regolamenti.

(2) *Mortgage* huwa indiviżibbli minkejja li d-dejn jew l-obbligu ieħor li huma garantiti b'dak il-*mortgage* huma diviżibbli.

(3) *Mortgage* huwa marbut ma' kull rikavat mill-indennizz li jithallas wara xi inċident kif ukoll ma' kull rikavat minn assigurazzjoni; iżda din id-disposizzjoni ma għandhiex tapplika fir-rigward ta' indennizz li jithallas taht polza ta' assigurazzjoni kontra responsabbiltà.

(4) *Mortgage* jista' jiġi eżegwit jew registrat favur *trustee* ta' garanzija li jkun mahtur jew ikun jaġixxi skont *trust* għall-benefiċċju ta' persuni li lilhom ikun dovut dejn jew xi obbligu ieħor. Dak it-*trustee* ta' garanzija għandu, f'kull każ bħal dan, jiġi rikonoxxut bħala l-*mortgagee* ta' dak il-*mortgage* partikolari u jkollu d-dritt jeżegwixxi d-drittijiet kollha għar-rigward ta' dak il-*mortgage* hekk kif dawk id-drittijiet jingħataw lill-*mortgagees* b'dan l-Att jew b'xi liġi oħra. Kull *trust* ta' garanzija bħal dan ikun regolat bid-disposizzjonijiet tal-artikolu 2095E tal-Kodiċi Ċivili meta l-liġi applikabbli hija l-liġi ta' Malta.

(5) *Mortgage* registrat taht din it-Taqsima jista' jinħoloq biex jiggarantixxi l-ħlas ta' somma prinċipali u l-imgħax, kont kurrenti, kif ukoll it-twettiq ta' xi obbligu ieħor inkluż obbligu futur li jkun dovut mid-debitur lill-kreditur. Ma jkunx meħtieġ li jiġi indikat il-valur monetarju tad-dejn fil-*mortgage* ħlief jekk ikun intiż biex jiggarantixxi obbligu futur f'liema każ għandha tiġi espressament dikjarata fl-istrument registrat is-somma massima bħala s-somma prinċipali li għaliha l-*mortgage* inħareġ, u dik is-somma għandha tiġi riflessa fir-registru mid-Direttur Ġenerali.

*Mortgage* biex jiggarantixxi obbligu futur jista' jingħata biss favur istituzzjoni ta' kreditu f'ġurisdizzjoni approvata jew dik l-organizzazzjoni oħra kif jista' jiġi permess mill-Ministru permezz ta' Avviż.

(6) Għal finijiet ta' dan l-Att, il-kliem "kont kurrenti" tfisser kull dejn li jkollu l-*mortgagor* favur il-*mortgagee* li johroġ minn u huwa determinabbli skont obbligazzjoni bazika u d-disposizzjonijiet kollha tal-Kodiċi tal-Kummerċ li għandhom x'jaqsmu mal-kuntratt ta' kont kurrenti, inklużi d-disposizzjonijiet tal-artikolu 264 tiegħu ma għandhomx japplikaw hlief meta jkun gie espressament hekk miftiehem mill-partijiet. Kap. 13.

(7) Meta garanzija internazzjonali tkun reġistrata fir-Registru Internazzjonali, din għandha tkun eżegwibbli wkoll fl-assenza ta' reġistrazzjoni jew notament fir-Registru Nazzjonali tal-Inġenji tal-Ajru u għandha tkun regolata mill-Ewwel Skeda u l-liġi li tirregola t-termini tagħha.

**30.** (1) Mal-produzzjoni ta' *mortgage* għar-reġistrazzjoni fuq il-formula preskritta, id-Direttur Ġenerali għandu jirreġistrah fir-Registru Nazzjonali tal-Inġenji tal-Ajru. Reġistrazzjoni ta' *mortgages*.

(2) *Mortgages* għandhom jiġu reġistrati mid-Direttur Ġenerali fl-ordni ta' żmien meta jiġu preżentati lilu għal dan il-għan u d-Direttur Ġenerali għandu, permezz ta' memorandum taht il-firma tiegħu, inizzel fuq kull *mortgage* il-fatt li dan gie reġistrat minnu, b'notament dwar il-ġurnata u l-hin li fih gie reġistrat.

(3) Meta jiġi dikjarat fl-istrument tal-*mortgage* li ma jistgħux jinholqu aktar *mortgages* fuq inġenji tal-ajru mingħajr il-kunsens bil-miktub minn qabel tal-*mortgagee*, id-Direttur Ġenerali għandu jnizzel nota fir-Registru Nazzjonali tal-Inġenji tal-Ajru għal dan il-għan, u d-Direttur Ġenerali ma għandux jirreġistra dak il-*mortgage* futur hlief jekk il-kunsens bil-miktub tad-detentur ta' *mortgage* preċedenti jingħata lilu u kull *mortgage* reġistrat kontra din id-disposizzjoni jkun null u mingħajr effett:

Izda meta dak il-*mortgage* futur jiġi eżegwit favur kreditur eżistenti ma jkun hemm bżonn ta' ebda kunsens minn dak il-kreditur:

Izda ukoll xejn f'dan l-artikolu ma għandu jwaqqaf ir-reġistrazzjoni ta' privileġġ speċjali meta dan l-Att jehtieg ir-reġistrazzjoni biex il-privileġġ ikompli jkun validu u jkollu effett.

(4) Meta jiġi dikjarat fl-istrument ta' *mortgage* li ma jistax isir trasferiment tal-inġenji tal-ajru li fuqu, jew fuq sehem fih, ikun hemm *mortgage* jew garanzija oħra, mingħajr il-kunsens bil-miktub minn qabel tal-*mortgagee*, id-Direttur Ġenerali għandu jnizzel nota dwar dan fir-Registru Nazzjonali tal-Inġenji tal-Ajru u d-Direttur Ġenerali, minkejja kull disposizzjoni oħra ta' dan l-Att, ma għandux jirreġistra xi trasferiment ta' dak l-inġenji tal-ajru jew ta' dak is-sehem fih hlief jekk jingħatalu kunsens bil-miktub ta' dak il-*mortgagee*, bla ħsara ta'

meta t-trasferiment isir konformement ma' ordni tal-qorti b'bejgħ bl-irkant fil-qorti ta' dak l-ingenji tal-ajru jew konformement ma' xi ordni oħra tal-qorti, u kull trasferiment reġistrat kontra din id-disposizzjoni jkun null u bla effett.

(5) Meta kreditur ikun irreġistra garanzija internazzjonali fir-Registru Internazzjonali skont l-Ewwel Skeda, id-debitur (li jkun irreġistrant u, jew sid l-ingenji tal-ajru) ikun jista' jeżegwixxi u jippreżenta nota ta' inibizzjoni, fil-forma preskritta, li għandha tigi mnizzla fir-Registru Nazzjonali tal-Ingenji tal-Ajru mid-Direttur Ġenerali.

(6) Meta avviż ta' inibizzjoni jiġi imnizzel fir-Registru Nazzjonali tal-Ingenji tal-Ajru skont dan l-artikolu, id-Direttur Ġenerali ma jistax wara dan jirreġistra xi garanzija reali fir-Registru Nazzjonali tal-Ingenji tal-Ajru skont din it-Taqsima, sa meta l-avviż ta' inibizzjoni jiġi rtirat mill-kreditur.

Żamma ta' privileġġi speċjali jew titolu b'rizerva ta' ingenji tal-ajru fuq aċċessorji tal-ingenji tal-ajru.

**31.** (1) Mingħajr ħsara għall-artikolu 32 u t-termini ta' xi ftehim bejn il-kredituri, mar-reġistrazzjoni ta' xi *mortgage* fir-Registru Nazzjonali tal-Ingenji tal-Ajru, id-drittijiet ta' kull *mortgagee* ma jiġux affettwati minn xi avveniment, li jiġri wara, hawn taħt imsemmi:

(a) il-ħolqien ta' xi privileġġ jew piż separati fuq ingenji tal-ajru jew fuq xi parti minnu, hwejjeġ imqabbdin miegħu jew aċċessorji għall-ingenji tal-ajru li jistgħu jkunu marbuta ma' dak il-privileġġ bis-saħħa ta' xi liġi ħlief għall-privileġġi elenkati fl-artikolu 42(1); jew

(b) ir-rizerva ta' xi drittijiet ta' sjieda min-naħa tal-bejjieġ fuq xi ingenji tal-ajru jew fuq xi parti minnu, hwejjeġ imqabbdin miegħu jew aċċessorji mibjugħa lil xerrej taħt kuntratt ta' bejgħ, *hire purchase* jew xi kuntratt simili;

(ċ) xi kirja:

Izda l-fornituri, il-karburanti u oġġetti ta' konsum oħra ma jiġux ikkunsidrati bħala hwejjeġ imqabbdin mal-ingenji tal-ajru:

Izda wkoll id-disposizzjoni ta' dan l-artikolu ma għandha bl-ebda mod tippreġudika jew tnaqqas id-drittijiet ta' xi kreditur li jkollu privileġġ jew drittijiet ta' sjieda ta' rizerva rigward xi kreditur ħlief il-*mortgagee*.

(2) Mingħajr ħsara għall-artikolu 32, f'kull hin qabel ir-reġistrazzjoni ta' *mortgage* fuq ingenji tal-ajru, kull kreditur li jkollu privileġġ speċjali jew piż fuq xi parti, hwejjeġ imqabbdin miegħu jew

aċċessorji għall-inġenji tal-ajru jista' jirreġistra dak il-privileġġ jew piż fir-reġistru tal-inġenji tal-ajru permezz ta' strument eżegwit mis-sid fil-preżenza ta' xhud fil-formula preskritta, u mal-produzzjoni ta' dak l-istrument, id-Direttur Ġenerali għandu, permezz ta' memorandum taht il-firma tiegħu, inizzel fuq kull piż il-fatt li din giet reġistrata minnu, b'notament dwar il-ġurnata u l-ħin li fiha giet reġistrata.

(3) Mingħajr ħsara għall-artikolu 32, bejjiegħ li jirriżerva drittijiet ta' sjieda fuq inġenji tal-ajru jew fuq xi parti minnu, jew aċċessorji għall-inġenji tal-ajru jew li jkollu favur tiegħu xi kondizzjonijiet li jeffettwaw it-titolu fuqhom jista' jirreġistra l-garanzija tiegħu fir-reġistru tal-inġenji tal-ajru f'kull żmien qabel ir-reġistrazzjoni ta' *mortgage*.

(4) Kerrej li jkollu drittijiet fuq inġenji tal-ajru jew fuq xi parti, hwejjeġ imqabbdin miegħu jew aċċessorji għall-inġenji tal-ajru jista' jirreġistra l-garanzija tiegħu fir-reġistru tal-inġenji tal-ajru f'kull ħin qabel ir-reġistrazzjoni ta' *mortgage*.

(5) Ir-reġistrazzjoni ta' garanzija fuq piż jew ir-riżerva ta' drittijiet ta' sjieda jew ta' drittijiet ta' kerrej bħal dawk qabel ir-reġistrazzjoni ta' *mortgage* iżommu fis-seħħ id-drittijiet tal-persuna msemmija fis-subartikoli ta' qabel dan fuq l-inġenji tal-ajru jew fuq dik il-parti, hwejjeġ imqabbdin miegħu jew aċċessorji għall-inġenji tal-ajru fir-rigward ta' xi *mortgage* reġistrat wara.

(6) Riżerva ta' drittijiet ta' sjieda reġistrati fuq inġenji tal-ajru, jew xi parti, hwejjeġ imqabbdin miegħu jew aċċessorji għandha titħassar meta s-sid juri r-riċevuta tal-prezz imħallas jew spejjeż ohra dovuti li għandhom x'jaqsmu mat-trasferiment ta' inġenji tal-ajru jew dik il-parti tiegħu, hwejjeġ imqabbdin miegħu jew aċċessorji, u d-Direttur Ġenerali, meta jirċievi dik ir-riċevuta debitament iffirmata u kontrofirmata għas-sodisfazzjon tiegħu, għandu jnizzel notament fir-Reġistru Nazzjonali tal-Inġenji tal-Ajru dwar il-fatt li r-riżerva tad-drittijiet ta' sjieda giet imħassra.

(7) Meta kirja li jkun hemm notament dwarha fir-Reġistru tintemm għal xi raġuni, in-notament dwarha għandu jitneħħa mid-Direttur Ġenerali meta jiġu prodotti dawk id-dokumenti kif jista' jkun preskritt li juru dak it-tmiem, għas-sodisfazzjoni tiegħu.

(8) It-trasferiment ta' garanzija ta' xi kreditur li jkollu riżerva ta' drittijiet ta' sjieda jew drittijiet ta' kerrej reġistrati skont dan l-artikolu, jista', meta tingieb prova għas-sodisfazzjon tad-Direttur Ġenerali, jiġi reġistrat mid-Direttur Ġenerali li għandu jnizzel fir-reġistru l-isem ta' min jirċievi u għandu permezz ta' memorandum

iffirmat minnu jnizzel fuq l-istrument tat-trasferiment il-fatt li dan gie registrat minnu.

Prijorità ta' mortgages.

**32.** (1) Jekk ikun hemm aktar minn *mortgage* wiehed registrati fir-rigward tal-istess inġenji tal-ajru jew sehem fih, il-*mortgages* għandhom, minkejja kull avviż espress, impliċitu jew kostruttiv, ikunu intitolati b'prijorità, wiehed qabel l-iehor, skont id-data u l-ħin li fihom kull *mortgage* kien registrat fir-Registru Nazzjonali tal-Inġenji tal-Ajru.

(2) Bla ħsara għad-disposizzjonijiet tas-subartikolu (3), wara d-data effettiva l-*mortgages* kollha registrati skont din it-Taqsima għandhom ikunu klassifikati wara kull garanzija internazzjonali, garanzija internazzjonali prospettiva u kull dritt jew garanzija oħra li hija registrata fir-Registru Internazzjonali fuq dak l-inġenji tal-ajru jew sehem fih irrispettivament mid-data u l-ħin tar-registrazzjoni fir-Registru Internazzjonali.

(3) *Mortgage* registrat skont din it-Taqsima jew xi ligi (li tigi sostitwita b'dan l-Att) qabel id-data effettiva għandhom iżommu l-prijorità tagħhom fuq kull garanzija internazzjonali jew garanzija internazzjonali prospettiva, kif imfissra fl-Ewwel Skeda, li jistgħu jiġu registrati fir-Registru Internazzjonali fuq dak l-inġenji tal-ajru jew sehem fih.

Drittijiet ta' mortgagee u detentur ta' garanzija reali.

**33.** (1) Mingħajr preġudizzju għal kull rimedju għal ksur li jista' jkun applikabbli skont l-Ewwel Skeda, il-*mortgagee* għandu, meta jkun hemm xi ksur ta' xi terminu jew kondizzjoni ta' *mortgage* registrat jew ta' xi dokument jew ftehim imsemmijin fih, u wara li jagħti avviż bil-miktub lid-debitur -

(a) ikollu d-dritt li jieħu pussess tal-inġenji tal-ajru jew sehem fih li fir-rigward tiegħu l-kreditur ikun registrat; iżda, hlief safejn ikun necessarju sabiex inġenji tal-ajru jew sehem fih garantiti jsiru disponibbli bhala garanzija għad-dejn garantit, il-*mortgagee* ma għandux jitqies, minhabba fil-*mortgage*, li jkunu s-sid ta' dak l-inġenji tal-ajru jew sehem fih, u l-anqas ma għandu l-*mortgagor* jitqies li waqaf milli jkun s-sid tagħhom;

(b) ikollu s-setgħa b'mod assolut biex ibiegħ l-inġenji tal-ajru jew sehem fih li fir-rigward tiegħu jkun registrat; iżda fejn ikun hemm aktar minn persuna waħda registrata bhala *mortgagee* fuq l-istess inġenji tal-ajru jew sehem fih, *mortgagee* sussegwenti ma jistax, hlief taht ordni ta' qorti ta' ġurisdizzjoni kompetenti, ibiegħ inġenji tal-ajru jew sehem fih mingħajr il-qbil ta' kull *mortgagee* li kien registrat qabel; u jekk ir-rikavat mill-bejgħ, wara li jithallas id-dejn garantit, juri eċċess fuq is-

somma garantita, il-*mortgagee* għandu jzomm dak l-eċċess taht *trust* jew depositu għall-benefiċċju ta' kredituri oħra u tad-debitur li jkun *mortgagor*;

(ċ) ikollu s-setgħa li japplika għal kull estensjoni, iħallas drittijiet, jirċievi ċertifikati u b'mod ġenerali jagħmel dawk l-affarijiet kollha f'isem is-sid jew ir-reġistrant li jista' jkun meħtieġ sabiex jinżammu l-istatus u l-validità tar-reġistrazzjoni tal-inġenji tal-ajru;

(d) ikollu s-setgħa li jikri l-inġenji tal-ajru sabiex jiġġenera *income* minnu; u

(e) ikollu d-dritt li jirċievi kull hłas tal-prezz, hłasijiet għall-kiri, u kull *income* ieħor li jista' jiġi generat mill-manigġar tal-inġenji tal-ajru.

Għall-finijiet ta' dan is-subartikolu, il-ħtieġa li jingħata avviż bil-miktub lid-debitur titqies li tkun ġiet sodisfatta jekk il-*mortgagee* jew id-detentur ta' garanzija reali jibgħat l-avviż lid-debitur permezz ta' komunikazzjoni elettronika skont l-Att dwar il-Komunikazzjonijiet u Transazzjonijiet Elettronici jew b'dak il-Kap. 426. mod ieħor kif miftiehem bejn il-partijiet, jew jekk dak l-avviż jintbagħat fl-uffiċċju registrat tad-debitur jekk l-indirizz registrat tas-sid ikun f'Malta, jew lill-kuratur mahtur mill-qorti biex jirrappreżenta d-debitur u l-inġenji tal-ajru, u fil-każ ta' registrant internazzjonali, jintbagħat lill-aġent residenti skont l-artikolu 23(1)(g).

(2) Is-setgħat imsemmija fis-subartikolu (1) jistgħu jiġu eżerċitati mill-*mortgagee* mingħajr il-ħtieġa ta' permess ta' xi qorti u sal-limitu li xi *mortgagee* jitlob l-approvazzjoni tal-qorti minhabba fi xkiel minn xi persuna biex jeżerċita d-drittijiet tiegħu, il-qorti għandha tagħti l-approvazzjoni kollu lill-*mortgagee* kemm jista' jkun malajr.

(3) L-imsemmija setgħat ikunu eżegwiti skont it-termini ta' xi ftehim li jirregola l-*mortgage*.

(4) *Mortgage* registrat għandu jitqies li huwa titolu eżekuttiv għall-finijiet tal-artikolu 253 tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Kap. 12. Proċedura Ċivili:

(a) meta l-obbligu li jkun garantit ikun dejn ċert, likwidu u li għalaq;

(b) meta s-somma massima garantita b'dak il-privileġġ tkun dikjarata espressament fl-istrument li johloq il-garanzija u dik is-somma tkun registrata fir-reġistru għall-wiri pubbliku.

(5) Id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu għandhom japplikaw ukoll għal kull *mortgage* registrat li jiggarantixxi djun li jirriżultaw minn kont kurrenti jew *overdraft* jew xi faċilità oħra ta' kreditu kif ukoll għal *mortgages* li jiggarantixxu djun futuri.

(6) B'konnessjoni mal-infurzar ta' xi *mortgage*, biex jiġi determinat -

(a) l-ammont ċert, likwidu u li għalaq, jew

(b) is-somma attwalment dovuta meta l-*mortgage* jiggarantixxi dejn futur fil-limitu ta' massimu espressament dikjarat,

b'konnessjoni mal-infurzar ta' garanzija li tinvolvi l-bejgħ ta' inġenji tal-ajru, il-kreditur għandu jispeċifika s-somma dovuta fiż-żmien tal-infurzar permezz ta' affidavit maħluf li jiġi notifikat jew mibgħut lid-debitur. Dan għandu jkun mingħajr preġudizzju għad-dritt tad-debitur li jhallas dik is-somma b'saldu tal-ammont dovut lill-kreditur bil-garanzija, jew id-dritt ta' kull parti interessata li tikkontesta dak l-ammont skont il-liġi, ukoll wara li jkun sar il-ħlas tas-somma mitluba, iżda ebda persuna ma jkollha d-dritt li tfixkel l-eżerċizzju tad-drittijiet tal-kreditur b'garanzija b'xi mod jew ieħor.

Kap. 12.

(7) Kull proċediment ġudizzjarju biex jiġi eżegwit *mortgage* għandu jitwettaq skont il-proċedura imfissra fl-artikolu 187(4), (5) u (6) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili, sakemm fil-każ ta' reġistrant internazzjonali registrat taħt it-Taqsima III, l-avviż lid-debitur jitwettaq billi tiġi preżentata kopja tal-proċeduri lill-aġent residenti skont l-artikolu 22(1)(ċ).

(8) Mingħajr ħsara għall-artikolu 43, id-debitur u l-persuna li jkollha l-pussess tal-inġenji tal-ajru jkunu obbligati li jikkoperaw bis-sħiħ mal-*mortgagee* li jkun qed jenforza d-drittijiet tiegħu taħt dan l-artikolu inklużi, iżda mhux limitati għal, li jċedu u jissottomettu kull *data*, manwal, registri tekniċi, partijiet, aċċessorji u ħwejjeg imwaħħlin ma' u li jappartjenu lill-inġenji tal-ajru.

Trasferiment ta' *mortgage*.

**34.** (1) *Mortgage* registrat fuq inġenji tal-ajru jew sehem fih jiġta' jiġi trasferit minn kull persuna permezz ta' strument ta' trasferiment eżegwit mill-persuna li tittrasferixxi fil-preżenza ta', u kontrofirmat minn, xhud jew xhieda; u meta jintbagħat dak l-istrument biex jiġi registrat, id-Direttur Ġenerali għandu jirreġistrah billi jniżżel nota fir-reġistru, liema nota jkun fiha l-isem ta' min irċieva bħala *mortgagee*, fuq l-inġenji tal-ajru jew sehem fih, u għandu permezz ta' memorandum taħt il-firma tiegħu, iniżżel fuq l-istrument ta' trasferiment il-fatt li jkun ġie registrat minnu, b'notament dwar il-ġurnata u l-ħin li fihom ġie registrat.

(2) Għall-finijiet tal-artikolu 1471 tal-Kodiċi Ċivili, ir-registrazzjoni ta' strument ta' trasferiment ta' *mortgage* registrat fuq inġenji tal-ajru jew sehem fih magħmula mid-Direttur Ġenerali fir-Registru Nazzjonali tal-Inġenji tal-Ajru skont id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu tikkostitwixxi l-avviż li għandu jingħata dwar l-assenjament ta' dak il-*mortgage* lid-debitur. Kap. 16.

**35.** (1) Il-persuna li tigi assenjata parti minn dejn jew obbligu iehor garantiti b'*mortgage* registrat fuq inġenji tal-ajru jew sehem fih tista' titlob li l-assenjament jiġi inniżżel fir-registru tal-inġenji tal-ajru partikolari għall-parti hekk assenjata u d-Direttur Ġenerali, mal-produzzjoni lilu tal-istrument ta' trasferiment relattiv flimkien mal-*mortgage* li għalih jirreferi, għandu minnufih jipproċedi biex jirregistra dak l-assenjament parzjali billi jniżżel fir-registru l-isem ta' minn jirċievi l-assenjament bħala *co-mortgagee* fuq inġenji tal-ajru jew sehem fih u għandu permezz ta' memorandum taħt il-firma tiegħu, iniżżel fuq il-*mortgage* l-fatt li l-assenjament ġie registrat minnu, b'notament dwar il-ġurnata u l-ħin li fihom ġie registrat. Assenjament ta' parti minn dejn jew obbligu iehor.

(2) Id-disposizzjonijiet tal-artikolu 34(2) għandhom japplikaw *mutatis mutandis* għall-assenjamenti imsemmija fis-subartikolu (1).

**36.** (1) Meta garanzija ta' *mortgagee* fuq inġenji tal-ajru jew sehem fih jiġu trasmessi bil-mewt, il-persuna li lilha tigi trasferita l-garanzija għandha tlesti u tiffirma prospett li jkun fih dikjarazzjoni dwar il-mod li bih u l-persuna li lilha ġiet trasmessa l-proprjetà, u dak il-prospett għandu jkollu miegħu l-istess provi li huma meħtieġa b'dan l-Att fil-każ ta' trasmissjoni korrispondenti tas-sjieda ta' inġenji tal-ajru jew sehem fih. Trasmissjoni ta' garanzija ta' *mortgagee* permezz ta' mewt.

(2) Meta jirċievi l-prospett u x-xhieda fuq imsemmija, id-Direttur Ġenerali għandu jniżżel l-isem tal-persuna intitolata bħala rizzultat tat-trasmissjoni fir-Registru Nazzjonali tal-Inġenji tal-Ajru bħala *mortgagee* fl-inġenji tal-ajru jew sehem fih.

**37.** (1) Meta *mortgage* registrat jiġi emendat, id-Direttur Ġenerali għandu, meta jirċievi l-istrument ta' *mortgage* eżegwit skont id-disposizzjonijiet tal-artikolu 29 li jkun fih dik l-emenda, flimkien mal-kunsens bil-miktub fuq dak l-istrument tal-*mortgagee* li l-*mortgage* tiegħu jkun ġie hekk emendat, iniżżel nota dwar dik l-emenda fir-Registru Nazzjonali tal-Inġenji tal-Ajru bil-għan li javża illi l-*mortgage* ġie emendat, u kull emenda bħal din għandha tiffirma parti integrali mill-*mortgage* registrat li jemenda u dak il-*mortgage*, kif emendat, jibqa' jkollu l-istess prijorità bħal ma kellu qabel ma ġiet registrata l-emenda. Emenda ta' *mortgage*.

(2) Bla ħsara għad-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu, emenda

ta' *mortgage* tista' issir għal kull għan.

(3) Mingħajr preġudizzu għal dak li intqal qabel, u dejjem bla ħsara għad-disposizzjonijiet tas-subartikoli (4), (5) u (6), emenda ta' *mortgage* għandha ssir għal xi wiehed jew aktar mill-għanijiet li ġejjin:

(a) biex jizdied l-ammont ta' kapital garantit b'dak il *mortgage*. Ftehim biex ivarja -

(i) il-garanzija li għandha tithallas lura, il-modalitajiet għall-kalkolu tal-imgħax li jinkludi kull rata, indiċi, margġini, jew mekkanizmu tas-suq; jew

(ii) l-iskeda biex jithallas lura; jew

(iii) il-valuta li biha għandu jsir il-ħlas,

m'għandux jiġi kunsidrat bħala żjieda għall-finijiet ta' dan l-artikolu; u

(b) biex jiġi estiż dak il-*mortgage* biex jiggarrantixxi obbligu ieħor tad-debitur, kemm bħala debitur prinċipali jew bħala garanti għal xi persuna oħra, favur il-kreditur, ħlief meta l-obbligu ġdid jikkwalifika bħala obbligu futur tal-*mortgagor* lill-*mortgagee* garantit bil-*mortgage* li jkun fil-limitu ta' somma massima dikjarata fl-istrument relattiv tal-*mortgage* u reġistrata fir-Reġistru Nazzjonali tal-Inġenji tal-Ajru.

(4) Emenda ta' *mortgage* ma tistax issir wara li l-obbligu garantit mill-*mortgage* reġistrat ikun ġie imħallas mingħajr ebda kondizzjoni.

(5) Meta jitnizzlu fir-Reġistru Nazzjonali tal-Inġenji tal-Ajru *mortgages*, ħlief dwar dawk li huma intiżi li jiġu emendati, fuq l-inġenji tal-ajru, l-emenda m'għandhiex tiġi mdaħħla ħlief jekk il-kunsens bil-miktub tal-*mortgagees* kollha l-oħra, li l-garanziji tagħhom jistgħu jiġu preġudikati bl-emenda, jintbagħat lid-Direttur Ġenerali.

(6) Il-kunsens għal emenda ta' *mortgage* għandu jiġi mfisser permezz ta' dikjarazzjoni magħmula mill-kreditur fil-preżenza ta', u kontrofirmat minn, xhud jew xhieda.

Notament tal-fatt li *mortgage* ġie mħallas.

**38.** Meta *mortgage* reġistrat jiġi mħallas, id-Direttur Ġenerali għandu, meta jirċievi l-att dwar il-*mortgage*, flimkien ma' riċevuta tal-flus imħallas dwaru, debitament iffirmata jew kontrofirmata, inizzel nota fir-Reġistru Nazzjonali tal-Inġenji tal-Ajru biex tkun

prova li l-*mortgage* ġie mħallas.

**39.** Trasferiment jew *mortgage* ta' inġenji tal-ajru jew sehem fih registrati, u t-trasferiment ta' *mortgage* registrat, ma jkollhom l-ebda effett rigward l-inġenji tal-ajru jew sehem fih jew kontra xi persuna li ma tkunx il-persuna li tittrasferixxi jew il-*mortgagor*, ħlief jekk it-trasferiment jew il-*mortgage* jkunu ġew registrati taht u skont dan l-Att.

Trasferimenti u *mortgages* ma jkollhomx effett jekk ma jkunux registrati.

**40.** (1) Fil-każ li jintilef l-istrument ta' xi *mortgage* registrat, id-Direttur Ġenerali jista', fuq talba tal-*mortgagee* waħdu, jew flimkien mad-debitur, jikkostitwixxi mill-ġdid il-*mortgage* originali u jiċcertifika dan l-istrument bħala strument kostitwit mill-ġdid tal-istrument originali tal-*mortgage*. Id-Direttur Ġenerali għandu jilqa' din it-talba fil-każ biss li l-parti li qed tagħmel it-talba tipproduci dikjarazzjoni maħlufa li tagħti prova li l-istrument originali ġie mitluf.

Telf tal-att originali ta' *mortgage*.

(2) F'każ bħal dan id-Direttur Ġenerali għandu jniżżel nota fir-Registru Nazzjonali tal-Inġenji tal-Ajru li jkun inħareġ strument biex jikkostitwixxi mill-ġdid *mortgage*, b'notament dwar il-persuna li fuq talba tagħha l-istrument ġie kostitwit mill-ġdid.

(3) Fil-każ ta' telf ta' strument originali dwar *mortgage*, id-Direttur Ġenerali jista' iniżżel kull trasferiment jew hlas tal-*mortgage* jekk il-*mortgagee* jipproduci dikjarazzjoni maħlufa li huwa d-detentur tal-istrument dwar il-*mortgage*, liema strument ġie mitluf, u li hu jkun qiegħed iħallas lura jew jittrasferixxi l-*mortgage* msemmi permezz tad-dikjarazzjoni msemmija.

(4) F'każ bħal dan id-Direttur Ġenerali jista', meta jirċievi d-dikjarazzjoni maħlufa msemmija, iqis dik id-dikjarazzjoni bħala l-istrument tal-*mortgage* u għandu jsegwi l-proċedura speċifikata f'dan l-Att għat-trasferiment jew hlas lura ta' *mortgage*; id-Direttur Ġenerali għandu jniżżel nota fir-Registru Nazzjonali tal-Inġenji tal-Ajru, li jkun sar it-trasferiment jew il-hlas lura tal-*mortgage* permezz ta' dikjarazzjoni maħlufa.

**41.** (1) *Mortgage* barrani għandu jiġi rikonoxxut bħala *mortgage* bl-istatus u d-drittijiet u setgħat kollha speċifikati f'dan l-Att, minkejja l-fatt li ma jkunx imniżżel fuq inġenji tal-ajru registrat jekk:

Għarfien ta' *mortgages* barranin jew garanziji reali barranin.

(a) dak il-*mortgage* jkun ġie validament registrat fir-registru tal-inġenji tal-ajru jew registru ieħor ta' pajjiż li skont il-ligijiet tiegħu l-inġenji tal-ajru jkun dokumentat;

(b) dak ir-registru jkun registru pubbliku;

(c) dak il-*mortgage* jinstab meta ssir it-tfittxija f'dak ir-registru; u

(d) dak il-*mortgage* għandu status preferenzjali fuq, jew ekwivalenti b'mod ġenerali għal, *mortgage* taħt dan l-Att, skont il-liġijiet tal-pajjiż fejn il-*mortgage* huwa registrat.

(2) Garanzija reali internazzjonali registrata fir-Registru Internazzjonali skont id-disposizzjonijiet tal-Ewwel Skeda għandha tiġi debitament rikonoxxuta u eżegwita bħala garanzija reali internazzjonali bl-istatus u d-drittijiet u setgħat kollha speċifikati fil-Konvenzjoni ta' Cape Town, kif ikun applikabbli, kemm jekk tkun giet imniżżla fir-Registru Nazzjonali tal-Inġenji tal-Ajru b'referenza għal inġenji tal-ajru registrat u kemm jekk ma tkunx giet hekk imniżżla.

(3) Mingħajr preġudizzju għal kull rimedju għal ksur li jista' jkun applikabbli skont l-Ewwel Skeda, id-detentur ta' garanzija reali li tkun registrata skont l-Ewwel Skeda għandu, meta jkun hemm xi ksur ta' xi terminu jew kondizzjoni ta' dik il-garanzija jew ta' xi dokument jew ftehim imsemmijin fiha, u wara li jagħti avviz bil-miktub lid-debitur -

(a) ikollu d-dritt jitermina l-ftehim u jieħu l-pussess jew il-kontroll tal-inġenji tal-ajru li għalih jirreferi l-ftehim; jew

(b) jagħmel rikors fil-qorti biex tawtorizza jew tordna xi wiehed minn dawk iż-żewġ atti.

(4) Garanzija reali li tkun registrata skont l-Ewwel Skeda hija titolu eżekuttiv għall-finijiet tal-artikolu 253 tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili meta:

(a) tiżgura d-drittijiet ta' bejjiegħ taħt bejgħ b'kundizzjoni b'riserva għad-drittijiet ta' sjieda; jew

(b) tiżgura d-drittijiet ta' sid il-kera taħt ftehim ta' kera.

(5) Is-setgħat imsemmija fis-subartikolu (3) jistgħu jiġu eżerċitati mill-kreditur mingħajr il-ħtieġa ta' permess ta' xi qorti u sal-limitu li xi kreditur jitlob l-appoġġ tal-qorti minhabba fi xkiel minn xerrej b'kundizzjoni jew kerrej biex jeżerċita d-drittijiet tiegħu, il-qorti għandha tagħti l-appoġġ kollu lid-detentur tal-garanzija reali kemm jista' jkun malajr, inkluż billi tagħmel dikjarazzjoni dwar l-għoti ta' drittijiet ta' sjieda jew ta' sid il-kera jew it-temm ta' drittijiet pussessorji fuq l-inġenji tal-ajru.

(6) Id-disposizzjonijiet -

(a) tal-aħħar paragrafu tal-artikolu 33(1); u

(b) tal-artikolu 33(2), (7) u (8), b'referenza għas-setgħat imsemmija fis-subartikolu (3) ta' dan l-artikolu u msemmija b'mod ġenerali fl-Ewwel Skeda

għandhom jgħoddu għall-eżekuzzjoni ta' garanzija reali li tiġi reġistrata skont l-Ewwel Skeda.

(7) Meta l-liġi xierqa ta' bejgħ b'kundizzjoni jew ta' ftehim ta' kera hija l-liġi Maltija u l-garanzija reali fir-rigward tagħhom hija reġistrata skont l-Ewwel Skeda, għall-finijiet tal-liġi Maltija, is-sid u, jew sid il-kera għandhom igawdu mill-istatus u s-setgħat għar-rigward tal-inġenji tal-ajru relevanti kif hemm previst skont is-subartikoli (3) sa (6).

(8) Garanzija reali għandha tiġi regolata bit-termini tal-ftehim tal-garanzija li jikkostitwixxi dik il-garanzija kemm jekk b'referenza għal inġenji tal-ajru reġistrat kemm jekk mod ieħor. L-eżistenza jew il-validità tal-garanzija reali, kif tinholoq u l-effetti tagħha għandhom ikunu regolati bil-liġi xierqa li tkun tapplika għall-ftehim tal-garanzija u meta tkun eżegwita u, jew imwettqa b'mod perfett skont il-liġi xierqa, għandha tkun rikonoxxuta u tingħatalha effett f'Malta skont dan l-artikolu. Garanziji bħal dawn ikunu soġġetti u subordinati għad-drittijiet ta' xi *mortgagee* reġistrat jew detentur ta' garanzija reali internazzjonali debitament reġistrata skont l-Ewwel Skeda u tkun ukoll soġġetta għad-disposizzjonijiet ta' kull ftehim bejn il-kredituri.

(9) Garanzija reali għandha tibqa' topera għal dak iż-żmien u taħt dawk il-kundizzjonijiet kif japplikaw taħt il-liġi xierqa li tirregola l-ftehim tal-garanzija.

## TAQSIMA V

### PRIVILEĠĠI SPEĊJALI FUQ INĠENJI TAL-AJRU

**42.** (1) Id-djun speċifikati hawn taħt huma garantiti bi privileġġ speċjali fuq l-inġenji tal-ajru, kif ukoll kull rikavat minn xi indennizz li jithallas bħala riżultat minn xi inċident kif ukoll kull rikavat minn xi assigurazzjoni iżda din id-disposizzjoni ma għandhiex tapplika fir-rigward ta' indennizz li jithallas taħt polza ta' assigurazzjoni kontra responsabbiltà:

Privileġġi  
speċjali fuq  
inġenji tal-ajru

(a) spejjeż ġudizzjarji li jithallsu rigward il-bejgħ tal-inġenji tal-ajru u d-distribuzzjoni tar-rikavat minn dak il-bejgħ, konformement mal-infurzar ta' xi *mortgage* jew titolu eżekuttiv ieħor;

(b) drittijiet u pizijiet oħra dovuti lid-Direttur Ġenerali li joħorġu skont il-liġi applikabbli ta' Malta għar-rigward tal-inġenji tal-ajru;

(ċ) pagi dovuti lill-ekwipaġġ għar-rigward tal-impjeg tagħhom fuq l-inġenji tal-ajru;

(d) kull dejn dovut lid-detentur ta' pleġġ possessorju għat-tiswija, preservazzjoni tal-inġenji tal-ajru sal-limitu tas-servizz mogħti u fuq il-valur miżjud lill-inġenji tal-ajru;

(e) l-ispejjeż li jintnefqu għat-tiswija, il-preservazzjoni tal-inġenji tal-ajru sal-limitu tas-servizz mogħti u fuq il-valur miżjud lill-inġenji tal-ajru; u

(f) pagi u spejjeż għal salvataġġ għar-rigward tal-inġenji tal-ajru.

(2) Id-djun speċifikati hawn taħt huma garantiti bi privileġġ speċjali fuq l-inġenji tal-ajru, kif ukoll fuq kull rikavat minn xi indenizz li jingħata bħala riżultat ta' incident kif ukoll kull rikavat minn assigurazzjoni, ħlief minn polza ta' assigurazzjoni kontra responsabbiltà, jekk ikunu reġistrati fir-Registru Internazzjonali wara d-data effettiva:

(a) taxxi, drittijiet u, jew imposti dovuti lill-Gvern ta' Malta għar-rigward tal-inġenji tal-ajru; u

(b) pagi u spejjeż għall-assistenza jew irkupru għar-rigward tal-inġenji tal-ajru.

(3) Id-djun imsemmijin fis-subartikolu (2) għandhom jikkostitwixxu privileġġ speċjali u jgawdu mill-preferenza u l-istatus ta' dritt bħal dak fir-rigward tal-inġenji tal-ajru biss jekk it-talba tiġi maħluqa mis-sid tal-inġenji tal-ajru jew minn persuna awtorizzata minnu. Meta talba bħal dik tinħoloq minn operatur tal-inġenji tal-ajru, it-talba ma għandhiex teffettwa l-inġenji tal-ajru jew is-sid tiegħu, u għandha topera biss fir-rigward tal-imsemmi debitur u meta jintemm it-titolu temporanju tiegħu u l-inġenji tal-ajru jingħata lura lis-sid, it-talba msemmiha għandha tiġi mhassra għar-rigward tal-inġenji tal-ajru li għandu jingħata lura liberu u frank lis-sid. Dan l-artikolu għandu japplika għal sid il-kera fir-rigward ta' kerrej, u għal sullokatur fir-rigward ta' kerrej bl-istess mod, bla ħsara għal dawk il-modifiki li jkunu meħtieġa minhabba fil-kuntest.

(4) Meta ssir ir-reġistrazzjoni ta' dawk il-privileġġi fir-reġistru, il-persuna li tkun qed tirreġistra l-inġenji tal-ajru, is-sid

tiegħu, jew l-operatur għandhom jigu avżati bir-registrazzjoni mir-registrant tal-privileġġ.

(5) Biex jitneħħa kull dubju, il-htieġa għal registrazzjoni ta' privileġġ fuq taxxi, drittijiet u imposti dovuti lill-Gvern ta' Malta fis-subartikolu (2)(a) u l-pożizzjoni speċifika fil-klassifikazzjoni ta' dak il-privileġġ fl-artikolu 44, għandha tapplika u għandha torbot b'referenza għal garanziji bħal dawn minkejja d-disposizzjonijiet ta' ligijiet speċjali oħra ta' Malta li jistgħu jirregolaw garanziji bħal dawn.

**43.** (1) Kull persuna li ssewwi inġenji tal-ajru, manifattur ta' inġenji tal-ajru jew kreditur ieħor li jkollu taht il-kura u awtorità tiegħu inġenji tal-ajru biex isiru xi xogħlijiet jew għal għanijiet oħra ikollhom pleġġ possessorju fuq inġenji tal-ajru bħala garanzija għax-xogħlijiet magħmula sal-limitu tas-servizz mogħti lil, u l-valur miżjud tal-inġenji tal-ajru.

Pleġġ  
possessorju jew  
privileġġ.

(2) Pleġġ possessorju jagħti d-dritt lill-kreditur biex iżomm pussess tal-inġenji tal-ajru li fuqu jkun ħadem jew wettaq xi attività sakemm il-kreditur jithallas għad-djun dovuti lilu għal dik il-konstruzzjoni, dawk it-tiswijiet jew dik l-attività.

(3) Pleġġ possessorju għandu jintemm bir-rilaxx volontarju tal-inġenji tal-ajru mill-kustodja tal-kreditur.

(4) Pleġġ possessorju ma għandux jintemm jekk l-inġenji tal-ajru jiġi rilaxxat wara ordni tal-qorti jew wara bejgħ b'irkant fil-qorti tal-inġenji tal-ajru. Fil-każ l-aħħar imsemmi l-kreditur ikollu l-prijorità speċifikata fl-artikolu 44(1) fuq ir-rikavat tal-bejgħ tal-inġenji tal-ajru.

(5) Il-kreditur ikun obligat jirrilaxxa l-inġenji tal-ajru jekk jithallas is-somma mitluba, jew somma adegwata bħala garanzija tiġi depożitata fil-Prim' Awla tal-Qorti Ċivili skont id-disposizzjonijiet tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili:

Kap. 12.

Izda l-kreditur għandu jkollu l-istess priyorità fuq is-somma msemmija jew garanzija.

(6) Għall-finijiet ta' dan l-artikolu, il-kreditur, meta jiġi mitlub permezz ta' ittra ġudizzjarja mibgħuta lilu minn xi persuna interessata fl-inġenji tal-ajru, ikun obligat li jiddikjara l-ammont tat-talba tiegħu permezz ta' att ġudizzjarju li għandu jiġi preżentat fi żmien jumejn mid-data li jkun ġie notifikat bit-talba fuq imsemmija, u f'nuqqas ta' dan ikollu jirrilaxxa l-inġenji tal-ajru minnufih.

**44.** (1) Id-djun speċifikati fl-artikolu 42(1) għandhom jiġu klassifikati fl-ordni hemm elenkat u bi preferenza għal kull talba oħra; iżda l-persuna li jkollha fil-pussess tagħha l-inġenji tal-ajru u li jkollha plegg possessorju ma tkunx obbligata tirrilaxxa l-inġenji tal-ajru sakemm is-somom dovuti lilha ma jkunux ġew imhallsin mingħajr ebda kondizzjoni jew ikunu ġew garantiti mod ieħor għas-sodisfazzjon tagħha u f'każ bħal dan dik il-garanzija għandha tiġi klassifikata l-ewwel dwar kull garanzija li tista' tingħata.

(2) Kull dejn garantit b'*mortgage* registrat fir-Registru Nazzjonali tal-Inġenji tal-Ajru jew piż dovut registrat fir-Registru Internazzjonali jew garantit b'*mortgage* barrani rikonoxxut skont dan l-Att għandu jiġi klassifikat wara d-djun garantiti bi pleggijiet possessorji u, bla ħsara għas-subartikolu (5), privileggi speċjali fuq inġenji tal-ajru skont l-artikolu 42(1) u qabel garanziji oħra ipotekarji u privileggiati.

(3) Id-djun garantiti bi privileggi speċjali msemmija fl-artikolu 42(2) għandhom, meta jiġu registrati fir-Registru Internazzjonali, u bla ħsara għas-subartikolu (5), ikunu klassifikati wara d-djun imsemmija fl-artikolu 42(1) iżda wara d-djun kollha garantiti b'*mortgages* u piżijiet fir-Registru Internazzjonali registrati qabel id-data tar-registrazzjoni tal-privilegg rilevanti.

(4) Meta l-fond ma jkunx biżżejjed -

(a) kredituri li jikkompetu taħt l-istess intestatura ta' privileggi fl-artikolu 43(1) għandhom jiġu klassifikati b'mod ugwali u għandhom jaqsmu f'dak il-fond *pro rata* skont l-ammont tat-talba tagħhom;

(b) privileggi speċjali registrati msemmija fl-artikolu 42(2) u *mortgages* għandhom jiġu klassifikati fl-ordni ta' data u hin skont l-artikolu 32(1), bla ħsara għall-eċċezzjonijiet speċifiċi elenkati fis-subartikolu (2) u (3) tal-istess artikolu;

(ċ) garanziji reali regolati b'liġi barranija u rikonoxxuti skont l-artikolu 41 għandhom jiġu klassifikati wara t-talbiet imsemmija fil-paragrafi (a) u (b); u

(d) ipoteki generali u privileggi, kemm jekk ikunu generali jew fuq proprjetà mobbli partikolari, għandhom jiġu klassifikati wara d-djun imsemmija fil-paragrafi (a), (b) u (ċ), u bejniethom għandhom jiġu klassifikati skont id-disposizzjonijiet tal-Kodiċi Ċivili.

(5) Il-preferenzi u d-drittijiet ta' privileggi elenkati fl-artikolu 42(2) għandhom jiġu fis-seħħ biss fir-rigward tat-titolu partikolari ta'

operatur ta' ingenji tal-ajru, kemm jekk ikun is-sid tiegħu jew persuna li tagixxi taht titolu temporanju, u ma għandhomx jorbtu lil xi parti oħra jew ikunu ta' piż fuq l-attiv tiegħu.

## TAQSIMA VI

### IMPLIMENTAZZJONI TAL-KONVENZJONI TA' CAPE TOWN

**45.** (1) Il-kliem u l-espressjonijiet użati f'din it-Taqsima għandhom l-istess tifsir bħall-kliem u espressjonijiet korrispondenti użati fil-Konvenzjoni ta' Cape Town u fil-Protokoll kif riprodotti fl-Ewwel Skeda. Tifsir.

(2) Fl-interpretazzjoni tal-Konvenzjoni ta' Cape Town u l-Protokoll dwar Inġenji tal-Ajru u l-Liġi ta' Implimentazzjoni, qorti jew interpretu ieħor jistgħu jirrikorru għal-lista ta' għejjun u materjal elenkati fit-Tielet Skeda kif dawn jistgħu jiġu aġġornati u supplimentati minn żmien għal żmien u dawk it-testi l-oħra li l-qorti tista' tikkonsidra rilevanti biex jiġu interpretati l-Konvenzjoni ta' Cape Town u l-Protokoll.

**46.** (1) Il-Gvern ta' Malta huwa b'dan awtorizzat jirratifika l-Konvenzjoni ta' Cape Town u l-Protokoll dwar l-Inġenji tal-Ajru u mingħajr preġudizzju għad-Dikjarazzjonijiet preżentati mill-Komunità Ewropea f'isem l-Istati Membri tagħha, il-Gvern ta' Malta, permezz tal-Ministru tal-Affarijiet Barranin, huwa awtorizzat jippreżenta dawk id-Dikjarazzjonijiet dwarhom kif il-Ministru jista' jiddeċiedi, u fil-futur jippreżenta kull revoka tagħhom, jew emenda għalihom, kif jista' jkun meħtieġ minn żmien għal żmien. Il-Konvenzjoni ta' Cape Town u l-Protokoll dwar Inġenji tal-Ajru għandu jkollhom il-forza ta' liġi f'Malta.

(2) Bla ħsara għas-subartikolu (3), il-Konvenzjoni ta' Cape Town u l-Protokoll dwar Inġenji tal-Ajru kif riprodotti fil-Liġi ta' Implimentazzjoni għandu jkollhom il-forza ta' liġi f'Malta fir-rigward tal-materji li għalihom japplikaw u għandhom jipprevalu fuq kull liġi oħra, f'każ ta' kunflitt.

(2) Id-disposizzjonijiet tal-Konvenzjoni ta' Cape Town u tal-Protokoll dwar Inġenji tal-Ajru għandhom jibdeu isehħu fid-data effettiva.

**47.** Il-Prim' Awla tal-Qorti Ċivili hija l-qorti rilevanti għall-finijiet tal-Konvenzjoni ta' Cape Town u l-Protokoll għall-finijiet tal-Artikolu 53 tal-Konvenzjoni ta' Cape Town. Qorti rilevanti għal finijiet tal-Konvenzjoni ta' Cape Town u l-Protokoll dwar Inġenji tal-Ajru

Il-Konvenzjoni ta' Cape Town u l-Protokoll dwar Inġenji tal-Ajru għandhom jingħataw għarfien ġudizzjarju.

**48.** Il-qrati u t-tribunali kollha huma meħtieġa li jagħtu għarfien ġudizzjarju lid-disposizzjonijiet tal-Konvenzjoni ta' Cape Town u l-Protokoll kif implimentati bil-Ligi ta' Implimentazzjoni.

Protezzjoni tal-operazzjoni tar-Registru Internazzjonali.

**49.** Qorti jew tribunal ma jistgħux jagħmlu ordni jew jieħdu deċiżjoni li jkollhom l-effett li jorbtu lir-Registatur u jekk haġa bhal din kellha tqum quddiem qorti Maltija, il-qorti għandha twaqqaf il-proċeduri u tirreferi l-ħaġa lill-qrati rilevanti li jkollhom ġurisdizzjoni skont il-Konvenzjoni ta' Cape Town.

## TAQSIMA VII

### REGOLI DWAR L-OPERAT TAD-DRITTIJET TA' GARANZIJA FL-INĠENJI TAL-AJRU REGOLATI MINN ŻEWĠ TAQSIMIET TA' DAN L-ATT

Registrazzjoni permessa.

**50.** Kreditur jista' jirreġistra l-*mortgage* tiegħu taħt it-Taqsima IV jew bħala garanzija internazzjonali taħt it-Taqsima VI u l-Ewwel Skeda kif hu jista' jeħtieġ.

Taqsima applikabbli.

**51.** Sal-limitu li kreditur jagħzel li jirreġistra l-*mortgage* tiegħu skont it-Taqsima IV biss, it-Taqsima IV għandha tapplika b'mod esklużiv għal dik il-garanzija.

Registrazzjoni ta' garanzija internazzjonali.

**52.** Meta garanzija internazzjonali tiġi reġistrata skont it-Taqsima VI u l-Ewwel Skeda, dik il-garanzija internazzjonali tista' tiġi eżegwita kompletament f'Malta iżda bla ħsara għal dawk id-drittijiet li jkollhom prijorità kif previst fl-artikolu 42. Il-garanzija internazzjonali ma tiġix wara xi *mortgage* reġistrat skont it-Taqsima IV, ukoll jekk il-garanzija internazzjonali tiġi reġistrata f'data sussegwenti, ħlief għal dawk il-*mortgages* li jiġu reġistrati skont it-Taqsima IV qabel id-data effettiva.

Fil-każ ta' kunflitt bejn iż-żewġ Taqsimiet.

**53.** Meta kreditur jagħzel li jirreġistra *mortgage* skont it-Taqsima IV u garanzija internazzjonali skont it-Taqsima VI u l-Ewwel Skeda, it-Taqsima VI u l-Ewwel Skeda għandhom jipprevalu sal-limitu li jkun hemm kunflitt bejn iż-żewġ Taqsimiet.

Garanzija internazzjonali reġistrata għandha topera indipendentement mill-applikazzjoni tat-Taqsima IV.

**54.** Minbarra l-eċċezzjoni speċifika msemmija fl-artikolu 52, ir-reġistrazzjoni ta' *mortgage* skont it-Taqsima IV ma għandha fl-ebda ċirkostanza tippregudika l-operazzjoni ta' garanzija internazzjonali reġistrata skont it-Taqsima VI u l-Ewwel Skeda.

Prevalenza tat-Taqsima VI u l-Ewwel Skeda.

**55.** Fil-każ ta' kunflitt dwar xi materja bejn it-Taqsima IV fuq naħa waħda u t-Taqsima VI u l-Ewwel Skeda fuq in-naħa l-oħra, it-

Taqsimi VI u l-Ewwel Skeda għandhom jipprevalu fuq it-Taqsimi IV; iżda sal-limitu li *mortgage* registrat skont it-Taqsimi IV jorbot aktar attiv jew jagħti drittijiet addizzjonali, f'dak il-każ il-*mortgagee* registrat skont it-Taqsimi IV ikollu dawk id-drittijiet addizzjonali skont it-Taqsimi IV.

## TAQSIMA VIII

### MIXXELLANJI

**56.** B'żieda mal-materji li dwarhom il-Ministru jista' jippreskrivi regoli skont id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att, il-Ministru jista' ukoll jagħmel regolamenti biex jirregola l-materji li ġejjin:

Setgħat biex isiru regolamenti.

(a) ir-registrazzjoni ta' kull inġenji tal-ajru, inklużi materji li jirrigwardaw in-nazzjonalità u l-marki kif ukoll l-eligibilità biex l-inġenji tal-ajru jista' jiġi registrat jew biex ir-registrant jibqa' registrat u biex jistabbilixxi r-regoli għal kazijiet fejn is-sjieda tkun ta', jew ta' benefiċċju għal, aktar minn persuna waħda;

(b) ir-registrazzjoni tal-inġenji tal-ajru taħt kostruzzjoni;

(c) il-kondizzjonijiet ta' titolu temporanju fuq inġenji tal-ajru fil-kuntest tar-registrazzjoni tiegħu;

(d) sjieda frazzjonali u kull haġa li għandha x'taqsam magħha;

(e) il-formuli, id-drittijiet, id-dikjarazzjonijiet u rabtiet u materji anċillari li għandhom x'jaqsmu mar-registrazzjoni tal-inġenji tal-ajru, *mortgages* u drittijiet oħra fuq inġenji tal-ajru jew partijiet tiegħu;

(f) ir-registrazzjoni ta' garanziji reali, taħt ligi barranija, fir-registru u r-regoli li japplikaw għalihom inklużi l-formuli, d-drittijiet u hwejjeġ oħra;

(g) proċeduri għad-danni;

(h) il-klassifikazzjoni tal-inġenji tal-ajru, nazzjonalità, u l-marki ta' registrazzjoni tal-inġenji tal-ajru registrati f'Malta;

(i) l-operazzjoni ta' garanziji mogħtija biex jiġu garantiti djun futuri;

(j) ir-regolamentazzjoni ta' ftehim li jikkostitwixxu garanzija, minbarra *mortgages*, fuq jew għar-rigward ta' inġenji tal-ajru kif ukoll ir-registrazzjoni jew l-eżekuzzjoni tagħhom u hwejjeġ anċillari li għandhom x'jaqsmu magħhom;

(k) l-istabbiliment, l-operazzjoni u l-espansjoni ta' impriżi tal-avjazzjoni ta' kull forma legali u għan bl-introduzzjoni ta' inċentivi, skemi u faċilitazzjonijiet oħra;

(l) ir-rikonoxximent ta' drittijiet fuq komponenti ta' inġenji tal-ajru;

(m) l-introduzzjoni ta' pieni għal nuqqas ta' osservanza tad-disposizzjonijiet ta' dan l-Att;

(n) it-tifsira ta' inġenji tal-ajru għall-finijiet ta' dan l-Att u għall-finijiet tal-applikabilità u l-interpretazzjoni ta' xi liġi oħra; u

(o) kull haġa oħra li tista' tiġi regolata aktar għall-aħjar implimentazzjoni tad-disposizzjonijiet ta' dan l-Att.

Ċelluli segregati f'intrapriżi tal-avjazzjoni. Kap. 16.

**57.** (1) Intrapriżi tal-avjazzjoni li jkollhom il-forma legali ta' fondazzjonijiet registrati skont it-Tieni Skeda tal-Kodiċi Ċivili jistgħu jistabbilixxu ċelluli segregati skont id-disposizzjonijiet tal-artikolu 20 tat-Tieni Skeda tal-Kodiċi Ċivili.

Kap. 16.

(2) Il-Ministru jista', bi qbil mal-Ministru rilevanti responsabbli għal fondazzjonijiet, jagħmel regolamenti rigward l-artikolu 20 tat-Tieni Skeda tal-Kodiċi Ċivili biex jirregola:

(a) il-mod kif din l-Iskeda tapplika għal intrapriżi tal-avjazzjoni ta' dik il-forma legali partikolari; u

(b) il-hwejjeġ kollha relatati u anċillari inkluzi, izda mhux limitati għal, is-setgħat tar-Reġistratur rilevanti, kull htieġa ta' notifika lil dak ir-reġistratur jew għar-registrazzjoni fir-reġistru rilevanti, id-drittijiet applikabbli, il-formuli, jew mod ieħor.

Konflitt bejn iż-żewġ testi u lingwa tal-Ewwel Skeda u tar-regolamenti.

**58.** (1) Fil-każ ta' konflitt bejn it-test Malti u dak Inġliż ta' dan l-Att, jipprevali t-test Inġliż.

(2) L-Ewwel Skeda qed tiġi pubblikata fil-lingwa Inġliża biss.

(3) Kull regola jew regolament li jsiru taħt xi disposizzjoni ta' dan l-Att jistgħu jsiru fil-lingwa Inġliża biss.

**59.** (1) L-inġenji tal-ajru registrati kollha li jkunu ġew imnizzlin b'mod validu fir-registru qabel ma jibda jseħħ dan l-Att għandhom ikompli jkunu registrati b'mod validu skont dan l-Att sakemm ir-registrazzjoni tiġi mħassra skont dan l-Att, ħlief jekk ikunu meħtieġa josservaw xi ħtieġa ta' dan l-Att permezz ta' avviż bil-miktub mahruġ mill-Ministru, liema avviż għandu jagħti perjodu minimu ta' sitt xhur għal dik l-osservanza.

Disposizzjonijiet transitorji.

(2) Il-*mortgages* registrati kollha li jkunu ġew imdahħlin fir-registru b'mod validu qabel il-bidu fis-seħħ ta' dan l-Att għandhom ikompli jkunu validi u jistgħu jiġu eżegwiti skont dan l-Att u b'ebda mod ikun li jkun ma għandhom jiġu affettwati bid-dhul fis-seħħ ta' dan l-Att, jew bir-revoka, jew b'emenda, ta' xi disposizzjoni li tapplika għal dak il-*mortgage* qabel il-bidu fis-seħħ ta' dan l-Att.

(3) Kull privileġġ speċjali li seta' ġie maħluq fuq l-inġenji tal-ajru qabel ma jiġi fis-seħħ dan l-Att għandu jiġi regolat bil-liġi fis-seħħ sa dik id-data u ma jiġix affettwat bil-bidu fis-seħħ ta' dan l-Att.

**60.** Il-liġijiet li ġejjin għandhom japplikaw fil-każ tal-inzul jew it-tluq minn Malta ta' passiġġieri minn jew permezz ta' xi inġenji tal-ajru, u kull obbligu jew dover u kull penali għall-ksur tagħhom imposti bil-liġijiet imsemmija fuq il-kaptan ta' bastiment għandhom jitqiesu li huma imposti fuq il-bdot jew xi persuna oħra li tkun fi kmand tal-inġenji tal-ajru:

Applikazzjoni ta' liġijiet.

(a) l-Att dwar l-Immigrazzjoni; u

Kap. 217.

(b) l-artikolu 103 tal-Att dwar il-Bastimenti Merkantili.

Kap. 234.

**61.** Il-liġijiet fl-Ewwel Kolonna tal-Hames Skeda għandu jkollhom effett bla ħsara għall-emendi li jidhru relattivi għalihom fit-Tieni Kolonna tal-imsemmija Skeda.

Emendi konsegwenzjali.

**62.** Bla ħsara għal kull liġi oħra, f'xi stampar mill-ġdid ta' dan l-Att, ma hemmx għalfejn tkun riprodotta l-Hames Skeda u jkun biżżejjed li jiġu riprodotti mit-Taqsima I sat-Taqsima VIII u l-Ewwel, it-Tieni, it-Tielet u r-Raba' Skeda ta' dan l-Att:

Stampar mill-ġdid.

Izda ebda haġa f'dan l-artikolu ma għandha tiftiehem li tnaqqas il-validità ta' xi haġa li tinsab fil-Hames Skeda hekk mhux riprodotta.

**L-EWWEL SKEDA**

(Artikoli 2, 4, 26, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 39, 45, 50, 52, 53, 54, 55 u 58)

**THE IMPLEMENTING LAW IN RESPECT OF THE CAPE TOWN  
CONVENTION ON INTERNATIONAL INTERESTS IN MOBILE  
EQUIPMENT AND THE AIRCRAFT PROTOCOL THERETO**

**PREAMBLE**

**AWARE** of the need to acquire and use aircraft equipment of high value or particular economic significance and to facilitate the financing of the acquisition and use of such equipment in an efficient manner,

**RECOGNISING** the advantages of asset-based financing and leasing for this purpose and desiring to facilitate these types of transaction by establishing clear rules to govern them,

**MINDFUL** of the need to ensure that interests in such equipment are recognised and protected universally,

**DESIRING** to provide broad and mutual economic benefits for all interested parties,

**BELIEVING** that such rules must reflect the principles underlying asset-based financing and leasing and promote the autonomy of the parties necessary in these transactions,

**CONSCIOUS** of the need to establish a legal framework for international interests in such equipment and for that purpose use of an international registration system for their protection,

**MINDFUL** of the principles and objectives of the Convention on International Civil Aviation, signed at Chicago on 7 December 1944,

Malta has promulgated the following implementing legislation ("this Schedule") relating to its accession to the Convention on International Interests in Mobile Equipment and the Protocol thereto on Matters Specific to Aircraft Equipment:

**CHAPTER I**

**Sphere of application and general provisions**

**Article 1**

**Definitions**

In this Schedule, references to "this Act" are references to the principal Act to which this Schedule is annexed and except where the context otherwise requires, the following terms are employed with the meanings set out below:

(a) "agreement" means a security agreement, a title reservation agreement or a leasing agreement;

(b) "aircraft" means aircraft as defined for the purposes of the Chicago Convention which are either airframes with aircraft engines installed thereon or helicopters;

(c) "aircraft engines" means aircraft engines (other than those used in military, customs or police services) powered by jet propulsion or turbine or piston technology and:

(i) in the case of jet propulsion aircraft engines, have at least 1750 lb of thrust or its equivalent; and

(ii) in the case of turbine-powered or piston-powered aircraft engines, have at least 550 rated take-off shaft horsepower or its equivalent,

together with all modules and other installed, incorporated or attached accessories, parts and equipment and all data, manuals and records relating thereto;

(d) "aircraft objects" means airframes, aircraft engines and helicopters;

(e) "aircraft register" means the National Aircraft Registry or another register maintained by a State or common mark registering authority for purposes of the Chicago Convention;

(f) "airframes" means" airframes (other than those used in military, customs and police services) that, when appropriate aircraft engines are installed thereon, are type certified by the competent aviation authority to transport:

(i) at least eight (8) persons including crew; or

(ii) goods in excess of 2750 kilograms,

together with all installed, incorporated or attached accessories, parts and equipment (other than aircraft engines), and all data, manuals and records relating thereto;

(g) "assignment" means a contract which, whether by way of security or otherwise, confers on the assignee associated rights with or without a

transfer of the related international interest;

(h) "associated rights" means all rights to payment or other performance by a debtor under an agreement which are secured by or associated with the aircraft object;

(i) "authorised party" means the party referred to in Article 25(3);

(j) "Cape Town Convention" means the Convention on International Interests in Mobile Equipment as modified by the Protocol to the Convention on International Interests in Mobile Equipment on Matters specific to Aircraft Equipment, each concluded at Cape Town, South Africa on 16 November 2001;

(k) "Cape Town Convention State" means any State that is party to the Cape Town Convention;

(l) "Chicago Convention" means the Convention on International Civil Aviation, signed at Chicago on 7 December 1944, as amended, and its Annexes;

(m) "commencement of the insolvency proceedings" means the time at which the insolvency proceedings are deemed to commence under the applicable insolvency law;

(n) "common mark registering authority" means the authority maintaining a register in accordance with Article 77 of the Chicago Convention as implemented by the Resolution adopted on 14 December 1967 by the Council of the International Civil Aviation Organization on nationality and registration of aircraft operated by international operating agencies;

(o) "conditional buyer" means a buyer under a title reservation agreement;

(p) "conditional seller" means a seller under a title reservation agreement;

(q) "contract of sale" means a contract for the sale of an aircraft object by a seller to a buyer which is not an agreement as defined in (a) above;

(r) "court" means a court of law or an administrative or arbitral tribunal established by a Cape Town Convention State;

(s) "creditor" means a chargee under a security agreement, a conditional seller under a title reservation agreement or a lessor under a leasing agreement;

(t) "debtor" means a chargor under a security agreement, a conditional buyer under a title reservation agreement, a lessee under a leasing agreement or a person whose interest in an aircraft object is burdened by a registrable non-consensual right or interest;

(u) "de-registration of the aircraft" means deletion or removal of the registration of the aircraft from its aircraft register in accordance with the Chicago Convention;

(v) "guarantee contract" means a contract entered into by a person as guarantor;

(w) "guarantor" means a person who, for the purpose of assuring performance of any obligations in favour of a creditor secured by a security agreement or under an agreement, gives or issues a suretyship or demand guarantee or a standby letter of credit or any other form of credit insurance;

(x) "helicopters" means heavier-than-air machines (other than those used in military, customs or police services) supported in flight chiefly by the reactions of the air on one or more power-driven rotors on substantially vertical axes and which are type certified by the competent aviation authority to transport:

- (i) at least five (5) persons including crew; or
- (ii) goods in excess of 450 kilograms,

together with all installed, incorporated or attached accessories, parts and equipment (including rotors), and all data, manuals and records relating thereto;

(y) "insolvency administrator" means a person authorised to administer the reorganisation or liquidation, including one authorised on an interim basis, and includes a debtor in possession if permitted by the applicable insolvency law;

(z) "insolvency proceedings" means bankruptcy, liquidation or other collective judicial or administrative proceedings, including interim proceedings, in which the assets and affairs of the debtor are subject to control or supervision by a court for the purposes of reorganisation or liquidation;

(aa) "insolvency-related event" means:

- (i) the commencement of the insolvency proceedings; or
- (ii) the declared intention to suspend or actual suspension of payments by the debtor where the creditor's right to institute insolvency

proceedings against the debtor or to exercise remedies under this Act is prevented or suspended by law or State action;

(bb) "interested persons" means:

- (i) the debtor;
- (ii) any guarantor;
- (iii) any other person having rights in or on the aircraft object;

(cc) "international interest" means an interest held by a creditor to which Article 2 applies;

(dd) "International Registry" means the international registration facilities established by the Cape Town Convention;

(ee) "leasing agreement" means an agreement by which one person (the lessor) grants a right to possession or control of an aircraft object (with or without an option to purchase) to another person (the lessee) in return for a rental or other payment;

(ff) "National Aircraft Register" means the National Aircraft Register of Malta;

(gg) "non-consensual right or interest" means a right or interest conferred under the law of a Cape Town Convention State to secure the performance of an obligation, including an obligation to a State, State entity or an intergovernmental or private organisation;

(hh) "pre-existing right or interest" means a right or interest of any kind in or on an aircraft object created or arising before the effective date of this Schedule, as specified in Article 56 of this Schedule;

(ii) "primary insolvency jurisdiction" means the Cape Town Convention State in which the centre of the debtor's main interests is situated, which for this purpose shall be deemed to be the place of the debtor's statutory seat or, if there is none, the place where the debtor is incorporated or formed, unless proved otherwise;

(jj) "priority non-consensual right or interest" means a non-consensual right or interest conferred under the law of Malta of the following types:

- (i) judicial costs incurred in respect of the sale of the aircraft and the distribution of the proceeds thereof pursuant to the enforcement of any mortgage or other executive title;

(ii) fees and other charges due to the Director General arising under applicable law of Malta in respect of the aircraft;

(iii) wages due to crew in respect of their employment on the aircraft;

(iv) any debt due to the holder of a possessory lien for the repair, preservation of the aircraft to the extent of the service performed on and value added to the aircraft;

(v) the expenses incurred for the repair, preservation of the aircraft to the extent of the service performed on and value added to the aircraft; and

(vi) wages and expenses for salvage in respect of the aircraft.

(kk) "proceeds" means money or non-money proceeds of an aircraft object arising from the total or partial loss or physical destruction of the aircraft object or its total or partial confiscation, condemnation or requisition;

(ll) "prospective assignment" means an assignment that is intended to be made in the future, upon the occurrence of a stated event, whether or not the occurrence of the event is certain;

(mm) "prospective international interest" means an interest that is intended to be created or provided for in an aircraft object as an international interest in the future, upon the occurrence of a stated event (which may include the debtor's acquisition of an interest in the aircraft object), whether or not the occurrence of the event is certain;

(nn) "prospective sale" means a sale which is intended to be made in the future, upon the occurrence of a stated event, whether or not the occurrence of the event is certain;

(oo) "registered" means registered in the International Registry under the Cape Town Convention;

(pp) "registered interest" means an interest registered with the International Registry pursuant to the Cape Town Convention;

(qq) "registrable non-consensual right or interest" means a non-consensual right or interest conferred under the law of Malta of the following types:

(i) taxes, duties and/or levies due to the Government of Malta in respect of the aircraft;

(ii) wages and expenses for assistance or recovery in respect of

the aircraft;

(rr) "Registrar" means the person or body serving as Registrar under the Cape Town Convention;

(ss) "registry authority" means the Maltese Director General of Civil Aviation as the authority maintaining a National Aircraft Register, which is responsible for the registration and de-registration of an aircraft in Malta in accordance with the Chicago Convention;

(tt) "regulations" means regulations made or approved by the Supervisory Authority pursuant to the Cape Town Convention;

(uu) "sale" means a transfer of ownership of an aircraft object pursuant to a contract of sale;

(vv) "secured obligation" means an obligation secured by a security interest;

(ww) "security agreement" means an agreement by which a chargor grants or agrees to grant to a chargee an interest (including an ownership interest) in or over an aircraft object to secure the performance of any existing or future obligation of the chargor or a third person;

(xx) "security interest" means an interest created by a security agreement;

(yy) "State of registry" means, in respect of an aircraft, the State on the national register of which an aircraft is entered or the State of location of the common mark registering authority maintaining the aircraft register;

(zz) "Supervisory Authority" means the body acting as Supervisory Authority under the Cape Town Convention;

(aaa) "title reservation agreement" means an agreement for the sale of an aircraft object on terms that ownership does not pass until fulfillment of the condition or conditions stated in the agreement;

(bbb) "unregistered interest" means a consensual interest or non-consensual right or interest (other than a priority non-consensual right or interest to the extent specified in Article 45(1)) which has not been registered, whether or not it is registrable under the Cape Town Convention or this Act; and

(ccc) "writing" means a record of information (including information communicated by teletransmission) which is in tangible or other form and is capable of being reproduced in tangible form on a subsequent occasion and which indicates by reasonable means a person's approval of the record.

## **Article 2**

### **The international interest**

1. This Act provides for the constitution and effects of an international interest in aircraft objects and associated rights.

2. For the purposes of this Schedule, an international interest in aircraft objects is an interest, constituted under Article 10, in airframes, aircraft engines or helicopters:

- (a) granted by the chargor under a security agreement;
- (b) vested in a person who is the conditional seller under a title reservation agreement; or
- (c) vested in a person who is the lessor under a leasing agreement.

An interest falling within sub-paragraph (a) does not also fall within sub-paragraph (b) or (c).

3. The applicable law determines whether an interest to which the preceding paragraph applies falls within sub-paragraph (a), (b) or (c) of that paragraph.

4. An international interest in an aircraft object extends to proceeds of that aircraft object.

## **Article 3**

### **Sphere of application**

1. This Act applies when, at the time of the conclusion of the agreement creating or providing for the international interest or a contract of sale, the debtor or seller, as applicable, is situated in a Cape Town Convention State.

2. The fact that the creditor or buyer is situated in a non-Cape Town Convention State does not affect the applicability of this Act.

3. Without prejudice to paragraph 1 of this Article, this Schedule shall also apply in relation to a helicopter, or to an airframe pertaining to an aircraft, registered in an aircraft register of a Cape Town Convention State which is the State of registry, and where such registration is made pursuant to an agreement for registration of the aircraft it is deemed to have been effected at the time of the agreement.

## **Article 4**

### **Where debtor or seller is situated**

1. For the purposes of Article 3(1), the debtor or seller is situated in any Cape Town Convention State:

- (a) under the laws of which it is incorporated or formed;
- (b) where it has its registered office or statutory seat;
- (c) where it has its centre of administration; or
- (d) where it has its place of business.

2. A reference in sub-paragraph (d) of the preceding paragraph to the debtor's place of business shall, if it has more than one place of business, mean its principal place of business or, if it has no place of business, its habitual residence.

## **Article 5**

### **Interpretation and applicable law**

1. In the interpretation of this Schedule, regard is to be had to its purposes as set forth in the preamble, to its international character and to the need to promote uniformity and predictability in its application.

2. Questions concerning matters governed by this Schedule which are not expressly settled in it are to be settled in conformity with the general principles on which it is based or, in the absence of such principles, in conformity with the applicable law.

3. References to the applicable law are to the domestic rules of the law applicable by virtue of rules of private international law of the forum State.

## **Article 6**

### **Application to sale and prospective sale**

In addition to the specific provisions in this Schedule referring to sales and prospective sales, the general provisions of Article 1, Article 5, Chapters IV to VII, Article 35, Chapter X, Chapter XI (other than Article 48), Chapter XII and Chapter XIII shall apply to contracts of sale and prospective sales.

## **Article 7**

### **Representative capacities**

A person may enter into an agreement or a sale, and register an international

interest in, or a sale of, an aircraft object [or take any other action under this Schedule], in an agency, trust or other representative capacity. In such case, that person is entitled to assert rights and interests under this Schedule.

## **Article 8**

### **Description of aircraft objects**

A description of an aircraft object that contains its manufacturer's serial number, the name of the manufacturer and its model designation is necessary and sufficient to identify the aircraft object for the purposes of Articles 10(c) and 11(1)(c) of this Schedule.

## **Article 9**

### **Choice of law**

*Intentionally omitted in the light of the terms of Accession to the Convention and the Protocol by the European Union*

## **CHAPTER II**

### **Constitution of an international interest; contracts of sale**

## **Article 10**

### **Formal requirements**

1. An interest is constituted as an international interest under this Schedule where the agreement creating or providing for the interest:

- (a) is in writing;
- (b) relates to an aircraft object of which the chargor, conditional seller or lessor has power to dispose;
- (c) enables the aircraft object to be identified; and
- (d) in the case of a security agreement, enables the secured obligations to be determined, but without the need to state a sum or maximum sum secured.

2. Unless otherwise agreed, the reference in the preceding paragraph to the law chosen by the parties is to the domestic rules of law of the designated State or, where that State comprises several territorial units, to the domestic law of the designated territorial unit.

## **Article 11**

### **Formalities and effects of contracts of sale**

1. For the purposes of this Act, a contract of sale is one which:
  - (a) is in writing;
  - (b) relates to an aircraft object of which the seller has power to dispose; and
  - (c) enables the aircraft object to be identified in conformity with this Schedule.
2. A contract of sale transfers the interest of the seller in the aircraft object to the buyer according to its terms.

## **CHAPTER III**

### **Default remedies**

## **Article 12**

### **Remedies of chargee**

1. In the event of default as provided in Article 17, the chargee may, to the extent that the chargor has at any time so agreed, exercise any one or more of the following remedies:
  - (a) take possession or control of any aircraft object charged to it;
  - (b) sell or grant a lease of any such aircraft object;
  - (c) collect or receive any income or profits arising from the management or use of any such aircraft object.
2. The chargee may alternatively apply for a court order authorising or directing any of the acts referred to in the preceding paragraph.
3. A chargee proposing to sell or grant a lease of an aircraft object under paragraph 1 shall give reasonable prior notice in writing of the proposed sale or lease to:
  - (a) interested persons specified in Article 1(bb)(i) and (ii); and
  - (b) interested persons specified in Article 1(bb)(iii) who have given notice of their rights to the chargee within a reasonable time prior to the sale or lease.

4. A chargee giving ten or more working days' prior written notice of a proposed sale or lease to interested persons shall be deemed to satisfy the requirement of providing "reasonable prior notice" specified in the preceding paragraph. The foregoing shall not prevent a chargee and a chargor or a guarantor from agreeing to a longer period of prior notice.

5. Any sum collected or received by the chargee as a result of exercise of any of the remedies set out in paragraph 1 or 2 shall be applied towards discharge of the amount of the secured obligations.

6. Where the sums collected or received by the chargee as a result of the exercise of any remedy set out in paragraph 1 or 2 exceed the amount secured by the security interest and any reasonable costs incurred in the exercise of any such remedy, then unless otherwise ordered by the court the chargee shall distribute the surplus among holders of subsequently ranking interests which have been registered or of which the chargee has been given notice, in order of priority, and pay any remaining balance to the chargor.

### **Article 13**

#### **Vesting of aircraft object in satisfaction; redemption**

1. At any time after default as provided in Article 17, the chargee and all the interested persons may agree that ownership of (or any other interest of the chargor in) any aircraft object covered by the security interest shall vest in the chargee in or towards satisfaction of the secured obligations.

2. The court may on the application of the chargee order that ownership of (or any other interest of the chargor in) any aircraft object covered by the security interest shall vest in the chargee in or towards satisfaction of the secured obligations.

3. The court shall grant an application under the preceding paragraph only if the amount of the secured obligations to be satisfied by such vesting is commensurate with the value of the aircraft object after taking account of any payment to be made by the chargee to any of the interested persons.

4. At any time after default as provided in Article 17 and before sale of the charged aircraft object or the making of an order under paragraph 2, the chargor or any interested person may discharge the security interest by paying in full the amount secured, subject to any lease granted by the chargee under Article 12(1)(b) or ordered under Article 12(2). Where, after such default, the payment of the amount secured is made in full by an interested person other than the debtor, that person is subrogated to the rights of the chargee.

5. Ownership or any other interest of the chargor passing on a sale under Article 12(1)(b) or passing under paragraph 1 or 2 of this Article is free from any

other interest over which the chargee's security interest has priority under the provisions of Article 35.

#### **Article 14**

##### **Remedies of conditional seller or lessor**

In the event of default under a title reservation agreement or under a leasing agreement as provided in Article 17, the conditional seller or the lessor, as the case may be, may:

- (a) terminate the agreement and take possession or control of any aircraft object to which the agreement relates; or
- (b) apply for a court order authorising or directing either of these acts.

#### **Article 15**

##### **Additional remedies of creditor**

1. In addition to the remedies specified in Articles 12, 14, 16 and 20, the creditor may, to the extent that the debtor has at any time so agreed and in the circumstances specified in such provisions:

- (a) procure the de-registration of the aircraft; and
- (b) procure the export and physical transfer of the aircraft object from the territory in which it is situated.

2. The creditor shall not exercise the remedies specified in the preceding paragraph without the prior consent in writing of the holder of any registered interest ranking in priority to that of the creditor.

3. The registry authority shall, subject to any applicable safety laws and regulations, honour a request for de-registration and export if:

- (a) the request is properly submitted by the authorised party under a recorded irrevocable de-registration and export request authorisation; and
- (b) the authorised party certifies to the registry authority, if required by that authority, that all registered interests ranking in priority to that of the creditor in whose favour the authorisation has been issued have been discharged or that the holders of such interests have consented to the de-registration and export.

4. A chargee proposing to procure the deregistration and export of an aircraft under paragraph 1 otherwise than pursuant to a court order shall give

reasonable prior notice in writing of the proposed deregistration and export to:

- (a) interested persons specified in Article 1(bb)(i) and (ii); and
- (b) interested persons specified in Article 1(bb)(iii) who have given notice of their rights to the chargee within a reasonable time prior to the deregistration and export.

## **Article 16**

### **Additional remedies under applicable law**

Any additional remedies permitted by the applicable law, including any remedies agreed upon by the parties, may be exercised to the extent that they are not inconsistent with the mandatory provisions of this Chapter as set out in Article 22.

## **Article 17**

### **Meaning of default**

1. The debtor and the creditor may at any time agree in writing as to the events that constitute a default or otherwise give rise to the rights and remedies specified in Articles 12 to 15 and 20.
2. Where the debtor and the creditor have not so agreed, "default" for the purposes of Articles 12 to 15 and 20 means a default which substantially deprives the creditor of what it is entitled to expect under the agreement.

## **Article 18**

### **Debtor provisions**

1. In the absence of a default within the meaning of Article 17, the debtor shall be entitled to the quiet possession and use of the aircraft object in accordance with the agreement as against:
  - (a) its creditor and the holder of any interest from which the debtor takes free pursuant to Article 35(5) or, in the capacity of buyer, Article 35(3), unless and to the extent that the debtor has otherwise agreed; and
  - (b) the holder of any interest to which the debtor's right or interest is subject pursuant to Article 35(5) or, in the capacity of buyer, Article 35(4), but only to the extent, if any, that such holder has agreed.
2. Nothing in this Schedule affects the liability of a creditor for any breach of the agreement under the applicable law in so far as that agreement relates to an aircraft object.

## **Article 19**

### **Standard for exercising remedies**

Any remedy given by this Schedule in relation to an aircraft object shall be exercised in a commercially reasonable manner. A remedy shall be deemed to be exercised in a commercially reasonable manner where it is exercised in conformity with a provision of the agreement except where such a provision is manifestly unreasonable.

## **Article 20**

### **Relief pending final determination**

1. A creditor who adduces evidence of default by the debtor shall, pending final determination of its claim and to the extent that the debtor has at any time so agreed, be entitled to obtain from a court speedy relief in the form of such one or more of the following orders as the creditor requests:

- (a) preservation of the aircraft object and its value;
- (b) possession, control or custody of the aircraft object;
- (c) immobilisation of the aircraft object;
- (d) lease or, except where covered by sub-paragraphs (a) to (c), management of the aircraft object and the income therefrom; and
- (e) if at any time the debtor and the creditor specifically agree, sale and application of proceeds therefrom.

2. For the purposes of the preceding paragraph, "speedy" in the context of obtaining relief means, in respect of the relief specified in Article 20(1)(a)-(c), the number of working days equivalent to no more than ten (10) calendar days, and in respect of the relief specified in Article 20(1)(d)-(e), the number of working days equivalent to no more than thirty (30) calendar days, in each case from the date the application for relief is filed.

3. Ownership or any other interest of the debtor passing on a sale under sub-paragraph (e) of paragraph 1 of this Article is free from any other interest over which the creditor's international interest has priority under the provisions of Article 35 of this Schedule.

4. In making any order under paragraph 1 of this Article, the court may impose such terms as it considers necessary to protect the interested persons in the event that the creditor:

- (a) in implementing any order granting such relief, fails to perform

any of its obligations to the debtor under this Act; or

(b) fails to establish its claim, wholly or in part, on the final determination of that claim.

5. The creditor and the debtor or any other interested person may agree in writing to exclude the application of the preceding paragraph.

6. Before making any order under paragraph 1, the court may require notice of the request to be given to any of the interested persons.

7. With regard to the remedies in Article 15(1):

(a) they shall be made available by the registry authority and other administrative authorities, as applicable, in no later than five (5) working days after the creditor notifies such authorities that the relief specified in Article 15(1) is granted or, in the case of relief granted by a foreign court, recognised by a Maltese court, and that the creditor is entitled to procure those remedies in accordance with this Schedule; and

(b) the applicable authorities shall expeditiously co-operate with and assist the creditor in the exercise of such remedies in conformity with the applicable aviation safety laws and regulations.

8. Nothing in the preceding paragraphs affects the application of Article 19 or limits the availability of forms of interim relief other than those set out in paragraph 1.

9. Paragraphs 2 and 7 shall not affect any applicable aviation safety laws and regulations.

## **Article 21**

### **Procedural requirements; Non-Judicial Remedies**

1. Subject to paragraph 2, any remedy provided by this Chapter shall be exercised in conformity with the procedure prescribed by the law of the place where the remedy is to be exercised.

2. Any remedy available to the creditor under any provision of this Schedule which is not there expressed to require application to the court may be exercised without court action and without leave of the court.

## **Article 22**

### **Derogation**

Any two or more of the parties referred to in this Chapter may at any time, by

agreement in writing, exclude the application of Article 23 and, in their relations with each other, derogate from or vary the effect of any of the preceding provisions of this Chapter, except as stated in Articles 12(3) to (6), 13(3) and (4), 15(2), 19 and 21.

## **Article 23**

### **Remedies on insolvency**

1. This Article applies to all insolvency proceedings where Malta is the primary insolvency jurisdiction.

2. Upon the occurrence of an insolvency-related event, the insolvency administrator or the debtor, as applicable, shall, subject to paragraph 7, give possession of the aircraft object to the creditor no later than the earlier of:

(a) the end of the waiting period; and

(b) the date on which the creditor would be entitled to possession of the aircraft object if this Article did not apply.

3. For the purposes of this Article, the "waiting period" shall be the period of thirty (30) calendar days commencing on the date of the insolvency-related event.

4. References in this Article to the "insolvency administrator" shall be to that person in its official, not in its personal, capacity.

5. Unless and until the creditor is given the opportunity to take possession under paragraph 2:

(a) the insolvency administrator or the debtor, as applicable, shall preserve the aircraft object and maintain it and its value in accordance with the agreement; and

(b) the creditor shall be entitled to apply for any other forms of interim relief available under the applicable law.

6. Sub-paragraph (a) of the preceding paragraph shall not preclude the use of the aircraft object under arrangements designed to preserve the aircraft object and maintain it and its value.

7. The insolvency administrator or the debtor, as applicable, may retain possession of the aircraft object where, by the time specified in paragraph 2, it has cured all defaults other than a default constituted by the opening of insolvency proceedings and has agreed to perform all future obligations under the agreement. A second waiting period shall not apply in respect of a default in the performance of such future obligations.

8. With regard to the remedies in Article 15(1):

(a) they shall be made available by the registry authority and the administrative authorities, as applicable, no later than five working days after the date on which the creditor notifies such authorities that it is entitled to procure those remedies in accordance with this Schedule; and

(b) the applicable authorities shall expeditiously co-operate with and assist the creditor in the exercise of such remedies in conformity with the applicable aviation safety laws and regulations.

9. No exercise of remedies permitted by this Schedule may be prevented or delayed after the date specified in paragraph 2.

10. No obligations of the debtor under the agreement may be modified without the consent of the creditor.

11. Nothing in the preceding paragraph shall be construed to affect the authority, if any, of the insolvency administrator under the applicable law to terminate the agreement.

12. No rights or interests, except for a priority non-consensual right or interest to the extent specified in Article 45(1), shall have priority in insolvency proceedings over registered interests.

13. The provisions of this Schedule shall apply to the exercise of any remedies under this Article.

## **Article 24**

### **Insolvency assistance**

1. This Article applies where Malta is not the primary insolvency jurisdiction.

2. Where an aircraft object is situated in Malta its courts shall, in accordance with the laws of Malta, co-operate to the maximum extent possible with foreign courts and foreign insolvency administrators in carrying out the provisions of Article 23.

## **Article 25**

### **De-registration and export request authorization**

1. This Article applies where an airframe pertaining to an aircraft, or a helicopter, is registered in the National Aircraft Register.

2. Where the debtor has issued an irrevocable de-registration and export

request authorisation substantially in the form in the Second Schedule and has submitted such authorisation for recordation to the registry authority, that authorisation shall be so recorded.

3. The person in whose favour the authorization has been issued (the "authorized party") or its certified designee shall be the sole person entitled to exercise the remedies specified in Article 15(1) and may do so only in accordance with the authorization and applicable aviation safety laws and regulations. Such authorisation may not be revoked by the debtor without the consent in writing of the authorized party. The registry authority shall remove an authorization from the registry at the request of the authorized party.

4. The registry authority and other administrative authorities shall expeditiously co-operate with and assist the authorized party in the exercise of the remedies specified in Article 15.

## **CHAPTER IV**

### **Registrations in the international registration system**

#### **Article 26**

##### **Means and Effect of Registration**

1. Registration in the International Registry under the Cape Town Convention is the only means of establishing the priority of a right or interest in an aircraft object, such priority being determined in accordance with Article 35, except only in respect of a priority non-consensual right or interest, whose priority is determined in accordance with Article 45(1).

2. Only those registrations with the International Registry permitted by the Cape Town Convention and complying with the regulations and this Act shall, when made, be valid for purposes of determining priority. Such permitted registrations are:

(a) international interests, prospective international interests and registrable non-consensual rights and interests;

(b) assignments and prospective assignments of international interests;

(c) acquisitions of international interests by legal or contractual subrogations under the applicable law;

(d) "notices of a national interest", as defined in the Cape Town Convention, under the laws of a Cape Town Convention State permitting such notice through a declaration thereunder made by that State, Malta not having made such a declaration;

(e) subordinations of interests referred to in any of the preceding sub-paragraphs; and

(f) sales and prospective sales.

3. All information required for the registrations referred to in the previous paragraph in relation to a helicopter, or to an airframe pertaining to an aircraft, registered for nationality purposes in the National Aircraft Register may only be transmitted directly to the International Registry, not through any designated entry point.

4. *Omitted intentionally.*

5. For the purposes of this Chapter and Chapter V, the term "registration" includes, where appropriate, an amendment, extension or discharge of a registration.

## **CHAPTER V**

### **Modalities of registration**

#### **Article 27**

#### **Validity and time of registration**

1. A registration shall be valid only if made in conformity with Article 28.

2. A registration, if valid, shall be complete upon entry of the required information into the International Registry database so as to be searchable.

3. A registration shall be searchable for the purposes of the preceding paragraph at the time when:

(a) the International Registry has assigned to it a sequentially ordered file number; and

(b) the registration information, including the file number, is stored in durable form and may be accessed at the International Registry.

4. If an interest first registered as a prospective international interest or prospective sale becomes an international interest or a sale, respectively, that international interest or sale shall be treated as registered from the time of registration of the prospective international interest or prospective sale provided that the registration was still current immediately before the international interest or contract of sale was constituted as provided by Article 10 or 11.

5. The preceding paragraph applies with necessary modifications to the registration of a prospective assignment of an international interest.

6. A registration pertaining to an aircraft object shall be searchable in the International Registry data base according to the name of its manufacturer, its manufacturer's serial number and its model designation, as further specified in the regulations.

## **Article 28**

### **Consent to registration**

1. An international interest, a prospective international interest, an assignment or prospective assignment of an international interest, or a contract of sale or a prospective sale may be registered, and any such registration extended prior to its expiry (except in respect of a contract of sale) or amended, by either party with the consent in writing of the other.

2. The subordination of an international interest to another international interest may be registered by or with the consent in writing at any time of the person whose interest has been subordinated.

3. A registration may be discharged by or with the consent in writing of the party in whose favour it was made.

4. The acquisition of an international interest by legal or contractual subrogation may be registered by the subrogee.

5. A registrable non-consensual right or interest may be registered by the holder thereof.

## **Article 29**

### **Duration of registration**

1. Registration of an international interest remains effective until discharged or until expiry of the period specified in the registration.

2. Registration of a contract of sale remains effective indefinitely. Registration of a prospective sale remains effective unless discharged or until expiry of the period, if any, specified in the registration.

## **Article 30**

### **Searches**

1. Any person may, in the manner prescribed by this Act and the regulations, make or request a search of the International Registry by electronic means concerning interests or prospective interests international registered therein.

2. Any person may request and receive from the Registrar, in the manner

prescribed by the regulations, a registry search certificate by electronic means with respect to any aircraft object:

- (a) stating all registered information relating thereto, together with a statement indicating the date and time of registration of such information; or
- (b) stating that there is no information in the International Registry relating thereto.

3. A search certificate issued under the preceding paragraph shall indicate that the creditor named in the registration information has acquired or intends to acquire an international interest in the object but shall not indicate whether what is registered is an international interest or a prospective international interest, even if this is ascertainable from the relevant registration information.

### **Article 31**

#### **Evidentiary value of certificates**

A document in the form prescribed by the regulations which purports to be a certificate issued by the International Registry is *prima facie* proof

- (a) that it has been so issued; and
- (b) of the facts recited in it, including the date and time of a registration.

### **Article 32**

#### **Discharge of registration**

1. Where the obligations secured by a registered security interest or the obligations giving rise to a registered non-consensual right or interest have been discharged, or where the conditions of transfer of title under a registered title reservation agreement have been fulfilled, the holder of such interest shall, without undue delay, procure the discharge of the registration after written demand by the debtor delivered to or received at its address stated in the registration.

2. Where a prospective international interest, a prospective assignment of an international interest, or a prospective sale has been registered, the intending creditor, intending assignee, or intending buyer shall, without undue delay, procure the discharge of the registration after written demand by the intending debtor, assignor or seller which is delivered to or received at its address stated in the registration before the intending creditor, assignee or buyer has given value or incurred a commitment to give value.

3. For the purpose of the preceding paragraph and in the circumstances there described, the holder of a registered prospective international interest or a

registered prospective assignment of an international interest or the person in whose favour a prospective sale has been registered shall take such steps as are within its power to procure the discharge of the registration no later than five working days after the receipt of the demand described in such paragraph.

4. Where a registration ought not to have been made or is incorrect, the person in whose favour the registration was made shall, without undue delay, procure its discharge or amendment after written demand by the debtor [or seller] to or received at its address stated in the registration.

## **CHAPTER VI**

### **Recognition of certain privileges and immunities of the Supervisory Authority and the Registrar**

#### **Article 33**

##### **Legal personality; immunity**

As a matter of law Malta recognises that:

- (a) the Supervisory Authority has international legal personality;
- (b) the Supervisory Authority and its officers and employees shall enjoy such immunity from legal and administrative process as is provided under the rules applicable to them as an international entity or otherwise;
- (c) the assets, documents, databases and archives of the International Registry shall be inviolable and immune from seizure or other legal or administrative process;
- (d) for the purposes of any claim against the Registrar under Article 34(1) or Article 49, the claimant shall be entitled to access to such information and documents as are necessary to enable the claimant to pursue its claim; and
- (e) the Supervisory Authority may waive the inviolability and immunity conferred by paragraph (c) of this Article.

## **CHAPTER VII**

### **Recognition of Liability of the Registrar**

#### **Article 34**

##### **Standard and extent of liability**

1. As a matter of law Malta recognises that the Registrar shall be liable for

compensatory damages for loss suffered by a person directly resulting from an error or omission of the Registrar and its officers and employees or from a malfunction of the international registration system except where the malfunction is caused by an event of an inevitable and irresistible nature, which could not be prevented by using the best practices in current use in the field of electronic registry design and operation, including those related to back-up and systems security and networking.

2. The Registrar shall not be liable under the preceding paragraph for factual inaccuracy of registration information received by the Registrar or transmitted by the Registrar in the form in which it received that information nor for acts or circumstances for which the Registrar and its officers and employees are not responsible and arising prior to receipt of registration information at the International Registry.

3. Compensation under paragraph 1 may be reduced to the extent that the person who suffered the damage caused or contributed to that damage.

## **CHAPTER VIII**

### **Effects of an international interest as against third parties**

#### **Article 35**

##### **Priority of competing interests**

1. A registered interest has priority over any other interest subsequently registered and over an unregistered interest.

2. The priority of the first-mentioned interest under the preceding paragraph applies:

(a) even if the first-mentioned interest was acquired or registered with actual knowledge of the other interest; and

(b) even as regards value given by the holder of the first-mentioned interest with such knowledge.

3. A buyer of an aircraft object under a registered sale acquires its interest in that object free from an interest subsequently registered and from an unregistered interest, even if the buyer has actual knowledge of the unregistered interest.

4. A buyer of an aircraft object under a registered sale acquires its interest in that object subject to an interest previously registered.

5. A conditional buyer or lessee acquires its interest in or right over that object:

(a) subject to an interest registered prior to the registration of the international interest held by its conditional seller or lessor; and

(b) free from an interest not so registered at that time even if it has actual knowledge of that interest.

6. The priority of competing interests or rights under this Article may be varied by agreement between the holders of those interests, but an assignee of a subordinated interest is not bound by an agreement to subordinate that interest unless at the time of the assignment a subordination had been registered relating to that agreement.

7. Any priority given by this Article to an interest in an aircraft object extends to proceeds.

8. This Schedule -

(a) does not affect the rights of a person in an item, other than an aircraft object, held prior to its installation on an aircraft object if under the applicable law those rights continue to exist after the installation; and

(b) does not prevent the creation of rights in an item, other than an aircraft object, which has previously been installed on an aircraft object where under the applicable law those rights are created.

9. Ownership of or another right or interest in an aircraft engine shall not be affected by its installation on or removal from an aircraft.

10. Paragraph 8 of this Article applies to an item, other than an aircraft object, installed on an airframe, aircraft engine or helicopter.

## **Article 36**

### **Effects of insolvency**

1. In insolvency proceedings against the debtor or seller an international interest or sale, as applicable, is effective if prior to the commencement of the insolvency proceedings that interest or sale was registered in conformity with this Schedule.

2. Nothing in this Article impairs the effectiveness of an international interest or sale in the insolvency proceedings where that interest is effective under the applicable law.

3. Nothing in this Article affects any rules of law applicable in insolvency proceedings relating to the avoidance of a transaction as a preference or a transfer in fraud of creditors or, except as provided in Article 23, any rules of procedure relating to the enforcement of rights to property which is under the control or

supervision of the insolvency administrator.

## **CHAPTER IX**

### **Assignments of associated rights and international interests; rights of subrogation**

#### **Article 37**

##### **Effects of assignment**

1. Except as otherwise agreed by the parties, an assignment of associated rights made in conformity with Article 38 also transfers to the assignee:

- (a) the related international interest; and
- (b) all the interests and priorities of the assignor under this Schedule.

2. Nothing in this Schedule prevents a partial assignment of the assignor's associated rights. In the case of such a partial assignment the assignor and assignee may agree as to their respective rights concerning the related international interest assigned under the preceding paragraph but not so as adversely to affect the debtor without its consent.

3. Subject to paragraph 4, the applicable law shall determine the defences and rights of set-off available to the debtor against the assignee.

4. The debtor may at any time by agreement in writing waive all or any of the defences and rights of set-off referred to in the preceding paragraph other than defences arising from fraudulent acts on the part of the assignee.

5. In the case of an assignment by way of security, the assigned associated rights re-vest in the assignor, to the extent that they are still subsisting, when the obligations secured by the assignment have been discharged.

#### **Article 38**

##### **Formal requirements of assignment**

1. An assignment of associated rights transfers the related international interest only if it:

- (a) is in writing;
- (b) enables the associated rights to be identified under the contract from which they arise; and
- (c) in the case of an assignment by way of security, enables the obligations secured by the assignment to be determined in accordance with

this Schedule but without the need to state a sum or maximum sum secured.

2. An assignment of an international interest created or provided for by a security agreement is not valid unless some or all related associated rights are also assigned.

3. This Schedule does not apply to an assignment of associated rights which is not effective to transfer the related international interest.

### **Article 39**

#### **Debtor's duty to assignee**

1. To the extent that associated rights and the related international interest have been transferred in accordance with Articles 37 and 38, the debtor in relation to those rights and that interest is bound by the assignment and has a duty to make payment or give other performance to the assignee, if but only if:

(a) the debtor has been given notice of the assignment in writing by or with the authority of the assignor;

(b) the notice identifies the associated rights; and

(c) the debtor has consented in writing, whether or not the consent is given in advance of the assignment or identifies the assignee.

2. Irrespective of any other ground on which payment or performance by the debtor discharges the latter from liability, payment or performance shall be effective for this purpose if made in accordance with the preceding paragraph.

3. Nothing in this Article shall affect the priority of competing assignments.

### **Article 40**

#### **Default remedies in respect of assignment by way of security**

In the event of default by the assignor under the assignment of associated rights and the related international interest made by way of security, Articles 12, 13 and 15 to 21 apply in the relations between the assignor and the assignee (and, in relation to associated rights, apply in so far as those provisions are capable of application to intangible property) as if references:

(a) to the secured obligation and the security interest were references to the obligation secured by the assignment of the associated rights and the related international interest and the security interest created by that assignment;

(b) to the chargee or creditor and chargor or debtor were references to the assignee and assignor;

(c) to the holder of the international interest were references to the assignee; and

(d) to the aircraft object were references to the assigned associated rights and the related international interest.

#### **Article 41**

##### **Priority of competing assignments**

1. Where there are competing assignments of associated rights and at least one of the assignments includes the related international interest and is registered, the provisions of Article 35 apply as if the references to a registered interest were references to an assignment of the associated rights and the related registered interest and as if references to a registered or unregistered interest were references to a registered or unregistered assignment.

2. Article 36 applies to an assignment of associated rights as if the references to an international interest were references to an assignment of the associated rights and the related international interest.

#### **Article 42**

##### **Assignee's priority with respect to associated rights**

1. The assignee of associated rights and the related international interest whose assignment has been registered only has priority under Article 41(1) over another assignee of the associated rights:

(a) if the contract under which the associated rights arise states that they are secured by or associated with the object; and

(b) to the extent that the associated rights are related to an aircraft object.

2. For the purpose of sub-paragraph (b) of the preceding paragraph, associated rights are related to an aircraft object only to the extent that they consist of rights to payment or performance that relate to:

(a) a sum advanced and utilised for the purchase of the aircraft object;

(b) a sum advanced and utilised for the purchase of another aircraft object in which the assignor held another international interest if the assignor transferred that interest to the assignee and the assignment has been

registered;

- (c) the price payable for the aircraft object;
- (d) the rentals payable in respect of the aircraft object; or
- (e) other obligations arising from a transaction referred to in any of the preceding sub-paragraphs.

3. In all other cases, the priority of the competing assignments of the associated rights shall be determined by the applicable law.

### **Article 43**

#### **Effects of assignor's insolvency**

The provisions of Article 36 apply to insolvency proceedings against the assignor as if references to the debtor were references to the assignor.

### **Article 44**

#### **Subrogation**

1. Subject to paragraph 2, nothing in this Schedule affects the acquisition of associated rights and the related international interest by legal or contractual subrogation under the applicable law.

2. The priority between any interest within the preceding paragraph and a competing interest may be varied by agreement in writing between the holders of the respective interests but an assignee of a subordinated interest is not bound by an agreement to subordinate that interest unless at the time of the assignment a subordination had been registered relating to that agreement.

## **CHAPTER X**

### **Non-consensual right or interest**

#### **Article 45**

#### **Priority non-consensual right or interest**

A priority non-consensual right or interest, to the extent it had priority over an interest in an aircraft object equivalent to that of the holder of a registered international interest prior to the effective date, shall retain that priority over a registered international interest hereunder, whether in or outside of insolvency proceedings.

## **Article 46**

### **Registrable non-consensual right or interest**

A registrable non-consensual right or interest relating to any aircraft object may be registered under this Schedule as if the right or interest were an international interest and shall be regulated accordingly.

## **CHAPTER XI**

### **Jurisdiction**

#### **Article 47**

##### **Choice of forum**

1. Subject to Articles 48 or 49, the courts of a Cape Town Convention State chosen by the parties to a transaction have jurisdiction in respect of any claim brought under this Schedule, whether or not the chosen forum has a connection with the parties or the transaction. Such jurisdiction shall be exclusive unless otherwise agreed between the parties.

2. Any such agreement shall be in writing or otherwise concluded in accordance with the formal requirements of the law of the chosen forum.

#### **Article 48**

##### **Jurisdiction under Article 20**

1. The courts of a Cape Town Convention State chosen by the parties in conformity with Article 47 and the courts of the Cape Town Convention State on the territory of which the aircraft object is situated or in which the aircraft is registered have jurisdiction to grant relief under Article 20(1)(a), (b), (c), and Article 20(8) in respect of that aircraft object or aircraft.

2. Jurisdiction to grant relief under Article 20(1)(d) and (e) or other interim relief by virtue of Article 20(8) may be exercised either:

(a) by the courts chosen by the parties; or

(b) by the courts of a Cape Town Convention State on the territory of which the debtor is situated, being relief which, by the terms of the order granting it, is enforceable only in the territory of that State.

3. A court has jurisdiction under the preceding paragraphs even if the final determination of the claim referred to in Article 20(1) will or may take place in a court of another Cape Town Convention State or by arbitration.

## **Article 49**

### **Jurisdiction to make orders against the Registrar**

1. The courts of the place in which the Registrar has its centre of administration shall have exclusive jurisdiction to award damages or make orders against the Registrar.

2. Where a person fails to respond to a demand made under Article 32 and that person has ceased to exist or cannot be found for the purpose of enabling an order to be made against it requiring it to procure discharge of the registration, the courts referred to in the preceding paragraph shall have exclusive jurisdiction, on the application of the debtor or intending debtor, to make an order directed to the Registrar requiring the Registrar to discharge the registration.

3. Where a person fails to comply with an order of a court having jurisdiction under these Rules, the courts referred to in paragraph 1 may direct the Registrar to take such steps as will give effect to that order.

4. Except as otherwise provided by the preceding paragraphs, no court may make orders or give judgments or rulings against or purporting to bind the Registrar.

## **Article 50**

### **Waivers of sovereign immunity**

1. Subject to paragraph 2, a waiver of sovereign immunity from jurisdiction of the courts specified in Article 47 or 48 or relating to enforcement of rights and interests relating to an aircraft object under this Schedule shall be binding and, if the other conditions to such jurisdiction or enforcement have been satisfied, shall be effective to confer jurisdiction and permit enforcement, as the case may be.

2. A waiver under the preceding paragraph must be in writing and contain a description of the aircraft object.

## **Article 51**

### **Jurisdiction in respect of insolvency proceedings**

The provisions of this Chapter are not applicable to insolvency proceedings.

*Article 52 to Article 55 have been intentionally omitted as they are not applicable to Malta.*

**CHAPTER XII****Final Provisions****Article 56****Effective date of this Schedule**

This Schedule shall take effect on the effective date. The "effective date" is first day of the month following the expiration of three months after the date on which Malta deposits its instrument of accession to the Cape Town Convention with the depositary therefor.

**Article 57****Transitional provisions**

1. This Schedule does not apply to a pre-existing right or interest, which retains the priority it enjoyed under the applicable law before the effective date of this Schedule.

2. Nothing in the preceding paragraph or otherwise in this Schedule shall prevent parties to an agreement and related documents, by affirmative act, from re-constituting a pre-existing right or interest as an international interest and otherwise bringing it within the scope of this Act.

3. A priority non-consensual right or interest shall retain its priority over an international interest, to the extent specified in Article 45(1), which is registered prior to the effective date.

---

## IT-TIENI SKEDA

(Artikolu 25 tal-Ewwel Skeda)

### **Formula ta' Tnehhija ta' Registrazzjoni Irrevokabbli u Awtorizzazzjoni ta' Talba għal Esportazzjoni**

L-Anness imsemmi fl-Artikolu 25 tal-Ewwel Skeda li għandu x'jaqsam mal-adeżjoni ta' Malta mal-Konvenzjoni dwar Garanziji Internazzjonali fuq Tagħmir Mobbli u l-Protokoll tagħha dwar Materji li Għandhom x'Jaqsma ma' Tagħmir tal-Inġenji tal-Ajru

{*Dahħal id-Data*}

Lil: Regjistru tal-Inġenji tal-Ajru Nazzjonali

Re: Tnehhija ta' Registrazzjoni Irrevokabbli u Awtorizzazzjoni ta' Talba għal Esportazzjoni

Il-persuna hawn taht iffirmit hija [*l-operatur*] [*is-sid*] registrat tal- [*dahħal l-isem tal-manifattur tal-qafas tal-inġenji tal-ajru/elikotteru u n-numru tal-mudell*] li għandu n-numru ta' serje tal-manifattur [*dahħal in-numru ta' serje tal-manifattur*] u [*in-numru*] [*il-marka*] [*dahħal in-numru/marka ta' registrazzjoni*] ta' registrazzjoni (flimkien mal-aċċessorji, partijiet u tagħmir kollu installat, inkorporat jew imwahhal, "l-inġenji tal-ajru").

Dan l-istrument huwa awtorizzazzjoni għat-tnehhija ta' registrazzjoni irrevokabbli u talba għall-esportazzjoni mahruġ mill-persuna hawn taht iffirmita f'isem [*dahħal l-isem tal-kreditur*] ("il-parti awtorizzata") taht l-awtorità ta' (1) l-Artikolu 25 tal-Iskeda li jirrigwarda r-ratifika min-naħa ta' Malta tal-Konvenzjoni dwar Garanziji Internazzjonali fuq Tagħmir Mobbli u l-Protokoll tagħha dwar Materji li Għandhom x'Jaqsma ma' Tagħmir tal-Inġenji tal-Ajru (l-istrument l-aħħar imsemmi, il-"Protokoll"), u (2) l-Artikolu XIII tal-Protokoll. Konformement ma' dawn l-Artikoli, il-persuna hawn taht iffirmita b'dan titlob:

- (a) ir-rikonoxximent li l-parti awtorizzata jew il-persuna li hija ċertifikata bhala li lilha dan l-istrument huwa intiz hija l-unika persuna li għandha d-dritt li:
  - (i) tikseb it-tnehhija ta' registrazzjoni tal-inġenji tal-ajru mir-Regjistru tal-Inġenji tal-Ajru Nazzjonali miżmum mill-awtorità dwar ir-regjistru nazzjonali għall-finijiet tal-Kapitolu III tal-Konvenzjoni dwar l-Avjazzjoni Ċivili Internazzjonali, iffirmit f'Chicago, fis-7 ta' Diċembru, 1994; u
  - (ii) tikseb l-esportazzjoni u t-trasferiment fiziku tal-inġenji tal-ajru minn Malta;

U

- (b) tikkonferma li l-parti awtorizzata jew il-persuna li hija ċertifikata bħala li lilha dan l-istrument huwa intiż tista' tiegħu l-azzjoni speċifikata fil-klawsola (a) ta' hawn fuq permezz ta' talba bil-miktub mingħajr il-kunsens tal-persuna hawn taħt iffirmata u li, meta ssir talba bħal dik, l-awtoritajiet f'Malta għandhom jikkoperaw mal-parti awtorizzata bil-ħsieb li dik l-azzjoni tiġi kompletata b'mod mgħaġġel.

Id-drittijiet favur il-parti awtorizzata stabbiliti b'dan l-istrument ma jistgħux jiġu revokati mill-persuna hawn taħt iffirmata mingħajr il-kunsens bil-miktub tal-parti awtorizzata.

Jekk jogħġbok ikkonferma l-qbil tiegħek għal din it-talba u għall-kondizzjonijiet fiha billi tagħmel notament xieraq fl-ispazju provdut hawn taħt u billi tibgħat dan l-istrument għal registrazzjoni fir-Registru tal-Inġenji tal-Ajru Nazzjonali.

[*daħħal l-isem tal-operatur/sid*]

-----

Naqbel u nibgħat l-istrument illum

[*daħħal id-data*]

Minn: [*daħħal l-isem ta' minn jiffirma*]

Kariga: [*daħħal il-kariga*]

\_\_\_\_\_

## **IT-TIELET SKEDA**

(Artikolu 45)

### **Elenku ta' Ghejjun u Materjal li ghandhom jintużaw mill-Qorti**

- (i) Il-Kummentarju Uffiċjali mill-Professor Sir Roy Goode li kien gie mhejji bhala risposta ghar-Rizoluzzjoni Nru. 5 tal-Konferenza Diplomatika;
  - (ii) Ir-Rizoluzzjoni Nru. 2 tal-Konferenza Diplomatika, li tirrigwarda t-twaqqif ta' Awtorità Supervizjorja u r-Registru Internazzjonali ghal oggetti tal-ingenji tal-ajru;
  - (iii) Ir-Rizoluzzjoni Nru. 3 tal-Konferenza Diplomatika, konformement mal-Artikolu 2(3)(b) u (c) tal-Konvenzjoni;
  - (iv) Ir-Rizoluzzjoni Nru. 4 tal-Konferenza Diplomatika, li ghandha x'taqsam ma' assistenza teknika rigward l-implimentazzjoni u l-użu tar-Registru Internazzjonali;
  - (iv) Materjali, karti, kummentarji u kull linja gwida maħruġa mill-Instytut Internazzjonali għall-Unifikazzjoni tad-Dritt Privat ("UNIDROIT").
-

## IR-RABA' SKEDA

(Artikolu 16)

### Taqsima A

**Tabella tal-Klassifikazzjoni Ġenerali ta' Inġenji tal-Ajru**

Kol. 1	Kol. 2	Kol. 3	Kol. 4
Inġenji tal-Ajru	Inġenji tal-ajru ehfef mill-arja	Immexxija mingħajr mutur	{ <i>Free Balloon</i> <i>Captive Balloon</i> Ġifen tal-Ajru
		Immexxija b'mutur	
	Inġenji tal-ajru itqal mill-arja	Immexxija mingħajr mutur	{ Glajder Tajra
		Immexxija b'mutur (magni li jtiru)	{ Ajruplan (Li jinzel fuq l-art) Ajruplan (Li jinzel fil-baħar) Ajruplan (Li jinzel fuq l-art u fil-baħar) Ajruplan (Glajder b'mutur biex jittajjar waħdu) { <i>Gyroplane</i> Elikotteru

### Taqsima B

#### Marki Nazzjonali u ta' Registrazzjoni ta' Inġenji tal-Ajru Registrati f'Malta

1. Il-marki nazzjonali tal-inġenji tal-ajru għandhom ikunu n-numru 9 segwit bl-ittra kapitali "H" f'karattru ruman u l-marka tar-registrazzjoni għandha tkun grupp ta' tliet ittri kapitali bil-karattru ruman assenjati mid-Direttur Ġenerali meta ssir ir-registrazzjoni tal-inġenji tal-ajru. L-ittri għandhom ikunu mingħajr ornamentazzjoni u s-sink għandu jitqiegħed bejn il-marka nazzjonali u l-marka tar-registrazzjoni.

2. Il-marki nazzjonali u ta' registrazzjoni għandhom jinżebgħu fuq l-inġenji tal-ajru jew għandhom jitwaħħlu fuqu f'xi mezz ieħor li jiżgura li jkun hemm l-istess ammont ta' permanenza bil-mod li ġej:

#### *I. Pożizzjoni tal-Marki*

(a) Magni li jtiru u Glajders

(i) Ġwienah: Hlief fuq ingenji tal-ajru li ma għandhomx superfiċi ta' ġwienah fissi, il-marki għandhom jidhru fuq is-superfiċi ta' taħt, u għandhom ikunu fuq in-nofs fin-naħa tax-xellug fuq is-superfiċi ta' taħt tal-istruttura tal-ġwienah sakemm ma humiex estiżi fuq is-superfiċi sħiħa taż-żewġ ġwienah. Safejn ikun possibbli il-marki għandhom jitqieghdu b'mod li jkunu l-istess distanza mit-trufijiet tal-ġwienah ta' quddiem u ta' wara. In-naħa ta' fuq tal-ittri għandha tkun lejn it-tarf tal-ġewnaħ ta' quddiem.

(ii) *Fuselage* (jew struttura ekwivalenti) jew il-*Vertical Tail Surface*: Il-marki għandhom ikunu wkoll jew fuq kull naħa tal-*fuselage* (jew struttura ekwivalenti) bejn il-ġwienah u s-superfiċi tan-naħa ta' wara, jew fuq in-nofsijiet ta' fuq tal-*vertical tail surfaces*. Meta jkunu fuq *vertical tail surface* waħda għandhom ikunu fuq iż-żewġ naħat tal-biċċa ta' wara. Meta jkun hemm aktar minn *vertical tail surface* waħda l-marki għandhom ikunu fuq in-naħat ta' barra tal-partijiet ta' wara minn barra.

(b) Ġifen tal-Ajru u *Balloons*

(i) Ġifen tal-Ajru: Il-marki għandhom ikunu fuq kull naħa tal-ġifen tal-ajru u kif ukoll fuq is-superfiċi tan-naħa ta' fuq, fuq il-linja ta' simetrija. Għandhom jitqieghdu għat-tul viċin l-ogħla *cross-section* tal-ġifen tal-ajru.

(ii) *Balloons* Sferiċi: Il-marki għandhom ikunu f'zewġ postijiet faċċata ta' xulxin dijametrikament. Għandhom jitqieghdu hdejn l-ogħla ċirkomferenza orizzontali tal-*balloon*.

(iii) *Balloons* mhux Sferiċi: Il-marki għandhom ikunu fuq kull naħa. Għandhom jitqieghdu hdejn l-ogħla *cross-section* tal-*balloon* minnufih fuq jew ir-*rigging band* jew il-punti fejn jiġu marbuta l-ħbula ta' sospensjoni tal-baskett.

(iv) Fil-każ ta' kull ġifen tal-ajru u *balloons* il-marki tal-ġenb għandhom jitqieghdu hekk li jkunu viżibbli kemm miż-żewġ naħat kif ukoll mill-art.

## II. Daqs tal-Marki

(a) Magni li jtiru u Glajders

(i) Ġwienah: L-ittri li jagħmlu kull grupp ta' marki għandhom ikunu tal-istess għoli. L-għoli tal-ittri għandu jkun għall-inqas 50 ċentimetru.

(ii) *Fuselage* (jew struttura ekwivalenti) jew *Vertical Tail Surfaces*: Il-Marki tal-*fuselage* (jew struttura ekwivalenti) ma għandhomx ixekklu l-profil viżibbli tal-*fuselage* (jew struttura ekwivalenti). Il-marki fuq il-*vertical tail surfaces* għandhom ikunu hekk li jhallu margini ta' għall-inqas 5 ċentimetri matul kull naħa tal-*vertical tail surface*. L-ittri li jagħmlu kull grupp għandhom ikunu tal-istess għoli. L-għoli tal-marki għandu jkun għall-

inqas 30 ċentimetru.

Izda fejn minhabba fl-istruttura tal-inġenji tal-ajru ma jkunx raġonevolment prattikabbli li l-marki jkunu għoljin 30 ċentimetru, l-għoli tagħhom għandu jkun l-iktar għoli raġonevolment prattikabbli fiċ-ċirkostanzi, izda mhux anqas minn 15-il ċentimetru.

(b) Ġifen tal-Ajru u *Balloons*

L-ittri li jagħmlu kull grupp ta' marki għandhom ikunu tal-istess għoli. L-għoli tal-ittri għandu jkun għall-inqas 75 ċentimetru.

### III. Wisgħa u Spazju bejn il-Marki

(a) Il-wisgħa ta' kull ittra (ħlief l-ittra I) u t-tul tas-sink bejn il-marka nazzjonali u l-marka ta' reġistrazzjoni għandhom ikun ta' żewġ terzi tal-għoli ta' ittra.

(b) L-ittri u s-sink għandhom jiġu ffurmati b'linji solid u għandhom ikunu ta' kulur li b'mod ċar ikun ta' kuntrast mal-isfond li fuqu jidhru. Il-ħxuna tal-ittri għandha tkun daqs wieħed minn sitta tal-għoli ta' ittra.

(ċ) Kull ittra għandha tkun separata mill-ittra li minnufih tiġi qabilha jew warajha bi spazju li jkun daqs in-nofs tal-ħxuna ta' ittra. Sink għandu jitqies bħala ittra għal dan il-għan.

3. Il-marki nazzjonali u ta' reġistrazzjoni għandhom ikunu jidhru bl-aħjar vantaġġ possibbli meta jitqiesu l-karatteristiċi ta' kostruzzjoni tal-inġenji tal-ajru u għandhom dejjem jinżammu nodfa u vizibbli.

4. B'zieda għall-ħtiġiet qabel imsemmija ta' din l-Iskeda l-marki nazzjonali u ta' reġistrazzjoni għandhom jiġu skritti, flimkien mal-isem u l-indirizz tas-sid registrat tal-inġenji tal-ajru fuq pjanċa tal-metall li tirreżisti n-nar imwahaħla f'post prominenti mal-*fuselage* jew mal-karozza jew mal-baskett, kif ikun il-każ, u hdejn l-entrata prinċipali tal-inġenji tal-ajru.

## IL-HAMES SKEDA

(Artikolu 61)

### Emendi tal-Liġijiet

L-Ewwel Kolonna

Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili Kap. 12.

It-Tieni Kolonna

1. Fl-artikolu 273 tiegħu, il-paragrafu (i) għandu jiġi enumerat mill-ġdid bħala l-paragrafu (j) u minnufih wara l-paragrafu (h) għandu jiżdied il-paragrafu ġdid li ġej:

"(i) il-mandat ta' arrest ta' inġenji tal-ajru;"

2. Fis-Sub-Titolu V tat-Titolu VII tat-Taqsima I tat-Tieni Ktieb tiegħu, minflok il-kliem "FUQ IL-BEJGH APPROVAT MILL-QORTI GHAL VAPURI U BASTIMENTI" għandhom jidhlu l-kliem "FUQ IL-BEJGH APPROVAT MILL-QORTI GHAL VAPURI, BASTIMENTI U INĠENJI TAL-AJRU".

3. L-artikolu 358 tiegħu għandu jiġi emendat kif ġej:

3.1. fin-nota marginali li tinsab miegħu, minnufih wara l-kliem "jew bastimenti" għandhom jiżdiedu l-kliem "jew inġenji tal-ajru"; u

3.2 minflok il-kliem "ta' vapur jew bastiment" għandhom jidhlu l-kliem "ta' vapur jew bastiment jew inġenji tal-ajru".

4. Fl-artikolu 359 tiegħu, minnufih wara l-kliem "jew bastiment" għandhom jidhlu l-kliem "jew inġenji tal-ajru".

5. Fl-artikolu 362 tiegħu, minnufih wara l-kliem "jew bastiment" għandhom jidhlu l-kliem "jew inġenji tal-ajru".

6. Fl-artikolu 364 tiegħu, minflok il-kliem "tal-vapur jew tal-bastiment", għandhom jidhlu l-kliem "tal-vapur jew tal-bastiment jew tal-inġenji tal-ajru", u minflok il-kliem "l-vapur jew il-bastiment", għandhom jidhlu l-kliem "il-vapur jew il-bastiment jew l-inġenji tal-ajru".

7. Is-Sub-Titolu XI tat-Titolu VII tat-Taqsima I tat-Tieni Ktieb tiegħu għandu jiġi enumerat mill-ġdid bħala s-Sub-Titolu XII u l-artikolu 388E għandu jiġi enumerat mill-ġdid bħala l-artikolu 388G.

8. Minnufih wara l-artikolu 388D tiegħu, għandu jidhol dan li ġej:

"Sub-Titolu XI

FUQ IL-MANDAT EŻEKUTTIV TA' ARREST TA' INĠENJI TAL-AJRU

Il-mandat isir b'rikors.

388E. Mandat ta' arrest eżekuttiv ta' inġenji tal-ajru jsir permezz ta' rikors skont id-disposizzjonijiet tal-artikoli 869 u 871.

Il-qorti taqta' dwar il-bejgħ jew tiffissa t-terminu għall-hlas.

388F. (1) Il-qorti għandha, wara li ssir talba għall-ħruġ ta' mandat eżekuttiv ta' arrest, tistabbilixxi jekk għandhiex tordna l-bejgħ tal-imsemmi oġġett inkella li tiffissa terminu li fih id-debitur għandu jhallas l-ammont dovut jew jirrimedja n-nuqqas u f'kull każ dak it-terminu ma għandux ikun ta' aktar minn tletin gurnata kalendarja mid-data tal-applikazzjoni.

(2) Meta l-qorti tordna dak il-bejgħ, hi għandha ssegwi l-proċeduri stabbiliti fid-disposizzjonijiet dwar il-bejgħ fl-irkant bil-qorti.

(3) Meta l-qorti tiffissa terminu għall-hlas mid-debitur, hija għandha tordna li l-mandat eżekuttiv jibqa' definittivament isehh sakemm jithallas l-ammont dovut, jew sakemm jitwettaq l-obbligu tar-rimedju.

(4) Meta t-terminu msemmi jgħaddi inutilment, il-qorti għandha fuq talba tal-parti interessata, tordna l-bejgħ skont id-disposizzjonijiet tas-subartikolu (2)."

## L-Ewwel Kolonna

## It-Tieni Kolonna

9. Minnufih wara l-artikolu 742D tiegħu, għandhom jizdiedu l-artikoli ġodda li ġejjin:

"Ġurisdizzjoni *in rem* kontra inġenji tal-ajru.

742E. (1) Bla ħsara għal fejn il-liġi tiddisponi xort'ohra, il-qrati ċivili ta' Malta għandu jkollhom ġurisdizzjoni *in rem* kontra inġenji tal-ajru fil-pretensjonijiet li ġejjin:

(a) kull pretensjoni għas-sjieda jew it-titolu għal jew ta' inġenji tal-ajru, jew għas-sjieda ta' xi sehem fih;

(b) kull pretensjoni għall-pussess ta' inġenji tal-ajru;

(ċ) kull pretensjoni rigward ipoteka jew garanzija internazzjonali ekwivalenti;

(d) kull pretensjoni li tagħti lok għal privileġġ speċjali skont l-artikolu 42(1) tal-Att dwar ir-Registrazzjoni ta' Inġenji tal-Ajru;

(e) kull pretensjoni bbażata fuq dritt li ma jkunx konsenswali jew garanzija li tkun ġiet reġistrata fir-Registru Internazzjonali skont l-artikolu 42(2) tal-Att dwar ir-Registrazzjoni ta' Inġenji tal-Ajru u l-Ewwel Skeda li tinsab ma' dak l-Att li għaliha s-sid tal-inġenji tal-ajru jkun responsabbli *in personam*;

(f) kull pretensjoni ta' natura ta' operazzjonijiet ta' salvataġġ dwar inġenji tal-ajru;

(g) kull pretensjoni li għandha x'taqsam ma' rmonk fir-rigward ta' inġenji tal-ajru;

(h) kull pretensjoni li għandha x'taqsam ma' pilutaġġ fir-rigward ta' inġenji tal-ajru.

Kap. 232.

(2) Ir-referenza fis-subartikolu (1)(f) għal pretensjonijiet ta' natura ta' operazzjonijiet ta' salvataġġ tinkludi referenza għal dawk il-pretensjonijiet għal servizzi mogħtija biex tiġi salvata l-hajja minn inġenji tal-ajru jew biex tiġi preservata l-merkanzija, it-tagħmir jew it-tifrik kif, taht l-artikolu 14 tal-Att dwar l-Avjazzjoni Ċivili, huma awtorizzati li jsiru b'rabta ma' inġenji tal-ajru.

(3) Għall-finijiet tas-subartikolu (1)(g) u (h), "rmonk" u "pilutaġġ" ifissru rmonk u pilutaġġ waqt li l-inġenji tal-ajru jkun fil-baħar.

Azzjoni *in rem*.

742F. (1) Azzjoni *in rem* tista' ssir kontra inġenji tal-ajru rilevanti fil-qrati ċivili ta' Malta dwar talba msemmija fl-artikolu 742E meta:

(a) it-talba tkun dwar dak l-inġenji tal-ajru; u

(b) il-persuna li tkun responsabbli fi pretensjoni għal azzjoni *in personam* ("il-persuna rilevanti") kienet, fiż-żmien meta qamet il-kawża għall-azzjoni, is-sid jew il-kerrej ta', jew fil-pussess jew fil-kontroll ta', l-inġenji tal-ajru, jekk fiż-żmien li tkun ittiegħdet l-azzjoni l-persuna rilevanti tkun jew is-sid jew is-sid benefiċjarju ta' jew il-kerrej ta' dak l-inġenji tal-ajru taht ftehim kummerċjali *dry lease*.

(2) Minkejja s-subartikolu ta' qabel dan, f'każ ta' pretensjoni skont l-artikolu 742E(1)(e), (g) u (h) fir-rigward ta' inġenji tal-ajru, azzjoni *in rem* tista' ssir fil-qrati ċivili ta' Malta kontra l-inġenji tal-ajru biss jekk, fiż-żmien meta ssir l-azzjoni, l-inġenji tal-ajru jkun proprjetà benefiċjarja tal-persuna li tkun responsabbli għall-pretensjoni f'azzjoni *in personam*."

10. Fis-subartikolu (1) tal-artikolu 830 tiegħu, il-paragrafu (g) għandu jiġi enumerat mill-ġdid bhala l-paragrafu (h) u minnufih wara l-paragrafu (f) għandu jidhol il-paragrafu ġdid li ġej:

"(g) mandat ta' arrest ta' inġenji tal-ajru;"

11. Minnufih wara l-artikolu 865 tiegħu, għandu jidhol dan li ġej:

"Sub-Titolu IVA

DWAR IL-MANDAT TA' ARREST TA' INĠENJI TAL-AJRU

Skop tal-mandat. 865A.(1) Mandat ta' arrest kawtelatorju ta' inġenji tal-ajru jista' jinhareġ unikament biex jitqgħiedu fiz-żgur dejn jew pretensjonijiet, kemm *in personam* jew *in rem* li bit-tluq tal-imsemmi inġenji tal-ajru jistgħu jiġu skartati u ma jkunu jista' jinhareġ ebda mandat iehor kontra l-inġenji tal-ajru jekk mhux mandat ta' arrest.

(2) Id-disposizzjonijiet tal-artikolu 843 jgħoddu għal dan il-mandat.

(3) Għall-finijiet ta' dan il-Kodiċi, il-kliem "inġenji tal-ajru" jinkludu -

(a) id-*data*, manwali u *r-records* tekniċi kollha, u

(b) il-qafas tal-inġenji tal-ajru, l-apparat, il-makkinarju u l-aċċessorji kollha bhala aċċessorji li jkunu jappartjenu lill-inġenji tal-ajru, li jkunu abbord jew li jkunu tnehhew temporanjament minnu,

(ċ) jekk f'Malta, il-magni li jkunu proprjetà tas-sid tal-inġenji tal-ajru kemm jekk ikunu mwahhla mal-inġenji tal-ajru u kemm jekk ma jkunux, kif ukoll magni oħra li jiehdu post il-magni mwahhla mal-inġenji tal-ajru u li jkun hemm il-hsieb li jintużaw fuq l-inġenji tal-ajru u li jkunu l-proprjetà tas-sid tal-inġenji tal-ajru iżda li temporanjament ma jkunux imwahhla mal-inġenji tal-ajru,

iżda ma għandhomx jinkludu magna li tkun imwahhla mal-inġenji tal-ajru u li ma tkunx tas-sid tal-inġenji tal-ajru, u dik il-magna tkun soġġetta għal dawk l-ordnijiet tal-qorti li jkunu xierqa għall-protezzjoni tad-drittijiet tas-sid tal-magna u għat-thaddim mingħajr periklu tal-inġenji tal-ajru skont il-ftehim relatat ma' magna bħal dik.

L-effett li għandu jkollu l-mandat.

865B.(1) Il-mandat ta' arrest ikollu l-effett li jaqbad l-inġenji tal-ajru mingħand id-debitur kif ukoll li jissekwestra l-istess għand l-Awtorità għat-Trasport f'Malta li f'idejha jinsab, kif ukoll li jordna li l-istess Awtorità ma tirrilaxxax l-imsemmi inġenji tal-ajru jew li tippermetti lid-debitur milli b'xi mod jitlaq mill-pussess tiegħu l-istess fis-shih jew in parti jew li jagħti jew iċedi xi drittijiet fuq l-istess.

(2) Il-mandat huwa eżegwit għall-effetti kollha tal-ligi man-notifika lill-uffiċjal eżekuttiv tal-awtorità li f'idejha jew taħt is-setgħa jew kontroll tagħha jkun jinsab l-inġenji tal-ajru.

(3) Kopja tal-mandat ta' arrest għandha tiġi notifikata lill-persuna li l-inġenji tal-ajru tagħha jkun ġie arrestat, jew il-kmandant tal-inġenji tal-ajru jew persuna oħra li tkun responsabbli għal dak l-inġenji tal-ajru jew l-aġent ta' dak l-inġenji tal-ajru.

## L-Ewwel Kolonna

## It-Tieni Kolonna

L-awtorità li jinsab f'idejha l-ingenji tal-ajru titqies bhala kunsinnatarju ufficjali.

865C.(1) L-awtorità li f'idejha jew taht il-kontroll taghha jkun jinsab l-ingenji tal-ajru li kontra tiegħu jkun hareġ dak il-mandat ta' arrest ghandha tiegħu l-mizuri mehtieġa sabiex l-ordni tal-qorti tingiebb għall-attenzjoni ta' terzi.

(2) Għall-finijiet ta' dan il-mandat l-Awtorità għat-Trasport f'Malta jew kull awtorità oħra li tista' minn żmien għal żmien tiġi hekk nominata mill-Ministru titqies bhala l-awtorità li jkollha f'idejha jew taht is-setgħa jew kontroll taghha l-ingenji tal-ajru.

(3) Ingenji tal-ajru jitqies li jkun taht is-setgħa u l-kontroll tal-Awtorità għat-Trasport f'Malta hekk kif dak l-ingenji jidhol fl-ispazju tal-ajru ta' Malta.

(4) L-ispejjeż kollha li jkunu mehtieġa għall-preservazzjoni tal-ingenji tal-ajru arrestat għandhom, mill-mument meta l-mandat ta' arrest jiġi notifikat lill-Awtorità għat-Trasport f'Malta, jithallsu mill-parti li tkun harġet il-mandat, mingħajr hsara għad-dritt li tiġbor lura daww ispejjeż flimkien mal-pretensjoni taghha.

Il-mandat jintalab fuq il-formula xierqa.

865D.(1) Mandat ta' arrest jintalab b'rikors fuq il-formula preskritta mill-Ministru responsabbli għall-Ġustizzja, liema formula għandu jkun fiha digriet tal-qorti li permezz tiegħu jinghataw u jinharġu l-ordnijiet mehtieġa.

(2) L-ufficjal eżekuttiv tal-qorti jkollu s-setgħa li jiehu, mingħajr preġudizzju għal daww id-direttivi li jistgħu jinghataw mill-Qorti jew mir-Registatur tal-Qrati, daww il-mizuri kollha li jistgħu jitqiesu mehtieġa għall-eżekuzzjoni tal-mandat ta' arrest.

Mandat ma jistax ikun taht ċerti valuri.

865E. Il-mandat ta' arrest jista' jintalab quddiem, u jinghata minn, il-Qorti tal-Maġistrati (Malta) jew il-Qorti tal-Maġistrati (Għawdex) fil-kompetenza inferjuri taghha jew il-Prim'Awla tal-Qorti Civili biex jitqieghed fiż-żgur kreditu jew pretensjoni oħra ta' mhux anqas minn sebat elef euro u fejn ingenji tal-ajru li jkun qieghed jiġi użat għat-trasport pubbliku ta' passiġġieri jew merkanzija bl-ajru, ta' mhux anqas minn miljun euro, iżda dawn il-limiti fuq l-ammont tal-pretensjoni ma għandhomx ikunu japplikaw għal pussessuri ta' *mortgage* jew garanzija reali internazzjonali meta dik il-*mortgage* jew garanzija tkun ġiet registrata jew hi registrata taht it-Taqsima IV jew skont it-Taqsima VI tal-Att tal-2010 dwar ir-Registrazzjoni ta' Ingenji tal-Ajru.

X'għandu jkun fih ir-rikors.

865F. Ir-rikors għall-hruġ tal-mandat ta' arrest għandu, taht piena ta' nullità, jindika b'mod ċar daww id-dettalji li jistgħu jghinu fl-identifikazzjoni tal-ingenji tal-ajru, l-awtorità li f'idejha jew taht is-setgħa jew kontroll taghha l-ingenji tal-ajru arrestat ikun jinsab, kif ukoll il-lok fejn ikun qieghed l-ingenji tal-ajru.

Penali għal min jagħmel it-talba għall-mandat bil-qerq.

865G. Jekk jinsab li l-mandat ġie miksub mir-rikorrent fuq talba magħmula b'qerq, il-penali skont l-artikolu 836(8) ma għandhiex tkun inqas minn hdax-il elf u sitt mitt euro.

Garanzija għall-hlas ta' penali, eċċ.

865H. Il-qorti tista', meta tingiebb raġuni tajba, fuq talba b'rikors magħmula mill-persuna li kontra l-ingenji tal-ajru taghha jkun ġie mahruġ il-mandat, jew mill-kmandant tal-ingenji tal-ajru, jew minn persuna oħra li jkollha l-inkarigu tiegħu, jew mill-aġent, tordna lill-parti li titlob il-hruġ ta' mandat li jġib, fiż-żmien li jiġi mogħti mill-qorti, garanzija tajba f'ammont ta' mhux inqas minn hdax-il elf u sitt mitt euro, għall-hlas tal-penali, id-danni u l-imghaxijiet u, fin-nuqqas ta' dan, thassar il-mandat.

## L-Ewwel Kolonna

## It-Tieni Kolonna

Inġenji tal-ajru li kontribuh ma jistax jinhareġ mandat.

865I. (1) Ebda mandat ma għandu jinhareġ kontra inġenji tal-ajru mikri għal kolloxx fis-servizz tal-Gvern ta' Malta.

(2) Ebda mandat ma għandu jinhareġ kontra inġenji tal-ajru tal-gwerra.

(3) Wara li jkun sar l-arrest ta' inġenji tal-ajru f'xi ajruport u meta jsir rikors mill-Awtorità għat-Trasport f'Malta, qorti tista' jekk tkun sodisfatta li minhabba fix-xorta tal-merkanzija, jew ċirkostanzi ohra li jolqtu s-sigurtà, it-tniġġiż, in-navigazzjoni tal-ajru, ikun jaqbel li l-inġenji tal-ajru jhalli l-ajrudrom jew l-ajruport minghajr dewmien, tordna li l-inġenji tal-ajru jitlaq minghajr dewmien jew tagħna li l-inġenji tal-ajru jiġi mcaqlaq minn dak l-ajruport lejn post ieħor f'Malta u jekk dan ma jkunx possibbli, li jitlaq minn Malta.

(4) Wara l-arrest ta' inġenji tal-ajru f'xi ajruport jew ajrudrom jew fl-ispazju tal-ajru ta' Malta, u wara li jsir rikors mill-Awtorità għat-Trasport f'Malta, qorti tista', jekk tkun sodisfatta li minhabba fix-xorta tal-merkanzija tal-inġenji tal-ajru, jew ċirkostanzi ohra li jolqtu s-sigurtà jew tniġġiż, ikun jaqbel li l-inġenji tal-ajru jitlaq mill-ajruport jew mill-ispazju tal-ajru ta' Malta, thassar il-mandat ta' arrest u tordna li l-inġenji tal-ajru jitlaq minn Malta u l-ispazju tal-ajru tagħha minghajr dewmien.

Ordni għall-bejgħ ta' inġenji tal-ajru *pendente lite*.

865J. Il-qorti tista' tordna l-bejgħ ta' inġenji tal-ajru arrestat *pendente lite* jekk il-qorti jkun jidhrilha, wara li jsir rikors mill-kreditur, li d-debitur ikun fallut jew inkellha li jkun improbabbli li hu jkun ser ikompli fil-kummerċ u jzomm dak l-attiv. Sabiex il-qorti tasal għall-konkluzjoni tagħha hija għandha tqis iċ-ċirkostanzi kollha marbutin mal-każ, magħduda x-xorta ta' pretensjoni tal-attur, l-eċċezzjonijiet miġjuba kontra dik il-pretensjoni, jekk ikun hemm, u dawk l-azzjonijiet l-oħra kollha mehuda mid-debitur biex jiżgura l-pretensjoni tiegħu, jew inkella sabiex iżomm shiħ dak l-attiv.

Responsabbiltà *in solidum*.

865K.(1) Jekk, minkejja l-hruġ u l-eżekuzzjoni ta' mandat ta' arrest kawtelatorju, inġenji tal-ajru jitneħħa mill-gurisdizzjoni tal-qorti bi ksur tal-mandat ta' arrest, is-sid, il-kerrej jew persuna ohra li jkollha l-pussess tal-inġenji tal-ajru meta jsir dak il-ksur ikunu responsabbli *in solidum* għall-penali ta' mija u għoxrin elf euro li jithallsu lill-parti li toħroġ il-mandat.

(2) Ir-responsabbiltà għall-hlas tal-penali taħt dan l-artikolu hija minghajr preġudizzju għal kull sanzjoni ohra possibbli taħt id-disposizzjonijiet tat-Titolu XVII tat-Tielet Ktieb ta' dan il-Kodiċi.

Kodiċi Ċivili.  
Kap. 16.

1. Minflok l-artikolu 1740B tiegħu, għandu jidhol dan li ġej:

"Trasferimenti lil *trusts*, fi gruppi, u bhala garanzija.

1740B. Trasferiment gratuwitu li hu -

- (a) tqassim ta' proprjetà mqieghda fi *trusts*, jew
- (b) għotja gratuwita, trasferiment jew kontribuzzjoni ta' kapital, flus kontanti jew attiv minn impriża lil impriża ohra fejn iż-żewġ impriži jew ikunu kontrollati jew ikunu jappartjenu b'mod utli, direttament jew indirettament, sa limitu ta' aktar minn hamsin fil-mija mill-istess persuni:

Izda dak l-ghoti, dak it-trasferiment jew dik il-kontribuzzjoni għandhom, taħt il-piena ta' nullità, ikunu bil-miktub; jew

L-Ewwel Kolonna

It-Tieni Kolonna

(è) l-ghoti ta' garanzija bi trasferiment ta' titolu għat-twettiq ta' obligazzjoni,

ma jkunx regolat bid-disposizzjonijiet ta' dan it-Titolu u b'mod partikolari ma jkunx soġġett għall-formalitajiet meħtieġa mill-artikolu 1753:

Iżda fejn it-transazzjoni tkun tikkonsisti fi jew tinkludi trasferiment ta' proprjetà immobbli f'Malta, it-trasferiment ta' dik il-proprjetà immobbli biss għandu jibqa' soġġett għall-formalitajiet meħtieġa mill-artikolu 1753(1)."

2. Fl-artikolu 1857 tiegħu, minnufih wara s-subartikolu (2) għandu jiżdied is-subartikolu ġdid li ġej:

"(3) Mandat irrevokabbli mogħti bhala garanzija kif speċifikat fl-artikolu 1887(1) għandu jingħata bil-mitkub taħt piena ta' nullità."

3. L-artikolu 1886 tiegħu għandu jiġi enumerat mill-ġdid bhala s-subartikolu (1) u minnufih wara għandhom jiżdiedu s-subartikoli ġodda li ġejjin:

"(2) Mandat irrevokabbli mogħti bhala garanzija m'għandux jispiċċa meta jsehħu l-avvenimenti msemmija fis-subartikolu (1) u għandu jibda jorbot fuq, jew ikompli jkun ta' benefiċċju tal-werrieta jew tal-likwidatur (jew ufficjal simili) tal-mandant, jew tal-mandatarju, jew il-kreditur jekk ikun persuna differenti, skont it-termini tiegħu. Lanqas mandat irrevokabbli bħal dak ma jispiċċa meta jsehħu dawk l-avvenimenti meta dawn isehħu fir-rigward ta' mandatarju li jkun persuna differenti mill-kreditur li favur tiegħu jkun inhareġ il-mandat.

(3) Il-kreditur li jkollu l-interessi tiegħu garantiti mill-mandat, jew il-werrieta tiegħu, jew likwidatur (jew ufficjal simili) jistgħu jaħru sostitut biex jagħmilha ta' mandatarju, kompriż hu nnifsu, jew jista' jagħmel rikors lill-Qorti ta' kompetenza volontarja sabiex tagħmel dik in-nomina hi."

4. L-artikolu 1887 tiegħu għandu jiġi emendat kif ġej:

4.1 minflok is-subartikolu (1) tiegħu għandu jidhol dan li ġej:

"(1) Il-mandant jista' jneħhi l-mandat kull meta jrid, hlief jekk fih ikun ġie mdahhal espressament li l-mandat ikun ingħata bhala garanzija favur il-mandatarju jew kull persuna oħra, u li hu jkun irrevokabbli, f'liema każ ikun jista' jithassar biss bil-kunsens tal-persuna li l-interess tagħha jkun garantit b'dak il-mandat. Il-mandatarju taħt mandat irrevokabbli bħal dak mogħti bhala garanzija, ikun obligat jaġixxi b'mod ġust u raġonevoli meta jkun qiegħed jeżerċita s-setgħat mogħtija tahtu, iżda mandat li jingħata bhala garanzija li jkun irrevokabbli jista' jingħata biss meta l-oġġett li għalih jirrelata jkun proprjetà li tkun mobbli, min-natura tagħha jew għax hekk tqisha l-liġi, u ma għandux ikun permess li mandat bħal dak jinhareġ b'riferenza għal proprjetà immobbli jew drittijiet fiha.";

4.2 is-subartikoli (2) u (3) tiegħu għandhom jiġu enumerati mill-ġdid bhala s-subartikoli (3) u (4) rispettivament;

4.3 minnufih wara s-subartikolu (1) tiegħu għandu jidhol is-subartikolu ġdid li ġej:

"(2) Fejn setgħat jiġu eżerċitati taħt mandat irrevokabbli mogħti kif intqal hawn qabel u jagħmlu parti minn jew jingħataw skont jew fil-kuntest ta' ftehim bil-miktub li jkun jirregola relazzjoni aktar wiesgħa, il-mandatarju jkun ukoll obligat jeżerċita dawk is-setgħat skont il-pattijiet u soġġetti għal dawk il-kondizzjonijiet ta' dak il-ftehim."; u

4.4 fis-subartikolu (3) kif enumerat mill-ġdid, minflok il-kliem "Il-hatra ta'" għandhom jidhlu l-kliem "Hlief kif ipprovdut fis-subartikolu ta' qabel dan, il-hatra ta'".

5. L-artikolu 1995 għandu jiġi emendat kif ġej:

5.1 l-artikolu preżenti gġandu jiġi enumerat mill-ġdid bhala s-subartikolu (1) ;

5.2 fis-subartikolu (1) tiegħu, kif enumerat mill-ġdid, minnufih wara l-kliem "ta' preferenza" għandhom jiżdedu l-kliem "jew ma jkunx hemm trasferiment ta' xi proprjetà bhala garanzija jew trasferiment taht *trust* ta' garanzija għal dak il-ghan skont dan il-Kodiċi";

5.3 minnufih wara s-subartikolu (1) tiegħu, kif enumerat mill-ġdid, għandhom jiżdedu s-subartikoli ġodda li ġejjin:

"(2) Proprjetà tiġi trasferita legalment bhala garanzija jekk issir skont l-artikolu 2095E jew l-artikoli 2095F sa 2095I u trasferiment bhal dak ma għandux ikun soġġett għal karatterizzazzjoni mill-ġdid bhal kull kuntratt ieħor.

(3) Il-kredituri tal-persuna li tittrasferixxi jistgħu jattakkaw kull trasferiment bhala garanzija kif imsemmi hawn aktar qabel jekk it-trasferiment isir bi frodi kontra d-drittijiet tagħhom. Għall-finijiet tal-artikolu 1144 trasferimenti bhal dawk għandhom jiġu kkunsidrati li huma onerużi u f'każ ta' *trust* ta' garanzija, il-kreditur għandu jġib provi ta' frodi fir-rigward ta' kemm il-persuna li tittrasferixxi kif ukoll tal-persuna li tirċievi iżda jkun biżżejjed jekk iġib provi ta' frodi jew fir-rigward tat-*trustee* tal-garanzija jew fir-rigward tal-benefiċjarju li l-interess tiegħu qiegħed b'dak jiġi garantit."

6. Minflok is-subartikolu (2) tal-artikolu 1997 tiegħu, għandu jidhol dan li ġej:

"(2) Id-disposizzjonijiet hawn fuq imsemmija ma jghoddux għall-bastimenti jew għall-inġenji tal-ajru, jew għal krediti li għalihom jistgħu jkunu suġġetti l-bastimenti jew l-inġenji tal-ajru, hliet safejn dawk id-disposizzjonijiet huma kompatibbli mad-disposizzjonijiet tal-Att dwar il-Bastimenti Merkantili jew mal-Att tal-2010 dwar ir-Registrazzjoni tal-Inġenji tal-Ajru, skont ma jkun il-każ."

7. L-artikolu 2042 tiegħu għandu jiġi emendat kif ġej:

7.1 minflok il-paragrafu (e) tiegħu għandu jidhol dan li ġej:

"(e) tismija dwar jekk ikunux ġew miftiehma jew le l-imghaxijiet fuq il-kreditu;" u

7.2 il-paragrafu (f) għandu jithassar.

8. L-artikolu 2095 tiegħu għandu jiġi emendat kif ġej:

8.1 l-artikolu preżenti għandu jiġi enumerat mill-ġdid bhala s-subartikolu (1) tiegħu, u fl-imsemmi subartikolu (1) kif enumerat mill-ġdid, minnufih wara l-kliem "privileġġati xort'ohra" għandu jidhol il-proviso li ġej:

"Izda fil-każ ta' ipoteka, ir-regola msemmija hawn aktar qabel għandha tapplika fir-rigward ta' imghax biss fejn il-fatt li l-imghax ġie mifthiem jissemma fin-nota tar-reġistrazzjoni tal-ipoteka skont l-artikolu 2042(e).";

8.2 minnufih wara s-subartikolu (1) tiegħu, kif enumerat mill-ġdid, għandhom jiżdedu s-subartikoli ġodda li ġejjin:

"(2) Meta n-nota tar-reġistrazzjoni ta' ipoteka ssemmi li hemm qbil li għandu jithallas imghax fuq il-kreditu, ma tkun mehtieġa ebda nota ta' reġistrazzjoni addizzjonali meta ssir xi bidla, varjazzjoni jew emenda fir-rigward tar-rati tal-imghaxijiet li jkunu jridu jithallsu, il-modalitajiet biex jiġu kalkulati l-imghaxijiet kompriži indiċi, margini jew mekkanizmu tas-suq.

(3) Barra minn hekk, ma tkun mehtieġa ebda nota ta' reġistrazzjoni addizzjonali għal kull bidla, varjazzjoni jew emenda ta':

(a) skeda ta' hlasijiet lura; jew

(b) il-munita li fiha għandu jsir il-hlas lura tal-kreditu.

L-Ewwel Kolonna

It-Tieni Kolonna

(4) Dak imsemmi hawn aktar qabel ghandu jkun japplika irrispettivament minn jekk il-bidla, varjazzjoni jew emenda jkunu saru b'kuntratt pubbliku jew bi skrittura privata, konformi ma' termini tal-ftehim originali jew b'riżultat ta' xi haġa fis-suq.

(5) L-obbligazzjonijiet mibdula, varjati jew emendati kif hawn aktar qabel imsemmi għandhom jibqgħu fl-istess grad li fih tkun tqiegħdet l-obbligazzjoni prinċipali."

9. L-artikolu 2095E tiegħu għandu jiġi emendat kif ġej:

9.1 fis-subartikolu (1) tiegħu minnufih wara l-kliem "ta' klassi ta' kredituri", għandhom jiżdiedu l-kliem "billi jew tintagħmel garanzija favur it-*trustee* kif tkun tipprovdi l-liġi li tkun tapplika f'Malta dwar tipi partikolari ta' garanziji jew bit-tqassim ta' proprjetà favur it-*trustee* taht pattijiet li jirregolaw it-*trusts* mahsuba biex jithaddmu għall-għan li jipprovdu garanzija";

9.2 fis-subartikolu (3) tiegħu minflok il-kelma "ċessjoni", għandha tidhol il-kelma "titolu";

9.3 fis-subartikolu (4) tiegħu minnufih wara l-kliem "skond l-artikolu 2042" għandhom jiżdiedu l-kliem "minflok ir-rekwiżiti tal-paragrafi (ċ), (d) u (e) tal-artikolu 2042";

9.4 is-subartikoli (5) sa (12) tiegħu għandhom jiġu enumerati mill-ġdid bhala s-subartikoli (6) sa (13) rispettivament;

9.5 minnufih wara s-subartikolu (4), għandu jidhol is-subartikolu ġdid li ġej:

"(5) Il-Ministru responsabbli għall-Ġustizzja jista' jagħmel regolamenti biex jirregola t-thaddim ta' garanzija mogħtija favur *trustee* ta' garanzija biex jiżgura djun futuri."; u

9.6 minnufih wara s-subartikolu (13) tiegħu, kif enumerat mill-ġdid, għandu jiżdied is-subartikolu ġdid li ġej:

"(14) Id-disposizzjonijiet tal-artikolu 1967 għandhom ikunu japplikaw *mutatis mutandis* fejn rahan jingħata mid-debitur jew terzi għad-debitur, lil *trustee* ta' garanzija, għall-benefiċċju ta' kull kreditur, preżenti u futuri, jew favur xi klassi ta' kredituri."

10. Minnufih wara l-artikolu 2095E tiegħu għandu jiżdied dan li ġej:

"Titolu XXIIIB

#### FUQ GARANZIJA BI TRASFERIMENT TA' TITOLU

Ftehim li jstabilixxi garanzija.

2095F.(1) Garanzija bi trasferiment ta' titolu hija kuntratt li permezz tiegħu d-debitur, jew parti terza għad-debitur, jittrasferixxi jew jagħti oġġetti mobbli, kemm jekk minn natura taġġhom għax hekk tqishom il-liġi, biex tiżgura obbligazzjoni preżenti jew futura, lil:

(a) kreditur jew kredituri preżenti jew futuri, jew

(b) lil parti terza, li b'hekk tkun kunsidrata li hi *trustee* għall-benefiċċju ta' kreditur jew kredituri, preżenti u, jew li jista' jkun hemm skont l-artikolu 2095E.

F'dan it-titolu:

(i) il-frazi "kreditur" għandha tinkludi kemm il-kreditur u *trustee* ta' garanzija terza għall-kreditur; u

(ii) il-frazzjiet "debitur" u "min jittrasferixxi" jistgħu jirreferu għall-istess persuni jew għal persuni differenti skont iċ-ċirkostanzi u l-frazi "debitur" tinkludi l-persuna li tittrasferixxi sakemm ir-rabta tal-kliem ma tkunx teħtieġ xort'ohra.

(2) Bla hsara għall-osservanza ta' dawk il-formalitajiet kif jista' jkun mehtieg fil-każ ta' tipi partikolari ta' proprjetà immobbli, il-proprjetà tal-beni tiġi akkwista mill-kreditur hekk kif id-debitur u, jew min jittrasferixxi u l-kreditur jagħmlu hemm ftehim bil-miktub dwar:

- (a) il-proprjetà li tkun qed tiġi trasferita;
- (b) l-obbligazzjonijiet garantiti li jistgħu jkunu preżenti jew futuri; u
- (ċ) id-drittijiet tal-persuna li lilha tiġi trasferita l-proprjetà f'każ ta' nuqqas kif stipulat fil-ftehim.

(3) Għall-finijiet tas-subartikolu ta' qabel dan -

(a) meta l-proprjetà li tkun qed tiġi trasferita tkun tikkonsisti fi djun u obbligazzjonijiet ohra monetarji għandha tkun suffiċjenti l-inklużjoni fil-ftehim ta' lista ta' djun li jirriżultaw minn strument bil-miktub jew legalment ekwivalenti;

(b) meta t-trasferiment ta' proprjetà jirreferi għal ammont kbir ta' krediti jew klassijiet ta' krediti preżenti jew futuri, id-disposizzjonijiet tal-artikoli 9 sa 14 tal-Att dwar is-*Securitisatio*n għandhom ikunu japplikaw *mutatis mutandis* b'dawk l-emendi kif ikun mehtieg b'kunsiderazzjoni għall-fatt li minflok trasferiment għall-finijiet ta' *securitisation*, il-partijiet jistgħu jaqblu dwar trasferiment tal-istess attiv għall-fini ta' garanzija.

(4) Ftehim bħal dak jista' wkoll jipprovdi:

(a) għad-drittijiet tal-persuna li lilha tiġi trasferita l-proprjetà f'każ ta' hlas jew estinzjoni tal-obbligazzjonijiet garantiti; u

(b) għad-drittijiet ta' min jittrasferixxi f'każ ta' hlas jew estinzjoni tal-obbligazzjonijiet garantiti; u

(ċ) għall-mod kif il-proprjetà tkun ser tiġi valutata meta drittijiet ta' bejgħ jew tpaċija jiġu eżerċitati mill-kreditur,

u ftehim bħal dak jibda jkollu effett skont it-termini tiegħu. Fin-nuqqas ta' termini tal-ftehim dwar il-materji msemmija f'dan is-subartikolu, għandhom japplikaw id-disposizzjonijiet ta' dan it-titolu.

(5) Fejn il-proprjetà li tkun qiegħda tiġi trasferita bhala garanzija tkun tip ta' beni li tista' tiġi trasferita billi tiġi mghoddija biss, ftehim bil-miktub kif mehtieg mis-subartikolu (2) ikun biżżejjed biex isir it-trasferiment ta' dik il-proprjetà. Mingħajr preġudizzju għad-drittijiet ta' terzi li jkunu qegħdin jaġixxu *bona fide*, il-kreditur jista' jaqbel li d-debitur juża l-proprjetà li tkun giet hekk trasferita.

(6) Trasferiment bhala garanzija ta' djun u drittijiet ohra tkun operattiva bejn il-partijiet mill-hin li fih isir il-ftehim imsemmi fis-subartikolu (2).

(7) Trasferiment bhala garanzija għandu jopera bhala trasferiment fir-rigward ta' terzi:

- (a) dwar djun u drittijiet kontra dak li jkun marbut b'obbligazzjoni, meta jingħata avviz skont l-artikolu 1471 jew dak li jkun marbut b'obbligazzjoni tad-dritt assenjat ikun għaraf dak l-assenjament; jew

L-Ewwel Kolonna

It-Tieni Kolonna

(b) dwar fejn id-drittijiet ikunu jikkonsistu fi proprjetà, fejn ma jkunx hemm persuna li tkun marbuta b'obligazzjoni u fejn it-titolu ghalih ikun registrat f'registru pubbliku, l-effetti tat-trasferimenti jschhu meta t-trasferiment jiġi registrat fir-registru rilevanti.

Ghall-finijiet tal-artikolu 1471, jista' jinghata avviż bil-miktub b'kull mezz, kompriži mezzi elettronici, u ma jkunx hemm il-htieġa li dak l-avviż isir b'att ġudizjarju.

(8) Minbarra l-każ ikkontemplat fl-artikolu 1472(b), meta ċessjoni ohra ta' kreditu jew dritt ichor issir permezz ta' garanzija u d-debitur ma jiġix avżat biha jew ma tiġix registrata skont is-subartikolu (7) ta' dan l-artikolu, l-effetti taċ-ċessjoni sussegwenti ghandhom jibdeu ischhu biss meta jintemmu l-effetti taċ-ċessjoni li tkun saret qabilha u d-drittijiet tal-assenjatarju sussegwenti jkunu kondizzjonati fuqha. Hlief fejn iċ-ċessjoni sussegwenti ssir bil-kunsens bil-miktub tal-ewwel assenjatarju u soġġetta ghat-termini ta' kunsens bhal dak, l-ewwel assenjatarju m'ghandu jkollu l-ebda obligazzjoni lejn kull assenjatarju sussegwenti.

(9) Il-korrispettiv ta' trasferiment bhala garanzija ghandu jkun l-ghoti u l-aċċettazzjoni ta' garanzija, u d-disposizzjonijiet tat-Titolu VI tat-Taqsima II tat-Tieni Ktieb dwar "prezz" ma ghandhomx ikunu japplikaw ghal trasferimenti bhal dawk.

(10) Ghall-effetti u l-iskopijiet kollha, il-kreditur li lilu tkun ġiet trasferita l-proprjetà ghandu jiġi kunsidrat bhala l-proprjetarju assolut tal-proprjetà hekk trasferita u dik il-proprjetà ma ghandhiex tiffirma parti mill-patrimonju tad-debitur.

(11) Trasferiment li jsir skont id-disposizzjonijiet ta' dan it-titolu:

(a) ma jkunux soġġetti ghall-karatterizzazzjoni mill-ġdid bhal kull kuntratt ichor u jidhol fis-sehh skont il-pattijiet tiegħu; u

(b) ikun eżegwibbli skont it-termini ta' ftehim li jsir skont is-subartikolu (2) u d-disposizzjonijiet ta' dan it-titolu minkejja l-falliment jew insolvenza tad-debitur tad-djun jew min ikkostitwixxa l-garanzija bit-trasferiment ta' titolu jew il-bidu jew il-kontinwazzjoni tal-proċeduri dwar insolvenza jew xoljiment jew miżuri ta' organizzazzjoni mill-ġdid.

(12) L-utili tal-beni trasferiti bhala garanzija ghandu jitqies li jagħmel parti mill-proprjetà u jkun soġġett ghad-drittijiet kollha tal-kreditur kif jissemma f'dan it-Titolu.

Infurzar ta' drittijiet.

2095G.(1) It-termini tal-ftehim dwar it-trasferiment ta' proprjetà bhala garanzija jirregolaw il-hwejjeġ kollha bejn id-debitur u l-kreditur, min jittrasferixxi u l-kreditur kompriži d-drittijiet tal-kreditur li jinforza l-garanzija f'każ ta' nuqqas.

(2) Bla hsara ghat-termini tal-ftehim bejn il-partijiet, f'każ ta' nuqqas, il-kreditur ghandu, wara li jagħti avviż bil-miktub lid-debitur u lil min jittrasferixxi l-proprjetà bhala garanzija, jekk differenti, ikun intitolat li jichu l-proprjetà trasferita b'wied mill-modi li ġejjin:

(a) permezz ta' bejgħ, jew

(b) bi tpaċija jew *netting* tal-valur, u japplika l-valur tagħhom fil-hruġ tal-obbligazzjonijiet garantiti.

(3) It-tpaċċja jew *netting* ikunu possibbli biss jekk ikun għe miftiehem espressament fil-ftehim bejn il-partijiet.

(4) Fejn kreditur jeżerċita d-drittijiet kif hawn qabel imsemmi, hu għandu jeżerċita dawk id-drittijiet b' mod kummerċjalment raġonevoli u għandu jkun marbut b'obbligi fiduċjarji f'dak ir-rigward u jkollu l-obbligu li jagħti rendikont lid-debitur dwar il-valur użat għal dak l-infurzar.

Kap. 12.

(5) Mingħajr preġudizzju għat-titolu vestit fil-kreditur, il-kreditur għandu jkun intitolat, f'kull każ, li jitlob il-bejgħ f'irkant bil-qorti tal-proprjetà li tkun għet trasferita lilu bhala garanzija u d-disposizzjonijiet tas-Sub-Titolu II tat-Titolu VII tat-Taqsima I tat-Tieni Ktieb tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili fuq il-Bejgħ bl-Irkant fil-Qorti għandhom ikunu japplikaw b'dik il-varjazzjoni li tkun meħtieġa minhabba fil-kuntest.

(6) Fejn il-proprjetà trasferita bhala garanzija tkun fil-pussess tad-debitur, il-Qorti għandha tagħti l-għajnunha kif ikun meħtieġ lill-kreditur biex jichu pussess tal-proprjetà għall-iskop tal-mod ta' infurzar kif hawn qabel imsemmi.

(7) Kull infurzar skont is-subartikoli ta' qabel dan għandu jkun mingħajr preġudizzju għad-drittijiet ta' terzi li setgħu akkwistaw jeddijiet personali jew reali fuq il-proprjetà mingħand id-debitur qabel ma sar it-trasferiment bhala garanzija, jew, jekk wara, bil-kunsens bil-miktub u bil-partecipazzjoni tal-kreditur; iżda jekk meta l-arrangament tal-garanzija ma jkunx jorbot fir-rigward ta' terzi jew xort'ohra ma jkunx magħruf pubblikament permezz ta' -

(a) reġistrazzjoni tat-trasferiment f'reġistru pubbliku,

(b) avviż lil jew għarfien mid-debitur ta' dejn skont l-artikolu 1471 (kif modifikat mis-subartikolu (7) tal-artikolu 2095F), jew

(ċ) trasferiment ta' pussess tal-proprjetà lill-kreditur jew *trustee* ta' garanzija,

persuna li tikseb jeddijiet fuq l-imsemmija proprjetà *bona fide* għal valur għandha wkoll tiġi protetta.

Kap. 459.

(8) Il-partijiet jistgħu jagħmlu ftehim ta' *close-out netting* skont l-Att dwar Tpaċċja u *Netting* f'każ ta' Insolvenza biex ikun japplika f'każ ta' nuqqas.

Responsabbiltà tal-kreditur li jirċievi.

2095H.(1) Meta kreditur ikun ha l-pussess tal-proprjetà li tkun hekk għet trasferita, bla hsara għat-termini tal-ftehim dwar it-trasferiment, hu m'għandux jithalla jagħmel użu mill-proprjetà hlief jekk espressament ikollu permess jagħmel dan bil-ftehim bejn il-partijiet u jkollu responsabbiltà lejn il-persuna li tittrasferixxi għat-telf jew għat-tgħarriq tal-proprjetà bi htija tiegħu.

(2) Fejn il-proprjetà trasferita bhala garanzija tkun funġibbli fin-natura:

(a) il-partijiet jistgħu jaqblu li l-kreditur li lilu tkun għet trasferita l-proprjetà jkun jista' jichu sehem fi transazzjonijiet li jkunu jinvolvu l-bejgħ tagħha u jista' wkoll jużaha bhala garanzija biex jeżerċita l-obbligazzjonijiet tiegħu;

(b) l-obbligu li jrodd lura l-proprjetà jkun dak li jrodd lura proprjetà ekwivalenti iżda jista' jkun ukoll ir-radd lura ta' valur ekwivalenti.

L-Ewwel Kolonna

It-Tieni Kolonna

(3) Id-disposizzjonijiet dwar obligazzjonijiet fiduċjarji f'dan il-Kodiċi jghoddu għall-kreditur li għandu jiġi kunsidrat bħala li kiseb it-titolu u l-pussess bħala fiduċjarju biss għall-iskopijiet li -

(a) iżomm it-titolu u, jekk hekk ikun miftiehem, il-pussess tal-proprjetà bħala garanzija għall-ċekuzzjoni tal-obbligazzjonijiet garantiti,

(b) juża dik il-proprjetà jew il-valur tagħha bi tpaċija tal-obbligazzjonijiet garantiti f'każ ta' nuqqas; u

(c) jrodd lura l-proprjetà, jew l-ekwivalenti tagħha f'każ ta' proprjetà funġibbli, għall-ċekuzzjoni tal-obbligazzjonijiet garantiti jew għar-radd lura ta' kull eċċess fil-valur lill-persuna li tkun trasferiet f'każ ta' infurzar,

u minkejja l-obbligazzjoni li jevita konflitti ta' interess huwa jkun intitolat li jaġixxi fl-interessi tiegħu għall-iskopijiet imsemmija hawn qabel.

(4) Minkejja l-fatt li l-kreditur hu l-proprjetarju assolut tal-proprjetà li tkun ġiet trasferita bħala garanzija, kull eżerċizzju ta' drittijiet ta' proprjetà hlief dawk kif provdut fil-ftehim bejn il-partijiet jew kif hawn provdut ikun ksur tad-dmirijiet ta' fiduċjarju li għalihom il-kreditur ikun obligat lejn id-debitur skont dan il-Kodiċi.

(5) Meta l-infurzar isir permezz ta' tpaċija mill-kreditur, wara li jingħata avviż ta' infurzar skont l-artikolu 2095G(2), il-kreditur isir il-proprjetarju assolut tal-proprjetà u jinheles mid-dmirijiet fiduċjarji ġejjin mill-ftehim tal-garanzija u minn dawn id-disposizzjonijiet. Il-valur tal-obbligazzjoni tal-kreditur li jrodd lura l-proprjetà trasferita bħala garanzija li tkun tpaċija kontra d-drittijiet tal-kreditur għall-hlas tal-obbligazzjoni dovuta lilu jkun stabbilit bi ftehim mal-persuna li tittrasferixxi jew stabbilit bil-mod miftiehem bejn il-partijiet u fin-nuqqas ta' ftehim bhal dak, bil-valur tas-suq jekk ikun jeżisti, u fejn ma jkunx jeżisti valur tas-suq, bi prezz li jiġi stabbilit minn persuna indipendenti li jkollha l-kompetenza tivvaluta proprjetà bhal dik.

(6) Meta jinhareġ avviż ta' infurzar għall-bejgħ tal-proprjetà skont l-artikolu 2095F(2), il-kreditur ikollu s-setgħa li jbiegħ il-proprjetà:

(a) bil-mod miftiehem mal-persuna li tittrasferixxi jew, fin-nuqqas ta' ftehim, bil-mod li l-kreditur jikkunsidra li jkun l-aktar xieraq u kummerċjalment raġonevoli; u

(b) għal prezz stabbilit bi ftehim mal-persuna li tittrasferixxi jew stabbilit bil-mod miftiehem bejn il-partijiet u fin-nuqqas ta' ftehim bhal dak, għall-valur tas-suq jekk ikun jeżisti, jew jekk ma jkunx hemm valur tas-suq, għal prezz stabbilit minn persuna li jkollha l-kompetenza li tivvaluta dik il-proprjetà; u

(c) meta l-proprjetà tkun ser tinbiegħ permezz ta' bejgħ f'irkant bil-qorti, għal prezz u skont id-disposizzjonijiet tal-liġi li jkunu japplikaw,

u l-kreditur ikun l-unika persuna li tkun intitolata li tirċievi d-dhul mill-bejgħ.

(7) Meta jsir dak li hemm fis-subartikoli ta' qabel dan, il-kreditur jalloka lil u jgħaddi bi tpaċija kontra l-obbligazzjoni garantita -

(a) fil-każ imsemmi fis-subartikolu (5), il-valur tal-obbligazzjoni li tintradd lura t-tpaċija tal-proprjetà kontra l-obbligazzjoni garantita;

(b) fil-każ imsemmi fis-subartikolu (6), id-dhul mill-bejgħ li jirċievi l-kreditur ikun tpaċija kontra l-obbligazzjonijiet garantiti,

u kull eċċess għandu jithallas minnufih lil min ikun ittrasferixxa.

(8) Jekk ikun mehtieg li jittiehed b'mod xieraq il-valur li jkun kummerċjalment raġonevoli, il-kreditur ikun intitolat li jbiegħ jew jagħti bi tpaċija kif imsemmi hawn aktar qabel il-proprjetà kollha trasferita bħala garanzija ukoll jekk din teċċedi l-valur tal-obbligazzjonijiet garantiti. Mod ieħor, il-kreditur jista' biss ibiegħ jew jgħaddi bi tpaċija kemm ikun mehtieg biex ikopri l-obbligazzjonijiet garantiti, l-imghax u d-drittijiet u jrodd lura l-proprjetà li jkun fadal zejzed lil min ikun ittrasferixxa.

(9) Hlief fejn liġijiet speċjali jkunu jippermettu xort'ohra, id-debitur ma jistax jiftiehem dwar il-valur tal-proprjetà li tkun giet trasferita bħala garanzija għall-finijiet ta' infurzar qabel ma huwa jirċievi avviż ta' bejgħ jew tpaċija kif hemm fl-artikolu 2095G(2); iżda hu jkun jista' jiftiehem dwar valur li jkun irid jiġi stabbilit b'riferenza għal suq jew fuq mekkaniżmu ta' valutazzjoni li jkun irid jiġi segwit f'każ ta' nuqqas ta' ftehim bejn il-partijiet.

(10) Il-Qorti tista', *a posteriori*, wara talba mid-debitur, tivverifika kemm ikun kummerċjalment raġonevoli t-tehid tal-proprjetà jew il-valutazzjoni li tkun giet użata skont id-disposizzjonijiet imsemmija hawn aktar qabel. Meta ssir verifika bhal dik, il-Qorti tista', jekk issib li t-tehid ma jkunx sar skont il-ftehim bejn il-partijiet jew, fin-nuqqas tat-termini ta' ftehim, b'mod li jkun kummerċjalment raġonevoli jew b'valur ġust, tikkundanna lill-kreditur iħallas danni lil min ikun ittrasferixxa u, jew id-debitur għat-telf kawżat mill-azzjonijiet tiegħu.

Radd lura ta' proprjetà lid-debitur.

2095I.(1) Meta d-debitur jeseġwixxi l-obbligazzjonijiet garantiti, il-kreditur għandu d-dmir b'mod assolut li jrodd lura l-proprjetà lil min ikun ittrasferixxa billi jwettaq dawk l-atti formali jew xort'ohra kif inkun mehtieg.

(2) Hlief fejn ikun gie miftiehem xort'ohra, min ikun ittrasferixxa ma jistax jitlob ir-radd lura parzjali tal-proprjetà li tkun giet trasferita bħala garanzija fuq l-eżekuzzjoni parzjali tal-obbligazzjonijiet garantiti u l-kreditur ikun obligat biss li jrodd lura l-proprjetà li tkun giet trasferita lil min ikun ittrasferixxa, meta d-debitur ikun esegwixxa għal kollox l-obbligazzjonijiet garantiti.

(3) Il-kundizzjonijiet ta' kull ftehim dwar ir-radd lura ta' proprjetà li tkun giet trasferita skont dan it-Titolu jkunu eżegwibbli skont it-termini tiegħu u d-disposizzjonijiet tal-artikolu 1357 ma għandhomx ikunu japplikaw.

Riserva.

2095J.(1) Xejn f'dan it-Titolu ma għandu jillimita jew jiffettwa l-applikazzjoni tal-liġijiet ta' Malta li jistgħu jimplimentaw id-Direttiva dwar Arrangamenti Finanzjarji Kollaterali (2002/47/KE), kif minn żmien għal żmien tista' tiġi emendata, safejn hi tkun tapplika għal proprjetà partikolari li tista' tkun is-suġġett ta' arrangement finanzjarju kollaterali għat-trasferiment ta' titolu.

## L-Ewwel Kolonna

## It-Tieni Kolonna

(2) It-trasferiment ta' obligazzjoni bhala garanzija ma ghandux jaffettwa l-operat jew l-effett tat-termini legali jew kontrattwali tad-dejn li jkun hemm jew xi dritt iehor li jkun il-proprjeta li tkun giet trasferita bhala garanzija.

(3) Debitur ta' dejn jew xi dritt iehor jista', skont l-artikolu 1996A, b'mod validu jirrinunzja ghad-drittijiet tieghu ta' tpaçija jew ta' difiza ohra *vis-a-vis* il-kreditur immedjat tieghu meta dak id-dejn jew obligazzjoni ohra tkun is-suggett ta' trasferiment bhala garanzija u dak id-debitur ma ghandux, minn dak il-waqt, ikun intitolat li jressaq xi difiza kontra kull talba li ssir mill-persuna li lilha jkun gic trasferit l-imsemmi dejn u dan minkejja in-nuqqas ta' avviz jew taghrif skont l-artikolu 1471.

(4) Id-disposizzjonijiet tal-artikolu 1483 ma ghandhomx ikunu japplikaw fir-rigward ta' çessjoni bhala garanzija."

Ordinanza dwar l-Applikazzjoni ta' Ligijiet ghal Ajruplani. Kap. 80.

L-Ordinanza dwar l-Applikazzjoni ta' Ligijiet ghal Ajruplani ghandha tigi revokata.

Att dwar l-Avjazzjoni Ċivili. Kap. 232.

1. Fl-artikolu 2 tieghu minflok il-kliem "liçenza ghal servizz bl-ajru" ghandhom jidhlu l-kliem "liçenza ta' operatur" u minflok il-kliem "liçenza ghal servizz bl-ajru" jew "liçenzi ghal servizz bl-ajru", kull fejn dawn jinsabu fl-Att prinçipali jew f'regolamenti jew Ordni li saru taht dak l-Att ghandhom jidhlu l-kliem "liçenza ta' operatur" jew "liçenzi ta' operatur" rispettivament.

2. Fis-subartikolu (1) tal-artikolu 7 tieghu, minflok il-kliem "jiġifieri liçenza ghal kull servizz" ghandhom jidhlu l-kliem "jiġifieri liçenza biex ikun operat kull servizz".

3. L-artikolu 15 tieghu ghandu jithassar.

Att dwar il-Bastimenti Merkantili. Kap. 234.

1. L-artikolu 2 tieghu ghandu jiġi emendat kif ġej:

1.1 minnufih wara t-tifsira "ghajjnuna ghan-navigazzjoni bir-radju" ghandha tidhol it-tifsira ġdida li ġejja:

" "ġurisdizzjoni approvata" tfisser kull pajjiż li jkun membru tal-Organizzazzjoni għall-Kooperazzjoni Ekonomika u Żvilupp u kull pajjiż iehor approvat għall-finijiet ta' dan l-Att mill-Ministru b'ordni"; u

1.2. minnufih wara t-tifsira "mogħdija mid-dwana" ghandha tidhol it-tifsira ġdida li ġejja:

" "Organizzazzjoni għall-Kooperazzjoni Ekonomika u Żvilupp" tfisser l-Organizzazzjoni għall-Kooperazzjoni Ekonomika u Żvilupp mwaqqfa fl-1961 taht il-Konvenzjoni dwar l-Organizzazzjoni għall-Kooperazzjoni Ekonomika u Żvilupp";

2. L-artikolu 17 tieghu ghandu jiġi emendat kif ġej:

2.1 l-artikolu preżenti ghandu jiġi enumerat mill-ġdid bhala s-subartikolu (1), u minnufih wara l-paragrafu (e) tieghu ghandu jizded il-paragrafu ġdid li ġej:

"(f) id-dettalji ta' kull mandat jew prokura, irrevokabbli jew xort'ohra f'dokument separat jew bhala parti minn ftehim bejn il-partijiet, mogħtija permezz ta' garanzija lill-kreditur ipoketarju, jew lil parti terza għall-benefiçju tal-kreditur ipoketarju, li tagħti setgħat dwar l-eżerçizzju ta' drittijiet fir-rigward tal-bastiment jew l-gheluq tar-reġistru f'isem is-sid reġistrat jew min jikri, fejn dan ma jkunx is-sid reġistrat."; u

2.2. minnufih wara s-subartikolu (1) kif enumerat mill-ġdid għandhom jiżiedu s-subartikoli ġodda li ġejjin:

"(2) Fejn debitur ipoketarju jkun hareġ mandat jew prokura, kemm jekk irrevokabbli jew xort'ohra, u kemm jekk f'dokument separat jew fi ftehim bejn il-partijiet, u jkun ippreżenta dak il-mandat jew prokura għar-reġistrazzjoni lir-reġistratur, dik il-prokura għandha tkun reġistrata fir-reġistru tal-bastiment li għalih ikun jirreferi.

(3) Ir-reġistratur għandu jirreġistra kull avviż ta' thassir jew hrug ta' mandat jew prokura bħal dawk mir-reġistru b'talba tal-parti li tkun awtorizzata taht il-prokura jew tal-persuna li għall-benefiċċju tagħha tkun inghatat. F'każ li mandat jew prokura jinghataw għal perjodu ta' żmien li fid-data li jintemm jispiċċaw, dik id-data għandha wkoll tiġi reġistrata fir-reġistru u r-reġistrazzjoni tal-mandat ma jibqa' jkollha ebda effett wara dik id-data.

(4) Ir-reġistratur u awtoritajiet amministrattivi ohra għandhom isostnu u jikkoperaw mal-parti awtorizzata fl-eżerċizzju tas-setgħat speċifikati f'kull mandat jew prokura li jkunu ddaħhlu fir-reġistru; iżda safejn jirrigwarda s-setgħat mogħtija għall-benefiċċju tal-possessuri ta' ipoteki li jkunu ġew reġistrati qabel id-dhul fis-seħħ ta' dan l-artikolu, dik l-assistenza għandha tinghata ukoll jekk il-mandat jew prokura ma jkunux ġew reġistrati fir-reġistru u dan wara li l-awtoritajiet ikunu sodisfatti bl-awtenticità tal-mandat.

(5) Il-possessuri kollha ta' ipoteki eżistenti jistgħu jipprezentaw għar-reġistrazzjoni fir-reġistru, skont ma jagħzlu huma, kull mandat jew prokura li jkollhom favur tagħhom u li jkunu fl-ambitu ta' dan l-artikolu u r-reġistratur għandu jaġixxi skont hekk.

(6) Ir-reġistratur ma għandux ikun marbut b'xi mod b'xi avviż ta' revoka bil-miktub minghand min għamel il-konċessjoni ta' mandat jew prokura bħal dawk li jkunu jgħidu li mhumiex revokabbli u m'għandux ikun responsabbli b'ebda mod għar-raġuni li jaġixxi fuq il-baži ta' mandat jew prokura mahruġa skont dan l-artikolu."

3. Minnufih wara s-subartikolu (2) tal-artikolu 37Ċ tiegħu, għandu jiżied is-subartikolu ġdid li ġej:

"(3) Biex jiġi evitat id-dubju, id-disposizzjonijiet tal-Att dwar il-Kumpanniji fir-rigward ta' insolvenza ma għandhomx ikunu japplikaw sakemm dawn ikunu inkonsistenti ma' dan l-Att."

4. L-artikolu 38 tiegħu għandu jiġi emendat kif ġej:

4.1 minflok is-subartikolu (5) tiegħu għandu jidhol dan li ġej:

"(5) Ipoteka navali li tkun ġiet reġistrata taht dan l-Att tista' tiġi formulata b'mod li tkun ta' garanzija għall-hlas ta' ammont prinċipali u l-imghax fuqu, kont kurrenti, kif ukoll it-twertiq ta' kull obligazzjoni ohra, inkluża obligazzjoni li jista' jkun hemm li d-debitur ikollu jagħti lill-kreditur. Ma jkunx meħtieġ li jiġi indikat il-valur monetarju tal-ammont midjun fl-ipoteka navali sakemm ma jkunx hemm il-hsieb li tiġi garantita obligazzjoni li jista' jkun hemm f'liema każ somma massima permezz tal-kapital li għalih tkun inghatat l-ipoteka navali trid tissemma espressament fl-istrument reġistrat u dik is-somma tkun reġistrata fir-reġistru tar-reġistratur.

Ipoteka navali biex tiggarantixxi obligazzjoni li jista' jkun hemm tista' tinghata biss favur istituzzjoni ta' kreditu f'għurisidizzjoni approvata jew xi organizzazzjoni ohra bħal dik kif jista' jkun permess b'avviż mahruġ mill-Ministru.";

4.2 is-subartikolu (6) tiegħu għandu jiġi enumerat mill-ġdid bħala s-subartikolu (7); u

4.3 minnufih wara s-subartikolu (5) għandu jidhol is-subartikolu ġdid li ġej:

## L-Ewwel Kolonna

## It-Tieni Kolonna

"(6) Il-Ministru jista' jagħmel regolamenti biex jirregola t-thaddim ta' garanzija li tinghata biex tiggarrantixxi dejn li jista' jkun hemm."

## 5. L-artikolu 42 tiegħu għandu jiġi emendat kif ġej:

5.1 fis-subartikolu (1) tiegħu, minflok il-kliem "malli jagħti avviz lid-debitur ipotekarju", għandhom jidhlu l-kliem "malli jagħti avviz bil-miktub lid-debitur ipotekarju";

5.2 minflok is-subartikolu (2) tiegħu għandu jidhol is-subartikolu ġdid li ġej:

"(2) Ipoteka navali reġistrata għandha titqies bħala titolu eżekuttiv għall-finijiet tal-artikolu 253 tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili:

(a) fejn l-obbligazzjoni li hi tiggarrantixxi tkun dwar dejn ċert, likwidu u li għalaq u ma tikkonsistix f'eżekuzzjoni ta' att; jew

(b) fejn somma massima garantita biha tissemma espressament fl-istrument li johloq il-garanzija u dik iċ-ċifra tiġi reġistrata fir-reġistru għall-informazzjoni tal-pubbliku."

5.3 fis-subartikolu (4) tiegħu, minnufih wara l-kliem "l-ammont ċert, likwidu u dovut" għandhom jidhlu l-kliem "jew is-somma attwali dovuta meta l-ipoteka navali tiggarrantixxi dejn li jista' jkun hemm f'massimu li jkun imsemmi espressament,".

## 6. Minflok is-subartikolu (3) tal-artikolu 45A tiegħu għandu jidhol is-subartikolu ġdid li ġej:

"(3) Bla preġudizzju għall-ġeneralità ta' dak hawn aktar qabel imsemmi, u bla hsara dejjem għad-disposizzjonijiet tas-subartikoli (4), (5) u (6), emenda ta' ipoteka navali għandha tiġi effettwata għal xi wiehed jew aktar mill-iskopijiet li ġejjin:

(a) sabiex jiżdied l-ammont tal-kapital garantit minn dik l-ipoteka navali. Ftehim biex jiġu emendati u varjati rati tal-imghaxijiet li jkunu jridu jithallsu, il-modalitajiet biex jiġu kalkulati l-imghaxijiet kompriżi indiċi, margini jew mekkaniżmu tas-suq, l-iskeda ta' kif għandhom jithallsu lura jew il-valuta li fiha għandu jsir il-ħlas ma jitqisux bħala żjieda għall-finijiet ta' dan l-artikolu; u

(b) sabiex dik l-ipoteka navali tiġi estiża sabiex tiggarrantixxi kull obbligazzjoni ohra tad-debitur ipoketarju, kemm jekk ikun debitur prinċipali jew bħala garanti għal persuna ohra, favur il-kreditur ipoketarju, hliet fejn l-obbligazzjoni ġdida tkun tikkwalifika bħala garanzija li jista' jkun hemm tad-debitur ipoketarju lill-kreditur ipoketarju garantita bl-ipoteka li tkun f'somma massima permezz ta' kapital imsemmi fl-istrument relattiv tal-ipoteka navali."

Att dwar Sigurtà fl-Ajruportijiet u fl-Avjazzjoni Ċivili. Kap. 405.

## 1. Fl-artikolu 2 tiegħu, minflok it-tifsira "operatur" għandu jidhol dan li ġej:

" "operatur" fir-rigward ta' inġenji tal-ajru, għandu jkollha l-istess tifsira mogħtija lilha fl-Att tal-2010 dwar ir-Reġistrazzjoni tal-Inġenji tal-Ajru;"

### **Għanijiet u Raġunijiet**

L-għanijiet ta' dan l-Abbozz ta' Liġi huma biex tiġi regolata r-registrazzjoni tal-inġenji tal-ajru, *mortgages* u garanziji reali fuq inġenji tal-ajru u biex jiġu revokati u magħmulin liġi mill-ġdid diversi liġijiet eżistenti li għandhom x'jaqsmu ma' dawn il-materji.

---